



# vereins-info<sup>®</sup>

## Region Rorschach

- Berg
- Goldach
- Horn
- Mörschwil
- Rorschach
- Rorschacherberg
- Steinach
- Thal
- Tübach
- Untereggen



Stadtharmonie Eintracht, Rorschach



Pfadi Jürg Jenatsch, Mörschwil



my dance academy, Rorschacherberg



Gruppe «Insieme», Wodokai Karateschule Rorschach

- Topaktueller  
Gastroführer!  
- Veranstaltungskalender

Schweiz Tourismus. Mitglied.



## Regionale Firmen und Vereine

WÜRTH  GROUP

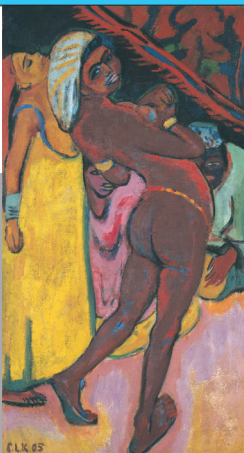
AB MAI 2013 ZEIGEN WIR IHNEN KUNSTAUSSTELLUNGEN AUS DER SAMMLUNG WÜRTH

FORUM WÜRTH RORSCHACH

Churerstrasse 10, 9400 Rorschach, [www.forum-wuerth.ch](http://www.forum-wuerth.ch)



Ernst Ludwig Kirchner  
Negertänzerin  
Inv. 7986

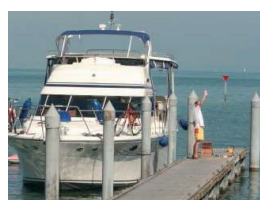




# CHILLEN AM BODENSEE

**Weisses Rössli**  
Member of MINOTEL – Hotels Worldwide

## -SCHÖNE STUNDEN UNTER FREUNDEN



Bodenseehotel Weisses Rössli • Alexandra und Roland End • Hauptstr. 69 • 9422 Staad  
Tel. 071 855 15 15 • Fax 071 855 15 18 • [info@weissesroessli.ch](mailto:info@weissesroessli.ch) • [www.weissesroessli.ch](http://www.weissesroessli.ch)





Christof Bischof

Als Ex-MTB-Profi und Geschäftsleiter, weiss ich genau wie wichtig es ist, sich Ziele zu setzen und seine Träume zu leben. Die Erlebnisse auf diesem spannenden Weg miteinander zu teilen und gemeinsam weiterzukommen ...

So startete ich nach meiner 20-jährigen sportlichen Laufbahn, mit vielen Worldcup, EM- und WM- Teilnahmen, sowie etlichen wertvollen internationalen Kontakten, meine eigene Bike Linie «bischibikes».

Hier wurde mir bewusst, welche Vorteile die aktive Teilnahme am lokalen Vereinsleben bietet, insbesondere für Gewerbetreibende: man wird weiterempfohlen. In meinem Fall natürlich von den Mitgliedern meines eigenen Rennteams und von den Teilnehmenden des Biketreffs rund um Rorschach, einer Bewegung, die dank dem Vereinsgedanken ständig wächst und wieder zu neuen Kontakten führt.

Meine Leidenschaft sind Fahrräder und der Leistungssport im Sattel. Wie verbringen Sie Ihre Freizeit? Malen Sie? Züchten Sie Kois oder Schafe? Mögen Sie Oldtimer, Macramé

«Die Teilnahme am Vereinsleben bereichert Ihr Leben, verschafft Kontakte, erhält fit, gesund und aktiv.»

oder Bergwanderungen? Asiatischen Kampfsport? Egal wo Sie Entspannung finden, in Gesellschaft macht's mehr Spass und man lernt Leute kennen.

Wie viele Vereine es in unserer Region gibt steht hier nicht zur Debatte. Wichtig ist zu wissen, dass es für praktisch jedes Hobby, jede Liebhaberei und Neigung eine Gruppierung, einen Verein oder Club gibt, in dessen Rahmen sich Gleichgesinnte austauschen, ausleben und verständigen können und so wie ich von der positiven Dynamik des gesellschaftlichen Vereinslebens in jeder Hinsicht profitieren.

Mit der Lancierung eines Biketreffs rund um Rorschach, kann ich die tolle Landschaft dieser Region sportlich, mit gleichgesinnten geniessen. Schon nach einem guten Jahr sind bis zu 30 Biker, in zwei Stärkeklassen, jeden Donnerstagabend vertreten. Es ist schön zuzusehen, wie die Gruppe ständig wächst und neue Kontakt geknüpft werden können.

Ich nutze den Standort Rorschach als neue Chance und möchte auch anderen Visionären zeigen, dass man mit einer guten Portion Herzblut und viel Engagement einiges bewegen und zum Vereins- und Stadtleben in Rorschach beitragen kann.

Bestimmt finden auch Sie in diesem Vereinsmagazin einen tollen Verein, in welchem Sie die Freude an Ihrem bereits bestehenden oder sogar zukünftigen Hobby mit Gleichgesinnten teilen können!

Ziele bringen uns gemeinsam weiter.

Mit sportlichen Grüssen  
Christof Bischof

Geschäftsführer bischibikes /  
Ex-MTB-Nationalkadermitglied



**Bora Sahin**

Dr. med. dent.  
eidg. dipl. Zahnarzt SSO

## Zahnbehandlung mit Seesicht

- Implantate
- Weisheitszähne
- Keramik Füllungen
- Eigenes zahntechnisches Labor

Seepark 8  
9422 Staad

Tel. 071 / 855 22 15  
Fax 071 / 855 22 16



# Den finanziellen Standort bestimmen.



Patrick Trochsler, Leiter Geschäftsstelle, Slavica Miletic, Marius Geiger, Thomas Klemensberger, Ralph Hilgers, Michelle Frei, Basil Walser, Giuseppe Mazziotta

## Wer weiss, wo er steht, kann bestimmen, wohin er gehen will. Dieser Grundsatz gilt auch für die persönlichen Finanzen.

Familie Muster hat ihr Traumhaus entdeckt: Mit 5½ Zimmern, dem grossen Garten und der familienfreundlichen Lage wäre das Eckreihenhaus das ideale Domizil für die jungen Eltern mit ihren beiden lebhaften Kindern. Die Gelegenheit scheint günstig: Der mit 900 000 Franken veranschlagte Verkaufspreis ist fair und die Hypothekarzinsen bewegen sich nach wie vor auf tiefem Niveau. Doch kann sich die junge Familie, die nur über ein Einkommen und wenig Ersparnis verfügt, zum jetzigen Zeitpunkt überhaupt ein Eigenheim leisten?

## Finanzielle Bestandesaufnahme als Ausgangspunkt

Um diese Frage zu beantworten, ist eine fundierte Bestandsaufnahme der eigenen finanziellen Situation nötig. Sie hilft, Chancen und Risiken aufzuzeigen. Der grosse Kassensturz ist besonders dann wichtig, wenn entscheidende Veränderungen anstehen – etwa eine Heirat, die Geburt eines Kindes, ein wichtiger Karriereschritt, die Pensionierung oder wie bei Familie Muster ein Hauskauf. Doch selbst ohne Grossereignis lohnt sich eine regelmässige Bestandsaufnahme: Finanzplanung bedeutet schlussendlich auch Lebensplanung. Wer seine Finanzen unter Kontrolle hat, wird von unvorhergesehenen Ausgaben nicht so schnell aus der Bahn geworfen und erreicht seine gesteckten Ziele schneller.

## «Finanzplanung bedeutet auch Lebensplanung»

Bei einer finanziellen Standortbestimmung gilt es, sämtliche Vermögenswerte und Verbindlichkeiten im Detail zu erfassen und einander gegenüberzustellen. Die Erstellung einer solchen Bilanz ist aufwändig und verlangt je nach Komplexität ein grosses Fachwissen. Anhand persönlicher Unterlagen des Kunden werden alle wichtigen Finanzbereiche unter die Lupe genommen. Dazu gehören unter anderem das persönliche Budget, die Anlage und Kreditsituation, die Vorsorge, allfällige Immobilien sowie die Steuern. Aber auch ehe- und erbrechtliche Fragen kommen aufs Tapet.

## Wichtige Fragen

Eine finanzielle Standortanalyse gibt Antworten auf folgende Fragen:

- Kann ich mein Budget weiter optimieren?
- Sind meine Familie und ich genügend abgesichert?
- Wie finanziere ich mein Traumhaus?
- Lohnt es sich, dafür Kapital aus der Pensionskasse zu beziehen?
- Gibt es Optimierungspotenzial bei der Steuerbelastung?
- Kann ich es mir leisten, mich frühpensionieren zu lassen?
- Ist das Vermögen gut angelegt?
- Deckt sich meine Anlagestrategie noch mit meiner aktuellen Risikobereitschaft?

## Das Team von UBS Rorschach hilft Ihnen gerne weiter.

Unter dem Strich zahlt sich eine finanzielle Bestandesaufnahme meist aus, denn in vielen Fällen ist ein grosses Optimierungspotenzial vorhanden. Das Team von UBS Rorschach nimmt sich gerne Zeit für eine Analyse Ihrer persönlichen Situation.

## UBS AG

Patrick Trochsler  
Leiter Geschäftsstelle  
Hauptstrasse 78  
9400 Rorschach  
Tel. 071-844 43 63

[www.ubs.ch](http://www.ubs.ch)





# VEREINSVERZEICHNIS

## BERG

Altersturngruppe Berg SG  
Heidi Cadalbert  
Weinberg 2, 9305 Berg SG  
071 455 17 79

Bäuerinnenvereinigung Berg SG  
Silvia Rempfler  
Höhenbühlstrasse 22, 9306 Freidorf  
071 455 11 64

FAMI Berg/Freidorf SG  
Renate Manetsch  
Schulacker 2, 9305 Berg SG  
071 455 20 66, r.manetsch@postmail.ch

FMG Frauen- u. Müttergemeinschaft Berg SG  
Bea Etienne  
Erlen 24, 9305 Berg SG  
071 245 30 50, fatboy93@bluewin.ch

**forum 92 Berg-Freidorf S. 27**  
**Irene Varga**  
**Weierstrasse 17, 9305 Berg SG**  
**071 455 16 64**

Frauenturngruppe Berg SG  
Silvia Klöti  
Schäfliwiese 11, 9306 Freidorf  
071 455 22 37

Grümpelturnier Berg SG  
Toni Helfenberger  
Schulhausstrasse 15, 9052 Niederteufen  
079 565 40 51, www.gruempeliberg.ch

Jugendgruppe AYB Berg SG  
9305 Berg SG

Militärschützenverein Berg SG  
Josef Schlierenzauer  
Meierhof, 9305 Berg SG  
071 446 84 45, schlieri@bluewin.ch

Musikgesellschaft Berg SG  
Cornel Huber  
Käsereistrasse 5, 9305 Berg SG  
071 450 00 04, www.mgberg.ch

Pistolensektion Berg SG  
Paul Brandes  
Tüfenwiesstrasse 12a, 9524 Zuzwil  
071 477 12 91, info@schreinerei-leuthold.ch

Samariterverein Berg SG  
Christian Würth  
Frankrüti, 9305 Berg SG  
071 455 11 74, christian.wuerth@bluewin.ch

Sängerfreunde Mammertshofen Berg SG  
Fredy Fust  
Ringstrasse 23, 9325 Roggwil  
071 455 19 30

Turnverein Berg SG  
Daniel Brandes  
Dorfstrasse 31, 9305 Berg SG  
071 455 21 80, info@bergsg.ch

## GOLDACH

Alphorngruppe Bodensee  
Ruedi Baumann  
Paradiesstrasse 56, 9404 Rorschacherberg  
071 855 38 14  
alphorngruppebodensee@gmail.com

Armbrustschützenverein  
Fritz Brülisauer  
Hasenbühlweg 7, 9410 Heiden  
071 891 50 31, fbruelisauer@vtxmail.ch

Baby-Sitter Goldach  
Marion Wenk  
Seefeldstrasse 11, 9403 Goldach  
071 845 48 28

Blauring Goldach  
Martina Harringer  
Sägestrasse 4, 9403 Goldach  
071 841 30 76, mharringer@bluewin.ch

BMX-Club Bike Hunters Goldach  
Ruth Hurni  
Promenadenstr 4, 9403 Goldach  
071 841 08 01, www.bmxgoldach.ch

Boxclub Goldach  
Walter Bentivoglio  
Kehlhofstrasse 5a, 9322 Egnach  
079 795 42 22, www.boxclub-goldach.ch

BSC Goldach 2010  
Thomas Dudler  
Sonnenhaldenstr.13a, 9403 Goldach  
071 841 71 55, bscgoldach2010@gmail.com

CEVI Goldach  
Ben Fisch  
Kirchstr. 63 a, 9400 Rorschach  
071 220 15 49, www.cevi-goldach.ch

Chindergugge Wanzätätscher  
Hans-Peter Gumbert  
Seeblickstrasse 2, 9327 Tübach  
071 841 74 84, www.chindergugge.ch

Chor the waves  
Estefania Araujo  
Kleestrasse 13, 9403 Goldach  
071 840 06 13, www.thewaves.ch

Club 49, Donatorenvereinig. FC Goldach  
Metzler Daniel  
Felbenstrasse 15, 9403 Goldach

Corit LAN-Party Organisation  
Dominik Sieger  
Rössliwiese 9, 9403 Goldach  
077 436 58 89, www.corit-lan.ch

Entlastungsdienst f. Behinderte u. Angehörige  
Brigitte Kast  
Weierstrasse 1, 9400 Rorschach  
071 855 85 20

 **Staader-Getränkhandel**  
**Obstverwertungs-**  
**Genossenschaft**

Thalerstrasse 2  
9422 Staad

Montag bis Freitag  
7:30 - 12:00 / 13:30 - 17:30  
Samstag  
8:00 -- 11:30

# Maschti - Shop

**Unser Motto:**  
schnell

zuverlässig  
pünktlich



**Hauslieferdienst**  
**071/ 855 21 10**

**Getränke - Festmaterial - Dünger - Tierfutter - Heizöl - Diesel**



## HOTEL • RESTAURANT SOMMERCARTEN PORTOFINO

Schweizer – Mediterrane und  
Internationale Küche

«Machet Sie sech es paar schöni Schtunde!  
Löht Sie sech kulinarisch bigoscht gmögig verwönne!  
Niet lang hirnä, chöma Sie is Portofino z'Stinach!»

### Öffnungszeiten:

Mo – Fr, 11.30 – 13.30 Uhr und 17.30 – 22.30 Uhr

Samstag, 17.30 – 23.00 Uhr

Sonntag, 17.30 – 22.00 Uhr



Hauptstrasse 45 · CH 9323 Steinach · Telefon: +41 (0)71 446 22 01 · Fax +41 (0)71 446 23 20  
info@portofino-steinach.ch, [www.portofino-steinach.ch](http://www.portofino-steinach.ch)



# VEREINSVERZEICHNIS

Ev. Kirchenchor Goldach  
Beatrice Opprecht  
Buchackernstrasse 11, 85811 Schocherswi  
071 411 45 11, bea.opprecht@bluewin.ch

Fasnachtsgesellschaft Goldach  
Walter Zahner  
Rössliwiese 7, 9403 Goldach  
079 286 57 46, wzahner@gmx.ch

Feuerwehr-Kameradschaft Goldach  
Stefan Rutz  
Breitenweg 34, 9403 Goldach  
071 841 13 68

Feuerwehrverein Goldach  
Christian Haener  
Tellstrasse 13, 9403 Goldach  
071 845 25 24, www.feuerwehrverein-goldach.ch

Frauenchor Goldach  
Karin Graf  
Schulstrasse 16, 9403 Goldach  
071 841 24 01, www.frauenchor-goldach.ch

Fraugemeinschaft Goldach  
Martina Egli  
Klosterstrasse 14, 9403 Goldach  
071 845 13 14, egli.martina@bluewin.ch

Frauenturnverein Goldach  
Manuela Müller  
Libellenstrasse 37, 9403 Goldach  
071 845 46 40, makagold@bluewin.ch

Freie Evangelische Gemeinde Goldach  
Daniel Rath  
Löwenstrasse 7, 9403 Goldach  
071 845 55 56, www.feg-goldach.ch

Fussballclub Goldach  
Peter Bachmann  
Postfach 769403 Goldach  
071 841 96 02, www.fcgoldach.ch

Gewerbe Goldach  
Sepp Kuster  
Blumenstrasse 61, 9403 Goldach  
071 844 80 20, www.gewerbe-goldach.ch

**Guggämusig Wällägümper Goldach S. 31**  
**Gabriela Vestner**  
**Postfach, 9403 Goldach**  
**078 675 54 22, www.guemper.ch**

Guggenmusik Dorfhübler  
Kurt Gemperle  
Thannstrasse 9, 9403 Goldach  
079 631 69 94, www.dorfhuebler.ch

Hauseigentümerversand Goldach/Umgeb.  
Ruben Bischofberger  
Mittlerhof 7, 9033 Untereggen  
071 846 82 12  
ruben.bischofberger@raiffeisen.ch

HC Goldach-Rorschach  
Monika Eberle  
Rietbergstrasse 27, 9403 Goldach  
079 369 86 91, www.hc-goldach-rorschach.ch

Hundesport Rorschach und Umgebung  
Carmen Müller  
Schützenhalde, 9427 Wolfhalden  
071 891 57 20, www.hundesport-rorschach.ch

IG Stadt am See  
Stefan Schneider  
Staudenäckerstrasse 48, 9403 Goldach  
071 841 19 49, www.stadt-am-see.ch

Jodelchörli Goldach  
Ruth Rutz  
Breitenweg 34, 9403 Goldach  
071 841 13 68, www.jodelchoerli-goldach.ch

Jodelclub Rorschach  
Michaela Buob  
Hüttenmoos 1, 9404 Rorschacherberg  
071 850 06 41, michaelabuob@bluewin.ch

Judo- und Ju-Jitsu Club Rorschach/Goldach  
Benjamin Kern  
Teufenerstr. 35, 9000 St. Gallen  
www.jjjc.ch

Judoclub Tadashi Goldach  
Rudolf Hirtl  
Eschlenstrasse 48, 9404 Rorschacherberg  
071 855 56 14

Jugendriege Goldach  
Manuela Szabo  
Johannes-Kesslerstr. 10, 9430 St. Margrethen  
071 740 11 85, szabo.manuela@gmx.ch

Kammerorchester Goldach  
Peter Caluori  
Seehaldenstrasse 26, 9404 Rorschacherberg  
071 855 59 07, peter.caluori@bluewin.ch

Karateclub  
Fabrizio Bentivoglio  
Churerstr. 17, 9400 Rorschach  
071 841 20 60

Kath. Kirchenchor Goldach  
Verena Keel  
Tellstrasse 15, 9403 Goldach  
071 841 69 94, kirchenchor@kath-goldach.ch

Kindertagesstätte Goldach  
Markus Bigler  
Chellenstrasse 9, 9403 Goldach  
071 841 21 43, www.kitagoldach.ch

Korbball-Club Goldach  
Iris Reinprecht  
Eschenstrasse 11, 9403 Goldach  
071 841 52 89, ipagul@sunrise.ch

Kultur i de Aula  
Guido Schwalt  
Schülerweg 2, 9403 Goldach  
071 841 49 91, www.kulturideaula.ch

Kunstradfahrer ATB Rorschach  
Daniel Rohner  
Wiesenstrasse 3, 9403 Goldach  
071 841 18 26, dani.rohner@radioschefer.ch

Leichtathletik-Gemeinschaft Bodensee LGB  
Kurt Schiess  
Huebstrasse 31, 9402 Mörschwil  
071 866 29 89, www.lgbodensee.ch

Männerturnverein Goldach  
Thomas Binder  
Ulrich-Rösch-Strasse 13, 9403 Goldach  
071 841 59 91, t.binder@bluewin.ch

**Melodia Goldach S. 30**  
**Philipp Seitz**  
**Eichweg 8, 9403 Goldach**  
**www.melodia.ch**

Musikschule Goldach  
Guido Schwalt  
Schülerweg 2, 9403 Goldach  
071 841 49 91, www.goldach.ch

Mutter-Kind-Turnen (MUKI)  
Gabriela Krämer  
Baumgartenstrasse 1, 9403 Goldach  
071 841 13 14, gabi.kraemer@hispeed.ch

Offiziersgesellschaft Rorschach  
Marcus Graf  
Rebenstrasse 22, 9403 Goldach  
071 222 77 91, www.ogrorschach.ch

Ornithologischer Verein  
Kuno Feurer  
Seewydenstrasse 16, 9403 Goldach  
071 841 97 14, feurer@kabeltv.ch

Pfadi Seebuebe Goldach  
Laura Eugster  
Buchenstrasse 1, 9403 Goldach  
071 841 68 37, www.seebuebe.ch

Pro Senectute  
Reitbahnstrasse 2, 9401 Rorschach  
071 844 05 16, rorschach@sg.pro-senectute.ch

# VEREINSVERZEICHNIS

**Regionale Jugendmusik Young Winds**  
Roger Riedener  
Seeblickstrasse 25, 9033 Untereggen  
071 845 53 52, [www.young-winds.ch](http://www.young-winds.ch)

**Regionale Vermittlungsst. f. Tagesfamilien**  
Andrea Luchsinger  
Im Quellacker 35, 9403 Goldach  
071 845 57 53, [www.tagesfamilien-bodensee.ch](http://www.tagesfamilien-bodensee.ch)

**Samariter-Verein**  
Vaneck Barbara  
Postfach 243, 9403 Goldach  
[www.samariter-goldach.ch](http://www.samariter-goldach.ch)

**Sängerbund Goldach**  
Damian Keel  
Tellstrasse 15, 9403 Goldach  
071 841 69 94, [www.saengerbund-goldach.ch](http://www.saengerbund-goldach.ch)

**Sardenverein**  
Italino Piga  
Postfach 226, 9403 Goldach  
071 841 90 38, [sattasardegna@gmx.ch](mailto:sattasardegna@gmx.ch)

**Schützengesellschaft Goldach**  
Bruno Hauser  
Sonnenweg 4, 9403 Goldach  
071 841 73 35, [www.schuetzengoldach.ch](http://www.schuetzengoldach.ch)

**Schweizer Alpen-Club SAC Sektion Rorschach**  
Hans Bodenmann  
Ulrich-Rösch-Strasse 46, 9403 Goldach  
071 841 09 75, [www.sac-rorschach.ch](http://www.sac-rorschach.ch)

**Seeclub Rorschach**  
Rolf Deubelbeiss  
Lincolnstrasse 10, 9400 Rorschach  
071 845 16 01, [www.seeclubrorschach.ch](http://www.seeclubrorschach.ch)

**Segelclub Rietli Goldach**  
Hanspeter Dudler  
Thalerstrasse 40b, 9422 Staad  
071 850 07 08, [www.scrietli.ch](http://www.scrietli.ch)

**SMC Schiffsmodellclub Goldach**  
Franz Vogler  
Schulstrasse 2, 9327 Tübach  
071 841 90 68, [www.smc-rhynegg.ch](http://www.smc-rhynegg.ch)

**Spielgruppe Tatzelwurm**  
Nicole Hutter  
Möttelistrasse 24, 9403 Goldach  
071 841 56 42, [www.spielgruppe-goldach.ch](http://www.spielgruppe-goldach.ch)

**Spitex-Verein Goldach, Mörschwil, Untereggen**  
Monique Riedener  
Postfach 228 9403 Goldach  
071 844 40 10  
[spitexleitung.goldach@bluewin.ch](mailto:spitexleitung.goldach@bluewin.ch)

**Sport- und Wanderfreunde Goldach**  
Kurt Boos  
Löwenstrasse 6, 9403 Goldach  
071 841 53 35

**Sportclub Goldach**  
Christoph Feierabend  
Rietbergstrasse 9, 9403 Goldach  
071 841 74 37, [ch.feierabend@freesurf.ch](mailto:ch.feierabend@freesurf.ch)

**Squash Club Region Bodensee**  
Ruben Bischofberger  
Mittlerhof 7, 9033 Untereggen  
078 889 88 12, [www.scregionbodensee.ch](http://www.scregionbodensee.ch)

**Stiftung Ostschweizerische  
Blindenführhundeschule** **S. 32**  
Seestrasse 25, 9403 Goldach  
071 841 11 16, [www.o-b-s.ch](http://www.o-b-s.ch)

**Surfsailing Club Rorschach**  
Reto Ringer  
Reitbahnstrasse 4, 9400 Rorschach  
[www.surfclub-rorschach.ch](http://www.surfclub-rorschach.ch)

**Tennis-Club Goldach**  
Emanuele Galante  
Postfach, 9403 Goldach  
071 841 09 91, [www.tcgoldach.ch](http://www.tcgoldach.ch)

**Tennisclub Rorschach**  
Christoph Fabris  
Unterer Kapf 630, 9405 Wienacht  
071 845 45 40, [www.tc-rorschach.ch](http://www.tc-rorschach.ch)

**Tierschutzverein Rorschach und Umgebung**  
Uwe Haberer  
Otmarstrasse 2, 9403 Goldach  
071 845 14 05, [www.tierschutz-rorschach.ch](http://www.tierschutz-rorschach.ch)

**Tischtennisclub Rorschach**  
Martin Schmid  
Mühletobelweg 8, 9400 Rorschach  
071 855 09 77, [www.ttc-rorschach.com](http://www.ttc-rorschach.com)

**Vereinigte Pfingstgemeinde Goldach**  
Wolfgang König  
Mühlegutstrasse 18, 9403 Goldach  
071 841 65 74

**Verkehrsverein Goldach**  
Ruth Humi  
Promenadenstrasse 4, 9403 Goldach  
071 841 08 01, [ruth-h@gmx.ch](mailto:ruth-h@gmx.ch)

**vitaswiss**  
Beatrix Weibel  
Sägestrasse 4, 9403 Goldach  
071 841 74 68, [beatrix.w@bluewin.ch](mailto:beatrix.w@bluewin.ch)

**Volley Goldach**  
Urs Bücheler  
Sonnenhaldenstrasse 32, 9403 Goldach  
079 579 98 88, [urs.buecheler@kapo.sg.ch](mailto:urs.buecheler@kapo.sg.ch)

**Wassersportverein St. Gallen**  
Stefan Bless  
Grüningerweg 14, 9000 St. Gallen  
[www.wsvstgallen.ch](http://www.wsvstgallen.ch)

**WuGA, Weihnachts- u. Gewerbeausstellung**  
Ivan Lehner  
Postfach 92, 9403 Goldach  
071 841 56 00, [www.wuga.ch](http://www.wuga.ch)

## HORN

**Eltern mit Wirkung Horn**  
Marco Jacomet  
Fischerweg 16, 9326 Horn  
071 841 23 41

**Ev. Kirchenvorsteherschaft Horn**  
Michael Raduner  
Seestrasse 14a, 9326 Horn  
071 840 04 77

**Feuerwehr Horn**  
Bruno Villiger  
Bahnhofstr. 12, 9326 Horn  
079 440 28 32, [www.feuerwehr-horn.ch](http://www.feuerwehr-horn.ch)

**Feuerwehrverein Horn**  
Walter Wagner  
Seestr. 86, 9326 Horn  
071 841 09 16

**Gemeinnütziger Frauenverein Horn**  
Luzia Vetsch  
Seestr. 14, 9326 Horn  
071 841 97 04

**Genossenschaft Alters- u. Pflegeheim Horn**  
Hännes Bommer  
Brunnenstr. 13, 9326 Horn  
071 845 60 66, [www.altersheim-horn.ch](http://www.altersheim-horn.ch)

**Gesundheitsforum Horn**  
Silvia Hölterhoff  
Seestr. 24, 9326 Horn

**Gewerbeverein Horn**  
Thomas Engeli  
Bachrüti 4, 9326 Horn  
071 846 88 70, [www.gewerbe-horn.ch](http://www.gewerbe-horn.ch)

**Gospelchor Horn**  
Ursula Mettler  
8212 Neuhausen  
052 672 20 80, Facebook: Gospelchor-Horn



# VEREINSVERZEICHNIS

Horner Bibliothek  
Franziska Nagel  
Tübacherstrasse 19, 9326 Horn  
071 841 78 35, [www.schule-horn.ch](http://www.schule-horn.ch)

**Horner Kreis S. 34**  
**Safer Mourad**  
**Brunnenstr. 12, 9326 Horn**  
**071 845 20 13, [www.hornerkreis.ch](http://www.hornerkreis.ch)**

Jassclub Horn  
Otmar Nagel  
Aachstr. 5, 9326 Horn  
071 841 78 35

Jugendtreff WIWA Horn  
Roger Suhner  
Alleestr. 14, 9326 Horn  
071 841 55 52, [www.facebook.com/jugendtreffhorn.wiwa](http://www.facebook.com/jugendtreffhorn.wiwa)

Jungwacht Blauring Horn  
Marcel Engeli  
Feldstrasse 16, 9326 Horn  
076 475 12 36, [www.jublahorn.ch](http://www.jublahorn.ch)

Kath. Kirchenvorstehererschaft Horn  
Bruno Häuptle  
Himmelrichstr. 1, 9326 Horn  
071 841 75 76

Lipton Sais Sport Club Horn  
Heinz Wüst  
Tübacherstr. 12, 9326 Horn  
071 841 48 89

Männerchor Horn  
Arthur Zumstein  
Rebenstr. 4, 9326 Horn  
071 841 53 82

Mütter- und Väterberatung Horn  
Marianne Stebler  
Rebhaldenstr. 13, 9320 Arbon  
071 446 48 58, [www.exxa.ch](http://www.exxa.ch)

Ornithologischer Verein Horn  
Willi Altherr  
Schöntalstrasse 11B, 9323 Steinach  
071 455 17 93

Ostschweizer Tauchclub Horn  
Urs Franz  
Obstgartenstr. 22, 9325 Roggwil  
079 275 28 23, [www.otcmanta.ch](http://www.otcmanta.ch)

Pfarrerrat Horn  
Peter Popp  
Schulweg 1, 9326 Horn  
071 845 23 43

Pro Senectute Horn  
Alleestr. 14, 9326 Horn  
071 841 72 01

Reitclub Bodensee Horn  
Nicole Josuran  
Farbstr. 8, 9326 Horn  
079 610 03 32, [www.rcbodensee.ch](http://www.rcbodensee.ch)

Samariterverein Horn  
Monika Zehender  
Seestr. 98, 9326 Horn  
071 841 33 79, [www.samariter-horn.ch](http://www.samariter-horn.ch)

Schulvorsteherschaft Horn  
Urs Bachmann  
Bachrüti 2, 9326 Horn  
071 841 86 19

Schützenverein 50m, 300m, Horn  
Kurt Maurer  
Seestr. 101, Postfach 87, 9326 Horn  
071 841 14 72, [www.svhorn.ch](http://www.svhorn.ch)

Schweiz. Bodensee Motorclub Horn  
Reto Arpagaus  
Postfach 2, 9326 Horn  
[www.sbm-motorbootclub.ch](http://www.sbm-motorbootclub.ch)



## «Sie suchen – wir finden!»

work-shop Personalberatung GmbH  
Neugasse 14, CH-9400 Rorschach  
Fon +41 (0)71 841 81 11  
[rorschach@work-shop.ch](mailto:rorschach@work-shop.ch)  
[www.work-shop.ch](http://www.work-shop.ch)

**work-shop**  
Personalberatung



Das PeLago - Pflegeheim der Region Rorschach ist ein Zuhause, wo sich Bewohner/innen wohlfühlen. Die Bedürfnisse unserer Bewohner/innen stehen im Mittelpunkt. Überzeugen Sie sich selbst - wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### Angebote und Wohnmöglichkeiten:

- Bei uns ist jede denkbare Aufenthaltsform möglich: Daueraufenthalt, Kurzaufenthalt oder ein Tages- und Nachtaufenthalt
- Pflegewohngruppen, Betreutes Wohnen oder Wohngruppe für demente Menschen
- 1-, 2- und - Mehrbett-Zimmer
- Auf unserer Wohngruppe für demenz-erkrankte Menschen bieten wir Ihnen eine speziell eingerichtete Abteilung, bedürfnis-gerechte Betreuung und ein hohes Mass an Sicherheit

#### Unsere Dienstleistungen:

- Einfühlsame Pflege in einer wohnlichen Atmosphäre
- Selbstbestimmter Tagesablauf
- Umfassendes Therapieangebot mit kreativen, handwerklichen, musischen und geselligen Aktivitäten in unserer Kreativka
- Coiffeur, Pedicure und Manicure im Haus
- Pro Senectute Beratung jeden Mittwoch

#### Herzlich Willkommen im Restaurant Opera - Der beliebte Treffpunkt!

Unser öffentliches Restaurant Opera ist täglich von 09.00 bis 17.30 Uhr für Sie da.  
Anfragen und Reservationen: 071 858 65 56

Ein vielseitiges Angebot erwartet Sie:

- Mittagessen mit abwechslungsreichen Buffets: Vorspeisen, Salate, Hauptgang, Desserts
- Fest-, Geburtstags- und Traueressen
- Attraktive Rabatte für Stammgäste und Senioren
- Mittagstisch für Senioren jeden 2. Dienstag im Monat
- kostenloser Internetzugang im ganzen Restaurant Opera

**Opera**  
Das freundliche Restaurant



# VEREINSVERZEICHNIS

## Seglervereinigung Horn

Heinz Handschin  
Blatten 449, 9063 Stein  
071 367 18 10, [www.svh-horn.ch](http://www.svh-horn.ch)

## Singasong Chor Horn

Ariane Rütter  
Seeackerstr. 14, 9326 Horn  
071 841 33 60

## Spielgruppe Rägebogefisch Horn

Ruth Popp  
Grünaustr. 5, 9326 Horn  
071 841 98 14, [www.raegebogefisch.ch](http://www.raegebogefisch.ch)

## Spitex Arbon und Umgebung Horn

Ursula Gentsch  
Rebhaldenstrasse 13, 9320 Arbon  
071 447 17 47, [www.spitex-arbon.ch](http://www.spitex-arbon.ch)

## Sport Club Feuerwehr Horn

Walter Weder  
Wiesenstr. 6, 9326 Horn  
071 841 57 23

## STV Horn

Marcel Schmid  
Hüebli 1, 9220 Bischofszell  
078 860 73 01

## STV-Männerriege Horn

Kurt Zehender  
Seestr. 33, 9326 Horn  
071 841 33 67

## STV-Turnerinnen Horn

Rosmarie Romann  
Seeackerstr. 14, 9326 Horn  
071 841 67 36

## SVKT-Damenriege Horn

Elisabeth Praschnig  
Bachrüti 8, 9326 Horn  
071 841 63 43

## SVKT-Ki-Tu (Kinderturnen) Horn

Ruth Popp  
Seestr. 41, 9326 Horn  
071 845 24 89

## SVKT-Mu-Ki (Mutter + Kind) Horn

Ruth Popp  
Seestr. 41, 9326 Horn  
071 845 24 89

## SVKT-Volleyball Damen Horn

Elisabeth Praschnig  
Bachrüti 8, 9326 Horn  
071 841 63 43

## Tierschutzverein Romanshorn

Guido Giezendanner  
Postfach 34, 8590 Romanshorn  
076 430 77 20, [www.tierschutz-romanshorn.ch](http://www.tierschutz-romanshorn.ch)

## Tischtennisclub Horn

Urs Hard  
Weinhaldenstr. 5, 9403 Goldach  
071 841 90 18, [www.ttc-horn.ch](http://www.ttc-horn.ch)



## Bäuerinnenvereinigung

Esther Stricker  
Paradis, 9402 Mörschwil  
071 866 16 18, [stricker.esther@bluewin.ch](mailto:stricker.esther@bluewin.ch)

## Bienähüsli Verein

Florian Hanimann  
Oberdorf, 9402 Mörschwil  
076 588 89 64, [www.bhvm.ch](http://www.bhvm.ch)

## Bürgermusik Mörschwil

Thomas Zeller  
Huebstrasse 19, 9402 Mörschwil  
079 670 67 25, [www.bm-moerschwil.ch](http://www.bm-moerschwil.ch)

## Club junger Familien

Nadja Schönenberger  
Näppenschwil 424, 9402 Mörschwil  
071 860 00 56, [alex.schoenenberger@gmx.ch](mailto:alex.schoenenberger@gmx.ch)

## Elternbildung

Silvia Eugster-Wehrlin  
Untere Waid 1394, 9402 Mörschwil  
071 866 17 74, [eugster-wehrlin@bluewin.ch](mailto:eugster-wehrlin@bluewin.ch)

## Fasnachtsgesellschaft Adlerbruet

Gallus Hasler  
Bahnhofstrasse 52, 9402 Mörschwil  
079 694 44 44, [www.adlerbruet.ch](http://www.adlerbruet.ch)

## Frauengemeinschaft Mörschwil

Monika Schlotter  
Burgerstrasse 1a, 9402 Mörschwil  
071 866 24 36, [fgmoerschwil@gmx.ch](mailto:fgmoerschwil@gmx.ch)

## Gewerbeverein Mörschwil

Roger Jud  
Fahnstrasse 35, 9402 Mörschwil  
071 860 00 25, [www.gewerbe-moerschwil.ch](http://www.gewerbe-moerschwil.ch)

## Guggenmusik Adlerbrüeter

Andreas Jakob  
Kesselhaldenstrasse 61, 9016 St. Gallen  
071 280 02 61, [www.adlerbruetter.ch](http://www.adlerbruetter.ch)

## Hospiz-Dienst St. Gallen

Jarmila Stähelin  
9402 Mörschwil  
071 866 16 56, [www.hospiz-sg.ch](http://www.hospiz-sg.ch)

## Jodelchörli Mörschwil

Richard Gemperle  
St. Gallerstrasse 17, 9402 Mörschwil  
071 866 10 31, [www.jodelchoerli-moerschwil.ch](http://www.jodelchoerli-moerschwil.ch)

## Jungmannschaft Mörschwil

Jonas Hanimann  
Meggenmüli, 9402 Mörschwil  
079 964 95 86

## Kath. Kirchenchor Mörschwil

Ruth Neimeier  
Seewiesenstrasse 13, 9322 Egnach  
071 288 23 44, [www.kath-pfarrei-moerschwil.ch](http://www.kath-pfarrei-moerschwil.ch)

## Konzertbühne Mörschwil

Marco Mathis  
Riederer 1564, 9402 Mörschwil  
071 866 25 76, [www.maplcreek.ch](http://www.maplcreek.ch)

## Kyokushinkai Karate Dojo Mörschwil

Louis Hartmann  
Paradisstrasse 2, 9402 Mörschwil  
079 272 61 94, [www.karatemoerschwil.ch](http://www.karatemoerschwil.ch)

## Landwirtschaftliche Genossenschaft

Erich Engeler  
St. Gallerstrasse 17, 9402 Mörschwil  
071 866 13 11, [www.landimoerschwil.ch](http://www.landimoerschwil.ch)

## Leichtathletik Gemeinschaft Bodensee S. 37

### Kurt Schiess

Huebstrasse 31, 9402 Mörschwil  
071 866 29 89, [www.lgbodensee.ch](http://www.lgbodensee.ch)

## Männerchor Mörschwil

Arthur Eberle  
Quellenstrasse 4, 9402 Mörschwil  
071 866 12 68, [am.eberle@bluewin.ch](mailto:am.eberle@bluewin.ch)

## Pfadi Jürg Jenatsch S. 36

### Corine Truxius v/o Yaka

Reggenschwilerstr. 36, 9402 Mörschwil  
076 233 66 70, [www.pfadimoerschwil.ch](http://www.pfadimoerschwil.ch)

## Samariterverein Mörschwil

Karin Ammann  
Kastanienweg 8a, 9402 Mörschwil  
071 866 25 31, [www.samariter-moerschwil.ch](http://www.samariter-moerschwil.ch)

## Schönstattbewegung

Roman Schildknecht  
Beggetwil, 9402 Mörschwil  
071 866 11 18, [roman.schildknecht@bluewin.ch](mailto:roman.schildknecht@bluewin.ch)

## Schützengesellschaft Mörschwil

Urs Zeller  
Kirchstrasse 6a, 9402 Mörschwil  
079 623 65 29, [www.schuetzenmoerschwil.ch](http://www.schuetzenmoerschwil.ch)

## Spielgruppe Mörschwil

Jeanette Kuhn  
St. Gallerstrasse 13, 9402 Mörschwil  
071 866 21 49, [j\\_kuhn@bluewin.ch](mailto:j_kuhn@bluewin.ch)

**Tauchverein Mörschwil**  
Christoph Zingg  
St. Gallerstrasse 27a, 9402 Mörschwil  
079 271 81 37, [www.tauchverein.ch](http://www.tauchverein.ch)

**Turnverein TSV Mörschwil**  
Urs Stricker  
Kastanienweg 8, 9402 Mörschwil  
071 866 20 75, [www.tsvmoerschwil.ch](http://www.tsvmoerschwil.ch)

**TSV Mörschwil Aktive Turnerinnen**  
Regina Brandes  
Oststrasse 24, 9000 St. Gallen  
076 464 87 27

**TSV Mörschwil Aktive Turner**  
Michael Hauser  
Reggenschwilerstr. 32, 9402 Mörschwil  
079 378 54 72

**TSV Mörschwil Jugendriege**  
Jürg Sommerhalder  
Sonnenhaldenstr. 1, 9402 Mörschwil  
071 866 27 02

**TSV Mörschwil Männerriege**  
Markus Baumgartner  
Farbhof, 9402 Mörschwil  
071 866 17 21

**TSV Mörschwil Frauenriege ABC**  
Christine Wernli  
Untere Waid 1391, 9402 Mörschwil  
071 866 27 32

**TSV Mörschwil Volleyballverein**  
Thomas Wenk  
Bergacker, 9402 Mörschwil  
078 726 99 16

**Unihockeyverein Dragons Mörschwil**  
Beat Zihlmann  
Reggenschwilerstr. 33a, 9402 Mörschwil  
078 713 00 37, [www.moerschwil-dragons.ch](http://www.moerschwil-dragons.ch)

**Viehzuchtverein**  
Heini Stricker  
Paradis, 9402 Mörschwil  
071 866 16 18, [striker.heini@bluewin.ch](mailto:striker.heini@bluewin.ch)

**Vitaswiss Volksgesundheit Sektion Mörschwil**  
Silvia Boss  
Schulstrasse 13, 9402 Mörschwil  
071 866 18 77, [www.vitaswiss.ch](http://www.vitaswiss.ch)

## RORSCHACH

**9400 chorschach**  
Paul Müller  
Franklinstrasse 3, 9400 Rorschach  
071 841 38 51, [www.chorschach.ch](http://www.chorschach.ch)

**Akkordeon-Orchester Rorschach**  
Ruedi Wachter  
St. Galler Strasse 20, 9400 Rorschach  
071 841 21 70

**Albanischer Verein am Bodensee**  
Eisenbahnstr. 13a, 9400 Rorschach  
076 309 81 84

**Amnesty Internat. Gruppe Rorschach S. 46**  
**Silvia Heuberger**  
**Sonnenberg 5, 9404 Rorschacherberg**  
**071 855 06 74, [www.amnesty.ch](http://www.amnesty.ch)**

**Appenzeller-Verein Rorschach**  
Ruth Rutz  
Breitenweg 34, 9403 Goldach  
071 841 13 68

**Arena Thai Gym Rorschach**  
Manzan Gianfranco  
Neugasse 11, 9400 Rorschach  
071 845 45 58

**Artillerie-Verein Rorschach und Umgebung**  
Erich Imboden  
Ulrich-Rösch-Strasse 2, 9403 Goldach  
[rudolf.kraessig@hispeed.ch](mailto:rudolf.kraessig@hispeed.ch)

**Asociacion Padres de Familia**  
Pedro Castillejo  
Eisenbahnstrasse 5, 9400 Rorschach  
071 841 85 79, [www.apfya.ch](http://www.apfya.ch)

**ATB Sport- und Verkehrsverband Rorschach**  
Daniel Rohner  
Weisenstrasse 3, 9403 Goldach  
071 841 18 26

**Athletik Sport Rorschach S. 45**  
**Urs Kern**  
**Brühlstrasse 111, 9320 Arbon**  
**071 511 82 28, [www.asrorschach.ch](http://www.asrorschach.ch)**

**Babysitterdienst Rorschach**  
Gabriela Frommenwiler  
Waisenhausstrasse 26, 9400 Rorschach

**Badminton Rorschacherberg**  
Pius Keel  
Jöhnlisstrasse 4a, 9422 Staad  
071 850 91 76, [keka@bluewin.ch](mailto:keka@bluewin.ch)

**Blauring Kath. Kirchgemeinde Rorschach**  
Adriana Fässler  
Kaplaneiweg 3, 9400 Rorschach  
071 844 40 64

**Bluemehüsli Rorschach**  
Walter Moser  
Goldacher Strasse 20, 9404 Rorschacherberg  
071 855 16 73

**Bratpfännli Hobbyköche Rorschach**  
Bernhard Hauser  
Wiesenhalde 4, 9404 Rorschacherberg  
079 315 80 66

**Cevi-Kino Rorschach S. 42**  
**Peter Bruderer**  
**Signalstrasse 34, 9400 Rorschach**  
**071 844 54 16, [www.cevikino.ch](http://www.cevikino.ch)**



**STREULE + ALDER AG**  
eidg. dipl. Dachdeckermeister  
**Bedachungen**  
**Fassadenbau**  
**Kranarbeiten**  
**Solar**  
**9400 Rorschach**  
**Tel. 071 845 39 36**

**Bauen ist unsere Leidenschaft**  
**Ihre Zufriedenheit ist ...**



**... unsere Motivation !!**



# VEREINSVERZEICHNIS

Comitato Scuola Famiglia  
Maria Di Cugno  
St. Gallerstrasse 48, 9400 Rorschach

Comunidad Espanola Rorschach  
Rafael Castillo  
Rosenstrasse 3, 9400 Rorschach  
071 841 10 31

Coro Santa Cecilia Rorschach  
Maurizio Pajer  
Widenstrasse 2, 9400 Rorschach  
071 855 81 66

Damen- und Frauenriege Rorschach  
Denise Heeb  
Weiherstrasse 5c, 9400 Rorschach  
071 855 81 75

Damenchor Helvetia Rorschach  
Elsy Bader  
Wachsbleichstrasse 53a, 9400 Rorschach  
071 855 11 03

Dance-Loft Rorschach  
Rut Ackermann  
Kamorstr. 8, 9400 Rorschach  
071 841 11 33, [www.danceloft.ch](http://www.danceloft.ch)

Diabetes-Gesellschaft Rorschach  
Hedi Schnee  
Neugasse 55, 9000 St. Gallen  
071 223 67 67

Entlastungsdienst für Behinderte Rorschach  
Elisabeth Kägi  
Rosenhalde 9, 9404 Rorschacherberg  
071 855 11 60

Fasnachtsgesellschaft Rorschach  
Brigitte Höhener  
Klosterstrasse 32, 9403 Goldach  
078 819 15 73

FC Rorschach  
Elmar Keel  
Ruhebergstrasse 21, 9327 Tübach  
071 841 61 23, [www.fcorschach.ch](http://www.fcorschach.ch)

Feldschützen-Gesellschaft Rorschach  
Emil Winter  
Oberer Leimatweg 1, 9000 St. Gallen  
071 244 03 64

Feuerwehrverein Rorschach  
Markus Hammerschmidt  
Kirchstrasse 49, 9400 Rorschach  
071 856 60 50, 071 855 06 34

Fischerei-Verein Rorschach und Umgebung  
Paul Burger  
St. Gallerstr.12, 9403 Goldach  
078 629 85 93

Folklor Sektion des Vereins Vuk Rorschach  
S. Karadzic  
Löwenstrasse 59, 9400 Rorschach  
076 424 66 34

Foto-Club Rorschach  
Leo Sonder  
Sulzbachstrasse 19, 9404 Rorschacherberg  
071 855 24 39

Frauen- und Müttergemeinschaft Rorschach  
Ursula Rohrer  
Schlössliweg 3, 9404 Rorschacherberg  
071 855 15 78

Frauenturngruppe SVKT Rorschach  
Ruth Sandmeier  
Appenzellerstrasse 35, 9403 Goldach  
071 841 01 44

Frauenturnverein Rorschach  
Jrma Zingg  
Wachsbleichstrasse 27, 9400 Rorschach  
071 855 43 27

Guggenmusik Gassärassler Rorschach  
Roman Krämer  
Postfach 227, 9400 Rorschach  
[praesi@rassler.ch](mailto:praesi@rassler.ch)

Guggenmusik Guugekwätscher Rorschach  
Daniel Signer  
Haldenstrasse 8a, 9302 Kronbühl  
071 841 40 83

Guggenmusik Kornhusschränzer Rorschach  
Georg Fäh  
Blattenweg 6a, 9422 Staad  
071 855 84 63

Guggenmusik Röräheizär Rorschach  
Matthias Thür  
Neugasse 14, 9400 Rorschach  
079 280 41 34

Handball HC Goldach-Rorschach  
Monika Eberle  
Rietbergstrasse 27, 9403 Goldach  
079 369 86 91, [www.hc-goldach-rorschach.ch](http://www.hc-goldach-rorschach.ch)

Holländischer Verein Ostschweiz  
Rob Van vet Held  
Postfach 108264 Eschenz  
076 392 22 45, [www.nvoclub-stgallen.ch](http://www.nvoclub-stgallen.ch)

HPV Rorschach  
Splügenstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 858 01 01, [www.hpv.ch](http://www.hpv.ch)

**Hundesport Rorschach u. Umgebung S. 44**  
**Melanie Bertagnoli**  
**9403 Rorschach**  
**079 588 63 90, [www.hundesport-rorschach.ch](http://www.hundesport-rorschach.ch)**

IDEM-Dienst Rorschach  
Berty Wettenschwyler  
Schurtannenstrasse 19a, 9400 Rorschach  
071 855 43 76

Jodelklub Rorschach  
Michaela Buob  
Hüttenmoos 1, 9404 Rorschacherberg  
071 850 06 41, [michaelabuob@bluewin.ch](mailto:michaelabuob@bluewin.ch)

Judo- und Ju-Jitsu-Club Rorschach  
Michael Knöpfel  
Burghaldenstr. 11, 9401 Rorschach  
071 843 35 50, [www.jjjc.ch](http://www.jjjc.ch)

"DEIN WEG, DEIN ZIEL  
DEIN BIKE! INDIVIDUELL  
AUF DICH ABGESTIMMT.  
BESTÜCKUNG UND  
DESIGN SO WIE DU ES  
WILLST - DEIN BIKE - EIN  
UNIKAT WIE DU."

**bischi** bikes  
by christof bischof GmbH

WWW.BISCHIBIKES.CH

TEAM-MASCHIIN  
Für alle, die sich hohe Ziele setzen, steht die neue Team - Maschiin sowie alle anderen Modelle zum Probefahren bereit.

christof bischof GmbH | Hauptstrasse 63  
CH - 9400 Rorschach | [info@bischibikes.ch](mailto:info@bischibikes.ch)  
T +41 71 534 16 80 | M +41 78 770 49 89

# VEREINSVERZEICHNIS

**Jugendherberge SJH/AJS See**  
Claudio Filli  
Churerstrasse 4, 9400 Rorschach  
071 844 97 12  
[www.jugendherberge-rorschach.ch](http://www.jugendherberge-rorschach.ch)

**Jungwacht Rorschach**  
Ramon Rieger  
Seminarstrasse 15, 9400 Rorschach  
071 844 40 61

**Karate-Club Rorschach**  
Remo Pfändler  
Florastrasse 7, 9403 Goldach  
071 841 93 01

**Kavallerieverein Rorschach**  
Christiane Mathà  
Seeblick 9, 9422 Staad  
071 855 49 66, [www.kvr-rorschach.ch](http://www.kvr-rorschach.ch)

**Kirchenchor St. Kolumban Rorschach**  
Matthias Haas  
Heidenerstrasse 47, 9404 Rorschacherberg  
071 850 01 36

**Kleintierzüchterverein Rorschach**  
Heinz Baumgartner  
Warteggstrasse 19, 9404 Rorschacherberg  
071 855 32 84

**Kneippverein Rorschach**  
Marlies Rutishauser  
Birkenweg 8, 9404 Rorschacherberg  
071 855 41 83

**Kolpingfamilie Rorschach**  
Hans Eugster  
Grüntalstrasse 38, 9320 Arbon  
071 446 73 49

**Kranken-/Betagten Besuchergruppe Rorschach**  
Notker Niedermann  
Felsenbergstr. 29, 9400 Rorschach  
071 855 18 15

**Kung Fu Kwoon Rorschach**  
Roger Gygax  
Scholastikastrasse 16, 9400 Rorschach  
079 207 83 84

**Kunstverein Rorschach**  
Peter Hirzel  
Schützenstrasse 2b, 9400 Rorschach  
071 855 45 44, [www.kunstverein-rorschach.ch](http://www.kunstverein-rorschach.ch)

**Kyokushin Karate Rorschach**  
Luigi und Sandro Polimeno  
Bachwiesstrasse 23, 9404 Rorschacherberg  
079 708 44 83, [info@city-fitness.ch](mailto:info@city-fitness.ch)

**Ludo- und Mediothek Rorschach**  
Olga Höchner  
Wiggenrain 36, 9404 Rorschacherberg  
071 855 45 39

**Männerchor Helvetia Rorschach**  
Daniel Lanz  
Paradiesstr. 43, 9404 Rorschacherberg  
071 850 07 70, [www.helvetia-rorschach.ch](http://www.helvetia-rorschach.ch)

**Männerturnverein Rorschach**  
Karl Schmid  
Rietbergstrasse 40, 9403 Goldach  
071 841 83 09

**Märchengruppe Rorschach**  
Cornelia Truniger  
Haldenstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 841 41 01

**Missione Cattolica Italiana**  
Angelo Negrini  
Rosenstrasse 7, 9400 Rorschach  
071 841 34 67, [www.missione-rorschach.com](http://www.missione-rorschach.com)

**Muki Turnen Rorschach**  
Nicole Jann  
Steighalde 10, 9404 Rorschacherberg  
071 508 26 56, [www.jannsworld.ch](http://www.jannsworld.ch)

**Musikschule Rorschach-Rorschacherberg**  
Roland Diezi  
Waisenhausstrasse 26, 9400 Rorschach  
071 855 49 11, [roland.diezi@musikschule-rrb.ch](mailto:roland.diezi@musikschule-rrb.ch)

**Narrenverein Ranzengarde Rorschach**  
Beni Kurer  
Eschenmoosstrasse 41, 9413 Oberegg  
071 891 60 10

**Naturfreunde Rorschach**  
Peter Schär  
Florastrasse 1, 9320 Arbon  
071 446 10 40, [peterschaer@bluewin.ch](mailto:peterschaer@bluewin.ch)

**Offiziersgesellschaft Rorschach** S. 40  
**Cornel Fürer**  
**Postfach 306, 9401 Rorschach**  
**052 203 01 23, [www.ogrorschach.ch](http://www.ogrorschach.ch)**

**Orchesterverein Rorschach**  
Marcel Mayer  
Reherstrasse 20c, 9016 St. Gallen  
071 288 41 93

**Pfadi Rorschach**  
Stefanie Lanter  
St. Annaschlossstr. 6a, 9404 Rorschacherberg  
079 957 48 64, [stefillanter@hotmail.com](mailto:stefillanter@hotmail.com)

**Pfadiheim Verwaltung Rorschach**  
Matthias Kuendig  
Schützenstr. 4, 9400 Rorschach  
071 850 92 09, [www.pfadirorschach.ch](http://www.pfadirorschach.ch)

**Philatelisten-Club Rorschach**  
Sandro Forster  
Metzgergasse 6, 9320 Arbon  
071 446 40 20

**Regionale Vermittlungsst. f. Tagesfamilien**  
Susanne Hernandez  
Chellenstrasse 9a, 9403 Goldach  
071 845 36 35, [www.tagesfamilien-bodensee.ch](http://www.tagesfamilien-bodensee.ch)

**Samariterverein Rorschach,**  
Klaus Engler  
Vorderhof 19, 9433 Untereggen  
079 481 01 67, [www.samariter-rorschach.ch](http://www.samariter-rorschach.ch)

**Schweizer Alpenclub (SAC) Rorschach**  
Klaus Manser  
Seefeldstrasse 12, 9403 Goldach  
[www.sac-rorschach.ch](http://www.sac-rorschach.ch)

**Schweizerische Lebensrettergesell. Rorschach**  
Oliver Bucher  
Wiesenstrasse 17, 9327 Tübach  
071 841 01 44, [oli.bucher@bluewin.ch](mailto:oli.bucher@bluewin.ch)

**Schwimmclub SCRO Rorschach**  
Marialuisa Togni  
Kronenstrasse 26, 9400 Rorschach  
071 841 86 39

**Seeclub Rorschach**  
Rolf Deubelbeiss  
Lincolnstrasse 10, 9400 Rorschach  
071 845 16 01, [www.seeclubrorschach.ch](http://www.seeclubrorschach.ch)

**Spitex Krankenpflegeverein Rorschach**  
Promenadenstrasse 88, 9400 Rorschach  
071 841 74 38, [info@spitex-rorschach.ch](mailto:info@spitex-rorschach.ch)

**St. Gallischer Yachtclub Rorschach**  
Thomas Kellenberger  
9400 Rorschach  
071 720 08 79, [www.sgy.ch](http://www.sgy.ch)

**Stadtbibliothek Rorschach**  
Richard Lehner  
Hauptstrasse 15b, 9400 Rorschach  
071 841 13 31

**Stadtharmonie Eintracht Rorschach** S. 43  
**Rudolf Jucker**  
**Eschlen 62, 9404 Rorschacherberg**  
**071 855 32 79, [www.eintracht-rorschach.ch](http://www.eintracht-rorschach.ch)**

**Stadtmusik Rorschach**  
Roald Aebischer  
Tödistrasse 19, 9400 Rorschach  
71 841 47 76, [www.stamuro.ch](http://www.stamuro.ch)

**Stadtschützen Rorschach**  
Werner Wüst  
Mühletobelstrasse 67, 9400 Rorschach  
071 855 27 12



# VEREINSVERZEICHNIS

## Stadtturnverein Rorschach

Marco Leasi  
Bachrüti 10, 9326 Horn  
071 841 97 19

## Surf Sailing Club Rorschach

Franziska Bauer  
Grubmühlestrasse 32, 8650 Märstetten  
071 657 10 76, [www.surfclub-rorschach.ch](http://www.surfclub-rorschach.ch)

## Syna Sektion Bodensee Rorschach

Paul Rutz  
Signalstrasse 7, 9400 Rorschach  
071 841 97 81, [www.ostschweiz.syna.ch](http://www.ostschweiz.syna.ch)

## Tanzsportclub Region Rorschach

Winadi Wibawa  
Neuensteigstrasse 2, 9424 Rheineck  
071 855 36 06

## Tauchclub Rorschach

Orlando Grand  
Wiesstrasse 25a, 9413 Oberegg  
071 890 03 40

## Theater Sinnflut Rorschach

Guido Etterlin  
Schönbrunnstr. 16, 9400 Rorschach  
071 841 02 69, [www.theater-sinnflut.ch](http://www.theater-sinnflut.ch)

## Tierschutzverein, Rorschach

Peter Schnyder  
Schurtannenstrasse 11, 9400 Rorschach  
071 840 03 86, [www.tierschutz-rorschach.ch](http://www.tierschutz-rorschach.ch)

## Tisch-Tennis-Club Rorschach

Martin Schmid  
Mühletobelweg 8, 9400 Rorschach  
071 855 09 77, [www.ttc-rorschach.com](http://www.ttc-rorschach.com)

## Türkischer Elternverein Rorschach

Abdullah Karakoc  
Paradiesstr. 50, 9404 Rorschacherberg  
071 855 39 19

## Unihockey Gruppe, Rorschach

Peter Bruderer  
Signalstr. 34, 9400 Rorschach  
071 844 54 16, [www.ref-rorschach.ch/unihockey](http://www.ref-rorschach.ch/unihockey)

## Velo- und Motoclub Rorschach

Fritz Leuzinger  
Schülerweg 1, 9403 Goldach  
071 841 02 47

## Verein Kulturbrauerei Rorschach

Hauptstr. 45, 9400 Rorschach  
[publicity@maberg.ch](mailto:publicity@maberg.ch)

## Vinzenzverein Rorschach

Alban Spirig  
Käserenstrasse 23a, 9404 Rorschacherberg  
071 855 11 73

## Vogelschutzverein Möwe Rorschach

Manfred Gleinser  
Untere Haldenstr. 12d, 9430 St. Margrethen  
079 505 56 59  
[www.vogelschutzverein-moewe.ch](http://www.vogelschutzverein-moewe.ch)

## Volksgesundheit Schweiz Rorschach

Rita Buschor  
Käserenstrasse 26, 9404 Rorschacherberg  
071 855 34 68, [r.a.buschor@bluewin.ch](mailto:r.a.buschor@bluewin.ch)

## Volkshochschule Rorschach

Urs Reuteler  
Hauptstrasse 56, 9400 Rorschach  
071 845 23 33, [www.vhr.ch](http://www.vhr.ch)

## Volleyball-Club Rorschach

Joshua Renshaw  
9400 Rorschach  
[www.vbcr.ch](http://www.vbcr.ch)

## Wadokai Karateschule Rorschach S. 41

Alessandro Aquino  
Eichenstrasse 7, 9000 St.Gallen  
071 298 03 07, [www.wado.ch](http://www.wado.ch)

Strom ist nicht gleich Strom ...  
**Wählen Sie!**

STADT RORSCHACH  
TECHNISCHE BETRIEBE

Windkraftanlage der SN Energie AG  
auf dem Mont Crosin

 **basispower** Unser Mixstrom  
 **aquapower** Strom aus Wasserkraft  
 **solarpower** Strom aus Sonnenkraft  
 **windpower** Strom aus Windkraft

# VEREINSVERZEICHNIS

Wandergruppe Rorschach  
Hansruedi Laub  
Gartenstrasse 4, 9400 Rorschach  
071 841 94 14

## RORSCHACHERBERG

Badmintonclub Region Rorschach  
Pius Keel  
Jöhnlistrasse 4a, 9422 Buechen-Staad  
071 850 91 76, [www.bcurr.ch](http://www.bcurr.ch)

Blumen- und Gartenfreunde  
Erich Gutzwiler  
Industriestrasse 36, 9400 Rorschach  
071 845 27 27, [vbt.egutzwiller@bluewin.ch](mailto:vbt.egutzwiller@bluewin.ch)

Bocciacub Feldmühle Primavera  
Antonio Nittolo  
Wiesenstrasse 13, 9404 Rorschacherberg  
071 841 93 90, [a.nittolo@bluewin.ch](mailto:a.nittolo@bluewin.ch)

Bratpfännli Hobbyköche  
Bernhard Hauser  
Wiesenhalde 4, 9404 Rorschacherberg  
071 850 95 50

Cevi Jungschar Rorschach  
Marc Bosshard  
Signalstrasse 34, 9400 Rorschach  
[www.cevi-rorschach.ch](http://www.cevi-rorschach.ch)

Cliquenfasnacht  
Stefan Lenherr  
Rebenstrasse 14, 9404 Rorschacherberg  
071 855 48 42

Eislauf-Club Rorschach  
Claudia Aebischer  
Städeliweg 5a, 9404 Rorschacherberg  
071 855 19 81, [caebisch@bluewin.ch](mailto:caebisch@bluewin.ch)

Entlastungsdienst für Menschen mit  
Behinderung und deren Angehörige  
Brigitta Sturzenegger  
Erlenstrasse 14, 9404 Rorschacherberg  
071 841 77 78

FC Rorschacherberg  
Pascal Huber  
Promenadenstrasse 13, 9403 Goldach  
078 656 62 20, [www.fcorschacherberg.ch](http://www.fcorschacherberg.ch)

Feuerwehrverein Rorschacherberg  
Christian Bichsel  
Ahornstrasse 1, 9404 Rorschacherberg  
071 841 96 33, [ch.k.bichsel@bluewin.ch](mailto:ch.k.bichsel@bluewin.ch)

Frauen- und Müttergemeinschaft  
Ursula Rohner  
Schlössliweg 3, 9404 Rorschacherberg  
071 855 15 78

Frauenchor  
Barbara Wirth  
Wiltenweg 2, 9404 Rorschacherberg  
071 855 17 37, [barbara\\_wirth@bluewin.ch](mailto:barbara_wirth@bluewin.ch)

Frauenriege  
Olga Höchner  
Wiggensrainstrasse 36, 9404 Rorschacherberg  
071 855 45 39, [o.hoechner@gmx.ch](mailto:o.hoechner@gmx.ch)

Freunde des Warteggparks  
Eva Lobeck  
Birkenweg 1, 9404 Rorschacherberg  
071 855 74 66, [www.warteggpark.org](http://www.warteggpark.org)

Gewerbeverein Rorschacherberg  
Monika Jucker  
Rosenhalde 19, 9404 Rorschacherberg  
079 259 57 63, [wjucker@bluewin.ch](mailto:wjucker@bluewin.ch)

**Guggämusik Räblüüs S. 50**  
**Jan Brühlmann**  
**Brunnenstr. 4, 9404 Rorschacherberg**  
**078 770 15 67, [www.lüüs.ch](http://www.lüüs.ch)**

Handballclub Goldach - Rorschach  
Monika Eberle  
Rietbergstrasse 27, 9403 Goldach  
079 369 86 91, [www.hc-goldach-rorschach.ch](http://www.hc-goldach-rorschach.ch)

Hauseigentümerverband Rorschach u. Umgeb.  
Edgar Lona  
Hauptstrasse 82, 9400 Rorschach  
071 841 11 64, [www.hevr.ch](http://www.hevr.ch)

Hoffnung für Kinder in Not  
Astrid Eisenring  
Fronberg 2, 9404 Rorschacherberg  
071 850 03 60, [www.osteuropa-hilfe.ch](http://www.osteuropa-hilfe.ch)

IG Stadt am See  
Stefan Schneider  
Staudenackerstrasse 48, 9403 Goldach  
071 841 19 49, [www.stadt-am-see.ch](http://www.stadt-am-see.ch)

Jodelklub Rorschach  
Michaela Buob  
Hüttenmoos 1, 9404 Rorschacherberg  
071 850 06 41, [michaelabuob@bluewin.ch](mailto:michaelabuob@bluewin.ch)

Jungwacht Rorschach/Rorschacherberg  
Raphael Fasola  
Ahornstrasse 11, 9404 Rorschacherberg  
071 841 88 01

Kaninchen- und Geflügelzüchterverein  
Leo Locher  
Lochstrasse 4, 9404 Rorschacherberg  
071 855 48 34, [www.kgzv-rorschacherberg.ch](http://www.kgzv-rorschacherberg.ch)

Kneipp Verein Rorschach und Umgebung  
Anita Schrepfer  
Signalstrasse 20, 9400 Rorschach  
071 841 68 70, [duftwelle@bluewin.ch](mailto:duftwelle@bluewin.ch)

Kulturverein Schloss Wartegg  
Marguerite Meier-Waldstein  
von Blarer Weg 1, 9404 Rorschacherberg  
071 858 62 62, [www.warteggkultur.ch](http://www.warteggkultur.ch)

Kunstverein Rorschach und Umgebung  
Peter Hirzel  
Schützenstrasse 2b, 9400 Rorschach  
071 855 45 44, [info@peterhirzel.ch](mailto:info@peterhirzel.ch)

Lehrerturnverein  
Jean-Louis Bossart  
Paradiesstrasse 52, 9404 Rorschacherberg  
071 855 28 74

Ludothek Rorschach  
Ruth Capaul  
Hauptstrasse 15b, 9400 Rorschach  
071 855 82 08, [ludo.rorschach@gmx.ch](mailto:ludo.rorschach@gmx.ch)

Männerchor Helvetia Rohrschacherberg  
Daniel Lanz  
Paradiesstrasse 43, 9404 Rorschacherberg  
071 850 07 70, [www.helvetia-rorschach.ch](http://www.helvetia-rorschach.ch)

Männerturnverein Rohrschacherberg  
Peter Züberbühler  
Hochackerweg 9, 9032 Engelburg  
076 570 54 10, [peter@zuberbuehler.li](mailto:peter@zuberbuehler.li)

**Musikverein Rorschacherberg S. 52**  
**Renato Locher**  
**Lochstrasse 4, 9404 Rorschacherberg**  
**079 487 38 45, [renato@bluemail.ch](mailto:renato@bluemail.ch)**

**my dance academy (MDA) S. 49**  
**Cinzia Zita**  
**Breitenmatt 13, 9404 Rorschacherberg**  
**071 855 37 12, [www.mydanceacademy.ch](http://www.mydanceacademy.ch)**

Naturschutzverein  
Peter Unseld  
Sonnenbergstrasse 4, 9404 Rorschacherberg  
071 855 27 32

NFS Schneesportschule Rorschach  
Ueli Büchi  
Säntisstrasse 8, 9306 Freihof  
079 452 74 49, [www.schneesport-rorschach.ch](http://www.schneesport-rorschach.ch)

Pfadi Rorschach/Rorschacherberg  
Stefanie Lanter  
von Blarer Weg 1, 9404 Rorschacherberg  
079 957 48 64, [www.pfadirorschach.ch](http://www.pfadirorschach.ch)

Philatelisten-Club der Region Rorschach  
Bernadette Landolt  
Burgstrasse 9, 9404 Rorschacherberg  
071 855 12 28



Die verblüffende Zeitreise für Ihre Haut.

# Anti-Aging mit »WOW-Effekt«.



AMADIVA steht für höchste Kompetenz und Wirksamkeit im Bereich Schönheit, Anti-Aging und Bodyforming.

Die revolutionäre Wirkung und die sofort sichtbaren Behandlungserfolge der AMADIVA Time Machines garantieren beste Kundenzufriedenheit und schliessen die Lücke zwischen Kosmetik und plastischer Chirurgie.

Überzeugen Sie sich selbst von der überwältigenden Wirkung unserer innovativen Beauty-Behandlungen.

**Kompetenzzentrum für angewandte Kosmetik**  
Hauptstrasse 76 · CH-9422 Staad  
Terminvereinbarungen unter:  
**Telefon 071-855 04 00**

[www.amadiva.ch](http://www.amadiva.ch)  
[www.amadiva-center.ch](http://www.amadiva-center.ch)

**AMADIVA**  
visible beauty success

Quartierverein Bleichi/Schöneegg  
Rolf Lanker  
Bleichstrasse 8, 9404 Rorschacherberg  
071 855 51 08

Quartierverein Ost  
Albert Brandenberger  
Thalerstrasse 116, 9404 Rorschacherberg  
071 855 26 04, albert.brandenberger@gmx.ch

Quartierverein Wiesental  
Naim Hot  
Sulzbachstrasse 4, 9404 Rorschacherberg  
076 560 06 59, hotnaim@hotmail.com

Regionale Vermittlungsstelle f. Tagesfamilien  
Sabine Hanselmann  
Rosenhalde 25a, 9404 Rorschacherberg  
071 855 03 36, www.tagesfamilien-bodensee.ch

Samariterverein Rorschacherberg  
Hans Gross  
Postfach 201, 9404 Rorschacherberg  
079 447 94 76  
www.samariter-rorschacherberg.ch

Schützengesellschaft Rorschacherberg  
Viktor Klausberger  
Haus 93, 9405 Wienacht-Tobel  
071 891 33 67, www.sg-rb.ch

**Schwimmclub St. Gallen S. 51**  
**Mirella Sonder**  
**Postfach 128, 9008 St.Gallen**  
**079 752 78 94, www.scsg.ch**

Spielgruppe Kunterbunt  
Jolanda Lüchinger  
Seebleichstrasse 3, 9404 Rorschacherberg  
071 855 64 76  
www.spielgruppe-rorschacherberg.ch

Spirit-Lighthouse Gospelchor Rorschacherberg  
Doris/Jasmin Ziegler  
Schlossbachstr. 29, 9404 Rorschacherberg  
071 855 32 62

**Spitex Rorschach/Rorschacherberg S. 53**  
**Martina Czernek**  
**Promenadenstrasse 88, 9400 Rorschach**  
**071 841 74 38, info@spitex-rorschach.ch**

Sport- und Freizeitclub Rorschacherberg  
Remo Frisulli  
Wilenstrasse 3, 9404 Rorschacherberg  
071 855 72 75

Tennisclub Rorschach  
Christoph Fabris  
Unterer Kapf 630, 9405 Wienacht  
071 890 07 60

Tierschutzverein Bezirk Rorschach  
Jasmin Filiz  
von Blarer Weg 1, 9422 Staad  
071 850 96 70

Trachtengruppe Rorschacherberg  
Martha Strässle  
Halden 36, 9402 Mörschwil  
071 866 16 67, ch.k.bichsel@bluewin.ch

Turnverein Rorschacherberg  
Daniel Salvisberg  
Postfach 205, 9404 Rorschacherberg  
079 608 30 75, miriam\_daniel@bluewin.ch

Volksgesundheit  
Rita Buschor  
Käserenstrasse 26, 9404 Rorschacherberg  
071 855 34 68, r.a.buschor@bluewin.ch

Yacht-Club Rorschacherberg  
Peter Kluser  
Postfach 9404 Rorschacherberg  
071 855 35 36, www.ycrb.ch

## STEINACH

Bäuerinnenvereinigung Steinach  
Rita Popp  
Karrersholz 333, 9323 Steinach  
071 841 30 82, rita.poppbau@bluewin.ch

FC Steinach  
Peter Holzer  
Postfach 239323 Steinach  
079 742 43 91, www.fcsteinach.ch

**Feuerwehrverein Steinach S. 56**  
**Manuel Wagner**  
**Postfach 2, 9323 Steinach**  
**079 363 16 73**  
**www.feuerwehrverein-steinach.ch**

Fraugemeinschaft Steinach  
Anita Popp  
Karrersholz 963, 9323 Steinach  
071 845 12 40, anita.popp@bluewin.ch

Frauenriege STV Steinach  
Brigitte Knecht  
Mühlheim 11, 9323 Steinach  
071 446 83 92, www.stvsteinach.ch

Frauensportverein FSV Balance  
Monika Gerschwiler  
Weidenhofstr. 9c, 9323 Steinach  
071 446 94 36

Gewerbeverein Steinach  
Marietta Ribi  
Flurstr. 7, 9323 Steinach  
071 446 79 69, www.gewerbeverein-steinach.ch

Gönnervereinigung FCS 2000  
Robert Hengartner  
Mu\_hlheim 10, 9323 Steinach  
071 446 54 12, romahengartner@bluewin.ch

**Elite**  
CAFÉ, BAR & BISTRO

**Täglich geöffnet!**

Hauptstrasse 55  
9400 Rorschach  
Telefon 071 840 06 78



# VEREINSVERZEICHNIS

**Hafenvereinigung Steinach**  
Hans-Peter Müller  
Höchsternstr. 11f, 9016 St. Gallen  
071 277 32 64, [www.hvs-steinach.ch](http://www.hvs-steinach.ch)

**Hobby Tanzverein**  
Erwin Gerschwiler  
Weidenhofstr. 9c, 9323 Steinach  
071 446 94 36, [www.hobby-tanzverein.ch](http://www.hobby-tanzverein.ch)

**Interessensgemeinschaft Bonsai**  
Roland Heule  
Böllentretter 16, 9323 Steinach  
071 446 18 51, [www.ig-bonsai-st-gallen.ch](http://www.ig-bonsai-st-gallen.ch)

**Jungmannschaft Steinach**  
Tobias Popp  
Karrersholz 963, 9323 Steinach  
071 845 12 40, [tobias.popp@bluewin.ch](mailto:tobias.popp@bluewin.ch)

**Kath. Kirchenchor Steinach**  
Hans Popp  
Karrersholz 963, 9323 Steinach  
071 845 12 40, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

**Kids Et Family Steinach**  
Daniela Benz  
Wiedenstr. 3c, 9323 Steinach  
071 446 04 18, [dani.ela@bluewin.ch](mailto:dani.ela@bluewin.ch)

**Kinderchor Lupo**  
Heinrich Beer  
Böllentretter 5, 9323 Steinach  
071 446 45 69

**Kynologischer Verein Bodan Hundesport**  
Claudia Hutter  
Ampèrestr. 8, 9323 Steinach  
071 446 32 74, [karl.hutter@bluewin.ch](mailto:karl.hutter@bluewin.ch)

**Männerchor Steinach**  
Andreas Popp  
Engensberg 343, 9323 Steinach  
071 446 94 07, [info@schreinerei-huser.ch](mailto:info@schreinerei-huser.ch)

**Männerriege STV Steinach**  
Achim Schäfer  
Flurstrasse 5, 9323 Steinach  
071 446 81 84, [www.stvsteinach.ch](http://www.stvsteinach.ch)

**Musikgesellschaft Steinach S. 57**  
**Stefan Raible**  
**Kornfeldstr. 12a, 9323 Steinach**  
**071 277 48 20, [www.musiksteinach.ch](http://www.musiksteinach.ch)**

**OV Horn Steinach und Umgebung**  
Max Hauser  
Schulstr. 48, 9323 Steinach  
071 446 84 04, [maxhauser@bluewin.ch](mailto:maxhauser@bluewin.ch)

**Riesenfindlinge Steinach Fasnachtsgesell.**  
Claudia Zuchetti  
Schulstrasse 18, 9323 Steinach  
076 574 09 10  
[info@steinacher-riesenfindlinge.ch](mailto:info@steinacher-riesenfindlinge.ch)

**Roll-Möps Steinach**  
Rita Stump  
Bahnstr. 5a, 9323 Steinach  
071 446 82 39

**Samariterverein Steinach**  
Maic Camenisch  
Bifangstr. 8a, 9323 Steinach  
071 440 11 24, [www.samariter-steinach.ch](http://www.samariter-steinach.ch)

**Schützenverein Steinach**  
Urs Oettli  
Grünastr. 7, 9303 Goldach  
071 850 06 92

**Snookerclub 4 Dolphins**  
Manfred Leumann  
Otmärstr. 2, 9303 Goldach  
071 845 10 03, [www.snooker-4d.ch](http://www.snooker-4d.ch)

**Spielgruppe Steinach**  
Patricia Schmid  
Weidenhofstr. 5a, 9323 Steinach  
071 440 05 67

**Steinacher Hobbyköche**  
Roland Heule  
Böllentretter 16, 9323 Steinach  
071 446 18 51

**STV Steinach**  
Dominik Aliesch  
Gartenweg 4, 9323 Steinach  
071 440 21 84, [www.stvsteinach.ch](http://www.stvsteinach.ch)

**Theater- und Kulturverein Steinach**  
Andreas Lutz  
Kornfeldstr. 8b, 9323 Steinach  
071 446 00 40, [www.theater-steinach.ch](http://www.theater-steinach.ch)

**Verein Familie Plus**  
Marion Heinz-Schäfer  
Flurstr. 5, 9323 Steinach  
071 446 81 84, [www.familieplussteinach.ch](http://www.familieplussteinach.ch)

**Verein Geburtshaus Artemis**  
Monica Vogt  
Birkenweg 1, 9323 Steinach  
071 446 10 13, [www.geburtshaus-artemis.ch](http://www.geburtshaus-artemis.ch)

**Verein Hotel- und Gastronight**  
Heidi Keller  
Hinterdorfstr. 21, 9323 Steinach  
071 446 35 31, [www.gastronight.com](http://www.gastronight.com)

**Volleyball Steinach**  
Toni Langone  
Werftstr. 9, 9323 Steinach  
071 446 89 28, [toni.langone@bluewin.ch](mailto:toni.langone@bluewin.ch)

## SAPISOL, Ihr Spezialist für:

- Mauertrocknung ✓
- Grundmauerwerk-/Kellersanierung ✓
- Hausschwamm- und Schimmelbekämpfung ✓
- Spezialputze ✓
- Diverse Abdichtungen im Alt- und Neubau ✓
- Behagliches Wohnen ✓





# Neu im Angebot

# Patrick's



## Home cooking



*Legen Sie Ihren Kochlöffel zur Seite  
und lassen Sie sich entspannt in Ihren eigenen vier Wänden  
kulinarischen verwöhnen.*

*Überraschen Sie Ihre Gäste bei Ihnen zu Hause  
mit Ihrem privaten Koch  
und lassen Sie sich verzaubern von einem top Menu  
aus Ihrer EIGENEN Küche.*

Dieses Angebot gilt ab vier Personen  
Reservation unter 079 379 08 45

## THAL

**Aero-Club Ostschweiz S. 63**  
**Peter J. Schneider**  
Postfach 279, 9320 Arbon  
079 446 70 66, [www.aeroclub-ostschweiz.ch](http://www.aeroclub-ostschweiz.ch)

Albanischer Verein am Bodensee (AVB)  
Fahri Beqiraj  
Hauptstrasse 34, 9422 Staad

Altenrheiner Surfclub  
Daniel Tscherne  
Dorfstrasse 30a, 9425 Thal  
071 855 79 85

Alters- und Seniorenriege Gstaad  
Uschi Eisenegger  
Neuhofstrasse 10a, 9422 Staad  
071 855 40 55, [uschi.eisenegger@bluewin.ch](mailto:uschi.eisenegger@bluewin.ch)

American Car V8 Club Thal  
Roman Gmünder  
Gartenstrasse 6, 9442 Berneck  
[www.american-v8-club.ch](http://www.american-v8-club.ch)

Bike-Freaks Thal  
David Lowe  
Tobelmülistrasse 15c, 9425 Thal  
071 888 42 36, [www.bike-freaks.ch](http://www.bike-freaks.ch)

Campinggenossenschaft St. Gallen  
Roland Hohl  
Postfach 4128405 Winterthur  
052 232 71 63, [cgsg@cgsg.ch](mailto:cgsg@cgsg.ch), [www.cgsg.ch](http://www.cgsg.ch)

CANTAMUS Kirchenchor Staad-Altenrhein  
Barbara Meier-Keel  
Postfach 22, 9423 Altenrhein  
071 888 41 71, [cantamus@gmx.ch](mailto:cantamus@gmx.ch)

Club 25, Donatorenvereinigung FC Staad  
Roman Mäder  
Halden 39, 9422 Staad  
071 855 34 13

Donnerstagsgesellschaft Thal  
Eva Leuzinger  
Knüli 10a, 9422 Staad  
071 850 97 23, [www.donnerstags-gesellschaft.ch](http://www.donnerstags-gesellschaft.ch)

Dorftheater Staad  
Erich Frei  
Kleewiesstrasse 13, 9444 Diepoldsau  
071 733 31 86, [www.dorftheaterstaad.ch](http://www.dorftheaterstaad.ch)

Evang. Frauen- und Mütterverein, Thal  
Verena Grossenbacher  
Wiesenstrasse 1, 9425 Thal  
071 888 51 74

Evang. Kirchenchor Staad  
Esther Tobler  
Buechbergstrasse 33, 9425 Thal  
071 888 51 33

Evang. Kirchenchor Thal-Lutzenberg  
Stefan Niederer  
Seepark 1, 9422 Staad  
071 850 05 44

Fasnachtskomitee Thal  
Bea Knaus  
Buechstiggass 6a, 9422 Staad  
071 855 40 70

Feldschützen Thal  
Michael Dudler  
Bahnstrasse 4, 9442 Berneck  
076 519 08 90, [michael-dudler@hispeed.ch](mailto:michael-dudler@hispeed.ch)

Feuerwehrkommando Thal  
Alexander Göggel  
Rebstockweg 10, 9422 Staad

Feuerwehrverein Thal  
Angelo Franco  
Tobelmülistrasse 15b, 9425 Thal  
071 886 10 80

FiT Staad  
Cäcilia Niederer  
Türli 6, 9425 Thal  
071 888 34 03, [nice75@bluewin.ch](mailto:nice75@bluewin.ch)

Fliegerclub, Altenrhein  
Rebecca Mettler  
Buechbergstrasse 32, 9425 Thal

Fliegermuseum Altenrhein  
Daniel Affolter  
Postfach 11, 9423 Altenrhein  
079 430 51 51  
[sekretariat@fliegermuseum.ch](mailto:sekretariat@fliegermuseum.ch)

Frauengemeinschaft Altenrhein  
Karin Hüsey  
Im Ifang 12, 9423 Altenrhein  
071 850 00 14, [www.fg-altenrhein.ch](http://www.fg-altenrhein.ch)

Frauengemeinschaft Buechen-Staad  
Gerda Willi  
Hangstrasse 6, 9422 Staad  
071 855 53 28, [gerda.willi@willibauag.ch](mailto:gerda.willi@willibauag.ch)

Frauenriege Staad  
Franziska Göggel  
Rebstockweg 10, 9422 Staad  
071 855 54 71, [franziska.goeggel@bluewin.ch](mailto:franziska.goeggel@bluewin.ch)

Frauenriege Thal  
Jolanda Lengg  
Im Höfli 4, 9425 Thal  
071 888 45 59

Frauenturnverein Altenrhein  
Mathilde Beerli  
Töberweg 11, 9424 Rheineck  
071 888 28 60

Freischützen Staad  
Willi Studer  
Oberdorf 1, 9422 Staad  
071 855 53 64, [wistu@bluewin.ch](mailto:wistu@bluewin.ch)

Fussballclub Staad  
Moritz Raymann  
Wiesenstrasse 6, 9425 Thal

Funny Families  
Roberto Ferraro  
Halden 26, 9422 Staad  
071 850 09 69

Gemischter Chor Buriel-Thal  
Eva Schmuckli  
Neuhofstrasse 12a, 9422 Staad  
071 855 47 34

Geräteriege Staad  
Clemens Dudler  
Im Quellacker 33, 9403 Goldach  
071 841 34 33, [www.getu-staad.ch](http://www.getu-staad.ch)

Gewerbeverein Thal-Staad-Altenrhein  
Sascha Hirn  
Hauptstrasse 102, 9422 Staad  
071 855 36 36, [sascha.hirn@selftransport.ch](mailto:sascha.hirn@selftransport.ch)

Gospel-Chor Thal  
Bea Sauder  
Städli 2, 9038 Rehetobel  
071 877 26 10, [www.gospel-rhythal.ch](http://www.gospel-rhythal.ch)

**Nuklear-Spränger Thal S. 60**  
**Marco Forrer**  
Hofäckerenstrasse 15, 9425 Thal  
079 584 07 71, [www.nuklear-spraenger.ch](http://www.nuklear-spraenger.ch)

Guggämusig Räbä-Forzer  
Markus Eugster  
Dorfstrasse 25, 9425 Thal  
[www.raebae-forzer.ch](http://www.raebae-forzer.ch)

Hauseigentümer-Verband  
Ernst Höchner  
Wachtstrasse 14, 9425 Thal

Hunde Sport Thal  
Urs Krauer  
Künggass 14, 9425 Thal  
071 888 06 11

**Interessengem. Ostschweizer Luftfahrt S. 63**  
**Felix Meier**  
Postfach 7, 9423 Altenrhein  
043 888 54 40, [www.igol.aero](http://www.igol.aero)

# VEREINSVERZEICHNIS

## Jagdgesellschaft Thal-Rheineck

Walter Erismann  
Knüli 18, 9422 Staad  
079 414 47 38

## Jugendtreff Finslergut

Silvio Forrer  
Rheineckerstrasse 20, 9425 Thal  
071 888 07 93

## Jugi Staad

Vanessa Kast  
Buechenstrasse 14a, 9422 Staad  
071 855 81 01, kast.vanessa@gmail.com

## Jubla Thal

Carina Rutz  
Kruft 14a, 9425 Thal  
071 888 57 30, www.jublathal.ch

## Katholischer Frauenverein Thal-Lutzenberg

Sandy Kast  
071 888 42 32, skast@bluewin.ch

## Kath. Kirchenchor Thal

Franz Felizeter  
Farbmülistrasse 15, 9425 Thal  
071 888 48 83

## Kite-Club Altenrhein

Boris Thurnheer  
Müller-Friedberg-Strasse 35, 9000 St. Gallen  
071 278 21 46, bthurnheer@yahoo.de

## Kranken- u. Heimpflegeverein Thal-Lutzenberg

Regula Laux-End  
Kruft 16a, 9425 Thal  
071 880 09 90

## Landfrauenverein Thal-Rheineck

Vreni Aemisegger  
Haufen 208, 9426 Lutzenberg  
071 888 61 32, info@aemisegger-agro.ch

## Männerchor-Sängerbund Staad

Ernst Bauer  
Rheinhofstrasse 16, 9423 Altenrhein  
071 855 26 01

## Männerchor Thal

Mathias Harsch  
Laurenz-Custer-Strasse 12, 9424 Rheineck  
071 888 34 62, tmaex.thal@bluewin.ch

## Männerriege Altenrhein

Fritz Büchel  
Dornierstrasse 9, 9423 Altenrhein  
071 855 17 03, www.mraltenrhein.ch.vu

## Männerriege Staad

Michael Fritschi  
Bruechlistrasse 3, 9422 Staad  
071 888 61 52

## Männerriege Thal

Ernst Höchner  
Dorfstrasse 1, 9425 Thal  
071 888 17 19, www.maennerriege.tvthal.ch

## Modellflugverein Thal

Pius Bischof  
Anrlistrasse 4, 9423 Altenrhein  
071 855 34 16, pius.bischof@bluewin.ch

**Musikgesellschaft Altenrhein-Staad S. 62**  
**Marcel Capeder**  
**Postfach 50, 9423 Altenrhein**  
**www.mgas.ch**

## Musikgesellschaft Thal

Silvio Clerici  
Höflistrasse 7, 9425 Thal  
071 886 17 30, www.mg-thal.ch

## Naturschutzverein Am Alten Rhein

Roland Stieger  
im Höfli 1, 9425 Thal  
071 888 40 32, www.natur-rhein.ch

## Ornithologischer Verein Thal

Ueli Kuhn  
Am Steinlibach 12, 9425 Thal  
071 888 40 14, www.ovthal.ch

## Pistolenschützen am Buechberg Thal

Beat Anderegg  
Postfach 110, 9425 Thal

## Radfahrerverein Altenrhein

Stefan Bolt  
St.Gallerstrasse 33, 9402 Mörschwil  
www.rvaltenrhein.ch

## Rheintalischer Eisenbahn-Amateur-Club

Rene Gois  
Kirchstrasse 18, 9430 St. Margrethen  
071 744 77 03, www.reak.ch

## Samariterverein Staad-Altenrhein

Fabienne Kuster  
Walzenhauserstrasse 74, 9434 Au SG

## Samariterverein Thal

Ernst Niederer  
Buechbergstrasse 23, 9425 Thal

## Schachclub Thal

Reto Grass  
Wartbüchel 14, 9422 Staad  
071 850 93 65, www.schachklub-thal.jimdo.com

## Segelclub Altenrhein

Hubert Linder  
St. Gallerstrasse 102b, 9032 Engelburg  
071 277 83 22

## Segelfluggruppe SÄNTIS

Pius Stolz  
Wiesenhalde 2, 9404 Rorschacherberg  
071 855 79 34, www.sg-saentis.ch

## Skibob-Club Thal

Silvio Forrer  
Rheineckerstrasse 20, 9425 Thal  
071 888 07 93

## Sportfischerverein Altenrhein

Werner Korsch  
Lilienthalstrasse 5, 9015 St. Gallen  
071 311 31 49

## Steinlibach Kochclub

Markus Wanner  
Am Steinlibach 4, 9425 Thal  
071 888 27 85

## Tennisclub Thal

Alois Dreier  
Tobelmüli 118, 9425 Thal  
071 888 42 06, www.tcthal.ch

## Theatergruppe Thal-Staad

Peter Schweizer  
Sulzbachstrasse 18, 9404 Rorschacherberg  
071 855 13 86

## Tischtennisclub Rorschach

Martin Schmid  
Mühletobelweg 8, 9400 Rorschach

## Trachtenhörli Thal

Esther Tobler  
Buechbergstrasse 33, 9425 Thal  
071 888 51 33, mitunter@bluewin.ch

## TV Staad

**Urs Huser**  
**Bruechlistrasse 9, 9425 Thal**  
**071 888 44 34, www.tvstaad.ch**

**S. 61**

## Turnverein Thal

Fredi Wettstein  
Rosenstrasse 3, 9425 Thal  
071 888 88 08, www.tvthal.ch

## Verein Flugtage St. Gallen-Altenrhein (VFSGA)

Bruno Scherrer  
Postfach 230, 9445 Rebstein

## Verkehrsbüro Thal-Staad-Altenrhein

Felix Bischofberger  
Dorfstrasse 11, 9423 Altenrhein

## Verkehrsverein Altenrhein

Markus Eigenmann  
Bomertstrasse 13, 9423 Altenrhein  
071 855 81 70, m.eigenmann@gifas.ch



# VEREINSVERZEICHNIS

**Verkehrsverein Staad**  
Hans-Jörg Hehli  
Grüeblistrasse 5, 9422 Staad  
071 855 50 01, [www.vvstaad.ch](http://www.vvstaad.ch)

**Viva la Vita**  
Nicola Ricci  
St. Galler Strasse 29

**Wasserskiclub Atlantis Altenrhein**  
Remo Riedi  
Nefenstrasse 31, 9435 Heerbrugg  
071 722 57 69

**Wassersportfreunde Staad**  
Arnold Hüttenmoser  
Himmelrichstrasse 2, 9326 Horn  
071 855 51 39, [a.huettenmoser@bluewin.ch](mailto:a.huettenmoser@bluewin.ch)

## TÜBACH

**Armbrustschützenverein**  
Christoph Zwicker  
Studerswilerstr. 22, 9300 Wittenbach  
071 298 57 83, [chzwicker@bluewin.ch](mailto:chzwicker@bluewin.ch)

**Babysitter-Verein**  
Marion Wenk  
Seefeldstr. 11, 9403 Goldach  
071 845 48 28

**Dance of Fun**  
Fabrizio Bentivoglio  
Churerstr. 17, 9400 Rorschach  
071 841 20 60  
[fabrizio.bentivoglio@rorschach.ch](mailto:fabrizio.bentivoglio@rorschach.ch)

**Elterngruppe**  
Lidia Bollhalder  
Aachstrasse 6, 9327 Tübach  
071 845 30 86, [elterngruppe-tuebach.jimdo.com](mailto:elterngruppe-tuebach.jimdo.com)

**Evang. Frauengruppe**  
Christiane Ott  
Ruechmatt, 9327 Tübach  
071 841 41 83, [christianeott@bluewin.ch](mailto:christianeott@bluewin.ch)

**Evang. Kirchgemeinde**  
Yvonne Menzi  
Schulstr. 20, 9403 Goldach  
071 846 89 03, [www.ref-goldach.ch](http://www.ref-goldach.ch)

**Feuerwehr Tübach**  
Philipp Stäuble  
Obere Haldenstr. 36, 9327 Tübach  
079 293 25 70, [feuerwehr-tuebach.jimdo.com](http://feuerwehr-tuebach.jimdo.com)

**Feuerwehrverein Tübach**  
Ernst Brandes  
Ruhebergstr. 18, 9327 Tübach  
071 841 89 32, [feuerwehr-tuebach.jimdo.com](http://feuerwehr-tuebach.jimdo.com)

**Frauen- und Müttergemeinschaft Tübach**  
Theresia Schönenberger  
St. Gallerstr. 32, 9327 Tübach  
071 845 44 10

**Gesundheitsturnen**  
Gabriela Valentini  
Quellenstr. 4c, 9402 Mörschwil  
071 866 20 57

**Gewerbeverein Tübach**  
Roger Neff  
Obere Haldenstr. 21, 9327 Tübach  
071 866 34 10, [roger.neff@atelierbischof.ch](mailto:roger.neff@atelierbischof.ch)

**Gold River Country Club**  
Johnny Imperatore  
Grünhofweg 8, 9400 Rorschach  
071 841 04 60, [goldriver-countryclub.ch](http://goldriver-countryclub.ch)

**HC Goldach - Rorschach**  
Monika Eberle  
Rietbergstr. 27, 9403 Goldach  
079 303 00 92, [www.hc-goldach-rorschach.ch](http://www.hc-goldach-rorschach.ch)

**Hobbyköche**  
Gregor Kern  
Steinacherstr. 29b, 9327 Tübach  
071 841 79 31, [gkern@bluewin.ch](mailto:gkern@bluewin.ch)

**Karateclub**  
Fabrizio Bentivoglio  
Churerstr. 17, 9400 Tübach  
071 841 20 60  
[fabrizio.bentivoglio@rorschach.ch](mailto:fabrizio.bentivoglio@rorschach.ch)

**Kath. Kirchgemeinde**  
Marko Muzek  
Goldacherstr. 21, 9327 Tübach  
071 845 42 76, [marko.76@gmx.ch](mailto:marko.76@gmx.ch)

**Kulturkommission Tübach**  
Birgit Koster-Schöb  
Neubrunnstrasse 6, 9327 Tübach  
[kdesign@bluewin.ch](mailto:kdesign@bluewin.ch)

**Männerchor Tübach**  
Toni Widmer  
Steinacherstr. 23, 9327 Tübach  
071 841 79 92, [www.maennerchor-tuebach.ch](http://www.maennerchor-tuebach.ch)

**Musikgesellschaft Tübach**  
Ulrich Geisser  
Ruhebergstr. 52, 9327 Tübach  
071 845 30 82, [www.mgth.ch](http://www.mgth.ch)

**Ortsbürgergemeinde Tübach**  
Patrick Bischoff  
Haldenstr. 32, 9327 Tübach  
071 845 37 06, [pbischoff@bluewin.ch](mailto:pbischoff@bluewin.ch)

**Reitverein**  
Brigitte Gans  
Heldswilerstr. 3, 9214 Kradolf  
079 563 44 31, [www.rvtuebach.ch](http://www.rvtuebach.ch)

**Samariterverein Horn-Tübach**  
Monika Zender  
Seestr. 33, 9326 Horn  
071 841 33 67, [www.samariter-horn.ch](http://www.samariter-horn.ch)



**i vereins-info®**

**... und Sie sind dabei!**

Machen Sie Ihre Vereinsanlässe im Internet publik!  
Einfach und kostenlos eintragen unter [www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch)

Bei uns  
sind SIE gut  
beraten

# praxis im Zentrum

Ernährung · Bewegung · Persönlichkeit

Ernährung, Bewegung und die Entwicklung der eigenen Persönlichkeit sind zentrale Themen des Lebens und auch die zentralen Themen unserer Arbeit. Unser Ziel ist es, Sie in diesen Bereichen praxisnah, lösungsorientiert und individuell zu beraten. Unser großes Plus ist die Ernährungsberatung und psychologische Betreuung unter einem Dach.

Unsere Leistungen im Überblick



**Annelie Scheifele**  
Dipl. Ernährungsberaterin HF  
Dipl. Wellness- und Gesundheitstrainerin

## Ernährung

- Einzelberatung zu allen Ernährungsfragen
- Gruppenkurse für Jugendliche und Erwachsene zur Gewichtsreduktion
- Vorträge in Schulen, Firmen und Vereinen

## Bewegung

- Kurse indoor & outdoor: Fitnessangebote mit Spassfaktor – nicht nur für Übergewichtige

## Persönlichkeit

### Einzelberatung

- zur Standortbestimmung
- zur Neuorientierung
- zum Entdecken der eigenen Persönlichkeit
- in Beziehungsfragen
- zur Verarbeitung belastender Situationen in Krisen und Konfliktsituationen

### Kurse

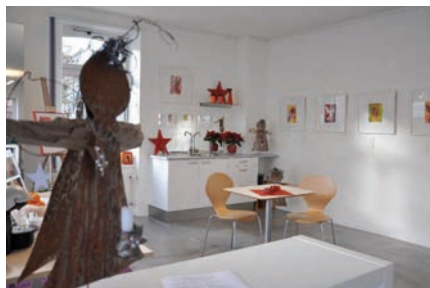
- Positives Familienklima (Elternkurs)
- Zeit zu zweit (Paarkurs)
- Vorträge zu diversen Lebensthemen an Schulen und in Vereinen



**Therese Lechner**  
Dipl. Lebensberaterin bcb / SGfB  
Christliche Seelsorge ACC  
Zertifikat für angewandtes  
Coaching / Coachingplus

## Unsere Spezialität – Kombiangebote

"Endlich wohl in meiner Haut" ein Kurs für Frauen mit Schwerpunkt Ernährung, Selbstwert und Schönheit



**Praxis im Zentrum** · Signalstrasse 14 · 9400 Rorschach · [praxisimzentrum.ch](http://praxisimzentrum.ch)  
**Annelie Scheifele** Telefon 071 845 60 22 · **Therese Lechner** Telefon 071 845 60 23

Schiffsmodellclub Rheineck Goldach  
Franz Vogler  
Schulstr. 20, 9327 Tübach  
071 841 90 68, [www.smc-goldach.ch](http://www.smc-goldach.ch)

**Sportclub Fit for Men Tübach S. 65**  
**Markus Knaus**  
**Seeblickstr. 10, 9327 Tübach**  
**071 845 36 78, [markusknaus@bluewin.ch](mailto:markusknaus@bluewin.ch)**

Stiftung SolidarAndhra  
Josef Aeberhard  
Ruhebergstr. 7a, 9327 Tübach  
071 841 98 90, [www.solidarandhra.ch](http://www.solidarandhra.ch)

Team 81  
Stefan Weibel  
Obere Haldenstr. 22, 9327 Tübach  
071 841 63 83, [arbon@weibel-druck.ch](mailto:arbon@weibel-druck.ch)

Tennisclub  
Jürg Hüttenmoser  
Rebenstr. 7, 9403 Goldach  
071 841 46 47, [www.tennis-tuebach.ch](http://www.tennis-tuebach.ch)

Triclub Bodensee  
Sibylle Rolfsmeyer  
Bahnhofstr. 54, 8595 Altnau  
071 695 19 24, [www.tribodensee.ch](http://www.tribodensee.ch)

TSV Tübach  
Sonja Schär  
Bachfeldstr. 13, 9403 Goldach  
071 840 02 78, [www.tsvtuebach.ch](http://www.tsvtuebach.ch)

Volleyballclub  
Helen Bischofberger Bauer  
Aachstr. 28, 9327 Tübach  
071 845 15 33, [helen.bischofberger@bluewin.ch](mailto:helen.bischofberger@bluewin.ch)

## UNTEREGGEN

Bogenschützen Untereggen  
Mathias Eggenberger  
Schulhaus, 9033 Untereggen  
079 406 63 72, [eggenberger12@gmx.ch](mailto:eggenberger12@gmx.ch)

Bürgermusik Brassband Untereggen  
Andreas Kobler  
Gristenbühl 23, 9315 Neukirch  
071 461 41 70, [www.buergermusik-untereggen.ch](http://www.buergermusik-untereggen.ch)

Easy English Club Untereggen  
Sandra Brocca  
Hügelweg 1, 9033 Untereggen  
071 860 06 05, [www.easyenglishclub.com](http://www.easyenglishclub.com)

Feuerwehr Untereggen  
Reto Egeter  
Vogtlüt 5, 9033 Untereggen  
071 860 06 45

Frauenrunde Untereggen  
Karin Zeller  
Seeblickstrasse 23, 9033 Untereggen  
071 866 39 49

Frauenturnverein Untereggen  
Maria Jehnes  
Vorderhof 2, 9033 Untereggen  
071 860 05 90, [maria.jehnes@gmx.ch](mailto:maria.jehnes@gmx.ch)

Hilfe für Kinder in Ghana  
Walter Riklin  
Pfannackerstrasse 15, 9033 Untereggen  
071 288 66 36, [www.ghana-help.ch](http://www.ghana-help.ch)

Jogger Untereggen  
Chrigel Brasser  
Klosterstrasse 15, 9403 Goldach  
071 866 17 36

**Jugendriege Untereggen S. 68**  
**Albert Fässler**  
**Schwendi, 9033 Untereggen**  
**[www.juguntereggen.ch](http://www.juguntereggen.ch)**

Jugendtreff Untereggen  
Odette Eggenberger  
Mittlerhof 12, 9033 Untereggen  
071 866 34 38, [odette\\_e@gmx.net](mailto:odette_e@gmx.net)

Jungbläserunterricht Untereggen  
Roman Bischof  
Theo-Glinzstrasse 8, 9326 Horn  
071 534 62 55, [www.buergermusik-untereggen.ch](http://www.buergermusik-untereggen.ch)

Kirchenchor Untereggen  
Anja Neumann  
Lehnackerstrasse 16, 9033 Untereggen  
071 244 30 93, [halloanja@gmx.ch](mailto:halloanja@gmx.ch)

Krabbelgruppe Untereggen  
Brigitte Jung  
Fellenbergstrasse 15, 9033 Untereggen  
071 280 11 88, [jung08@bluewin.ch](mailto:jung08@bluewin.ch)

LGB Bodensee Untereggen  
Kurt Schiess  
Huebstrasse 31, 9402 Mörschwil  
071 866 29 89, [www.lgbodensee.ch](http://www.lgbodensee.ch)

Militärschützenverein Untereggen  
Gerhard Riedener  
Hinterhof 14, 9033 Untereggen  
079 769 68 12, [geri.riedener@bluewin.ch](mailto:geri.riedener@bluewin.ch)

Mittagstisch Untereggen  
Susann Mascherpa  
Zilgasse 11, 9033 Untereggen  
071 769 98 50, [susann@mascherpa.ch](mailto:susann@mascherpa.ch)

**Möttelisuunders Untereggen S. 69**  
**Marcel Hohl**  
**Eggmoos, 9034 Eggersriet**  
**071 877 32 86, [www.moettelisuunders.ch](http://www.moettelisuunders.ch)**

Montags-Club Untereggen  
Monika Lona  
Brunnenstrasse 9, 9404 Rorschacherberg  
071 855 49 64, [glona@greenmail.ch](mailto:glona@greenmail.ch)

Muki-Turnen Untereggen  
Fabienne Egeter  
Vogtlüt 5, 9033 Untereggen  
071 860 06 45, [fabienne.egeter@bluewin.ch](mailto:fabienne.egeter@bluewin.ch)

Seniorenturnen Pro Senectute Untereggen  
Susanne Imhof  
Schiben 2, 9033 Untereggen  
071 866 20 51, [susi-imhof@bluewin.ch](mailto:susi-imhof@bluewin.ch)

Seniorinnen und Senioren Untereggen  
Ulrich/Irene Bigler  
Seeblickstrasse 21, 9033 Untereggen  
071 866 17 80

Spielgruppe Bärli Untereggen  
Fabienne Egeter  
Vogtlüt 5, 9033 Untereggen  
071 860 06 45, [fabienne.egeter@bluewin.ch](mailto:fabienne.egeter@bluewin.ch)

Sportfreunde Seeblick Untereggen  
Marcel Trunz  
Vorderhof 39, 9033 Untereggen  
071 298 00 11, [www.sportfreunde-seeblick.ch](http://www.sportfreunde-seeblick.ch)

SSTV Spiel und Sport Untereggen  
Buob Gebi  
Hofstrasse 61, 9404 Rorschacherberg  
071 855 31 28, [bg.buob@bluewin.ch](mailto:bg.buob@bluewin.ch)

Sunntigs fiir Untereggen  
Martha Daugaard  
Neuwiesenstrasse 23, 9034 Eggersriet  
071 866 16 91, [martha.daugaard@swissonline.ch](mailto:martha.daugaard@swissonline.ch)

Waldkorporation Untereggen  
Martin Riedener  
Seeblickstrasse 28, 9033 Untereggen  
071 866 20 37, [www.waldkorporation.ch](http://www.waldkorporation.ch)





## Wohnen und Leben in Berg SG

Berg liegt abseits des Durchgangsverkehrs in ländlicher Umgebung mit herrlichem Blick weit über den Bodensee. Trotz dieser idyllischen Lage inmitten von Wiesen und Obstbäumen sind auch die Städte St. Gallen, Arbon und Rorschach in wenigen Minuten erreichbar.

Diese ruhige, aber trotzdem zentrale Lage im Grünen hat dazu beigetragen, dass Berg ein sehr attraktiver und beliebter Wohnort ist. Dominiert wird unser Dorf von Wohnbauten, insbesondere von Einfamilienhäusern. Viele davon sind in den letzten 20 Jahren entstanden. Industriebetriebe sind keine vorhanden. Die Arbeitsplätze der Einwohner befinden sich grösstenteils in der näheren Umgebung. Mit der Zonenplanung konnte sicher gestellt werden, dass weiterhin der überwiegende Teil des Gemeindegebietes der Landwirtschaft vorbehalten bleibt. Für neue Überbauungen sind aber noch Reservegebiete vorhanden, so dass auch weiterhin eine massvolle Entwicklung von Berg möglich ist.

Die Infrastrukturaufgaben sind weitgehend gelöst. In den letzten 20 Jahren wurden das Feuerwehrdepot und das Friedhofgebäude neu erstellt sowie der Friedhof und das Gemeindehaus erweitert. Realisiert wurden aber

auch ein Trottoir entlang der Dorfstrasse (bis Hahnberg), verschiedene Strassensanierungen und der Anschluss von Weilern an die öffentlichen Kanalisation. Berg ist mit der Postautolinie St.Gallen-Arbon und der Bodensee-Toggenburg-Bahn im Halbstundentakt dem öffentlichen Verkehr angeschlossen. Obwohl unsere Gemeinde über keinen Meter Bahngleise verfügt, ist der Namen in der Roggwiler Gemeindegebiet in Freidorf gelegene Bahnstation «Roggwil-Berg» enthalten. Mit dem N-1-Zubringer Arbon-Meggenhus ist Berg auch an das Nationalstrassennetz angeschlossen.

Ebenfalls verfügt Berg über eine Anzahl bemerkenswerter Sehenswürdigkeiten. Einen Rundgang durch das Dorf mit einem Blick auf die sehenswerten Objekte lohnt sich. Geographisch besteht Berg aus zwei Gemeindeteilen. Der obere Gemeindeteil mit den Weilern Zwingensteinhub, Tannacker, Wilen und Neutröstli, welcher durch Roggwiler Gemeindegebiet vom unteren Gemeindeteil getrennt ist, bildet eine Exklave. Dort befindet sich auch das «Hubermoos», ein Naturschutzgebiet von nationaler Bedeutung. Zu einer lebenswerten Gemeinde gehören jedoch nicht nur schöne Gebäude und Landschaften, sondern auch ein intaktes und aktives Dorfleben. Berg bietet in dieser Hinsicht einiges.

Ein intaktes Vereinsleben, aber auch der persönliche Kontakt unter der Bevölkerung werden gross geschrieben. Wir möchten deshalb einladen, aktiv an unserem Dorfleben teilzunehmen. Die Mitgliedschaft in einem Verein, aber auch die Abendunterhaltung der Vereine, das traditionsreiche Berger Grümpeli und andere Veranstaltungen bieten Gelegenheit, neue Kontakte zu knüpfen und vorhandene Beziehungen zu pflegen. Empfehlen möchten wir Ihnen aber auch das örtliche Gewerbe, welches besonders auf unsere Unterstützung angewiesen ist.

## GEMEINDE BERG SG

Gemeindeverwaltung Berg SG  
Dorfstrasse 17  
9305 Berg SG  
Telefon 071 455 11 92  
E-Mail [info@bergsg.ch](mailto:info@bergsg.ch)  
Internet [www.bergsg.ch](http://www.bergsg.ch)

### Öffnungszeiten

Mo - Fr 08.00 - 11.30 Uhr  
13.30 - 17.00 Uhr



Thalerstrasse 2  
9422 Staad

Montag bis Freitag  
7:30 - 12:00 / 13:30 - 17:30  
Samstag  
8:00 -- 11:30

# Maschti - Shop

Unser Motto:  
schnell

zuverlässig  
pünktlich



Hauslieferdienst  
071/ 855 21 10

Getränke - Festmaterial - Dünger - Tierfutter - Heizöl - Diesel

## forum 92 Berg-Freidorf

Vereinsaktivitäten und Ausstrahlung  
forum 92 Berg-Freidorf bezweckt seit zwanzig Jahren die Förderung des politischen, ökologischen und kulturellen Zusammenlebens in der Gemeinde Berg SG und Freidorf TG. Der Verein will einerseits den Bürgerinnen und Bürgern eine Alternative zu bestehenden politischen Gruppierungen ermöglichen und andererseits die Vernetzung mit Menschen von nah und fern erleichtern.

Die meist öffentlichen Veranstaltungen von forum 92 sind u.a. allgemeiner Stamm, Abstimmungsstamm, Exkursionen, Podiums- und Eventveranstaltungen oder deren Besuch. Zum Beispiel wurden Referenten für Erläuterungen rund um HarmoS (2009), das bedingungslose Grundeinkommen (2010) und der monetären Modernisierung (2011) eingeladen. Neben Wanderungen, Museumsbesuchen und Betriebsbesichtigungen schaut sich der Verein auch gerne im einen oder anderen Künstlerinnen- und Künstleratelier oder im botanischen Garten um.



Besuch bei Bioforce (2011)



Herbstwanderung 2011 Appenzell-Wasserschaffen

### Kommende öffentliche Veranstaltungen

Am 20. Oktober unternimmt das forum 92 eine kleine Wanderung. Informationen via Doris Schilling, Hahnberg 170, 9305 Berg SG, ds-style@bluewin.ch (071 455 31 55)

Sollten sich genügend Interessenten dazu finden, dann werden Pro und Contras zu den November-Abstimmungen am Dienstag 6.11.2012, ab 19 Uhr im Restaurant Rebstock in Berg SG ausgetauscht.

Für das diesjährige Herbstreferat ist es gelungen Prof. Dr. Rolf Wüstenhagen – Professor

für Management Erneuerbarer Energien – zu gewinnen. Die Veranstaltung findet statt am 20. November 2012 um 19 Uhr im Saal des Restaurants Rebstock in Berg SG.

### Kontakt, Informationen und Unterstützung

Die Vereinspräsidentin – Irene Varga aus Berg SG – vernetzt neben den Bergern und Freidorfern auch national und international Kunstschaffende, Grüne der Region Rorschach und sozial Interessierte (bGE Stamm in St. Gallen). Kontaktdaten: Irene Varga, Weiherstrasse 17, 9305 Berg SG, irene.varga@sunrise.ch (oder abends: 071 455 16 64). Unser Konto: 90-1965-4 Raiffeisen  
IBAN: CH70 8130 7000 0023 3400 1  
forum 92, Berg SG, Einzelmitgliedschaft Fr. 30.–, Ehepaar Fr. 50.–, Gönner Fr. 20.–, Förderer beliebig.

### KONTAKTADRESSE

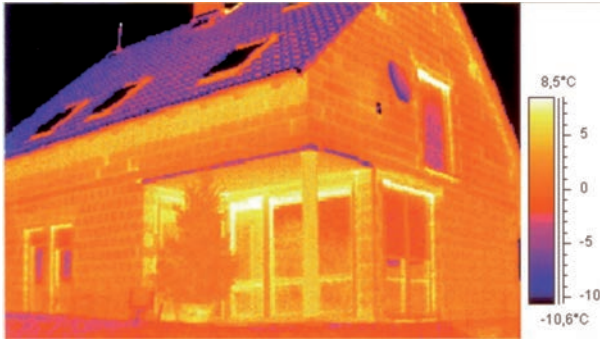
forum 92 Berg-Freidorf  
Irene Varga  
Weiherstrasse 17  
9305 Berg SG  
Telefon 071 455 16 64  
E-Mail irene.varga@sunrise.ch

## Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait  
bis 31.08.13 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)







**rhena**  
**THERM**  
wärmebildservice

**Wärme(Geld)verluste  
sichtbar machen!**

**Wärmebilder zeigen wo unnötig Geld verheizt wird und  
wo undichte Stellen das Wohnklima beeinträchtigen.**

Ob ältere Gebäude oder Neubau – eine Gebäudethermografie ist in jedem Fall eine sinnvolle Investition. Wärmebilder helfen verborgene Geheimnisse eines Gebäudes aufzudecken.

- Wie gut ist mein Haus isoliert?
- Wo verheize ich unnötig Geld?
- Wurde das Gebäude in der versprochenen Qualität erstellt?
- Gibt es versteckte Baumängel?
- Besteht Handlungsbedarf?

**Bei Neubauten empfiehlt sich eine thermografische  
Standortbestimmung vor Ablauf der Garantiefrieten.**

**RHENA-THERM – der Wärmebildservice von Rhena-Tronic AG.**

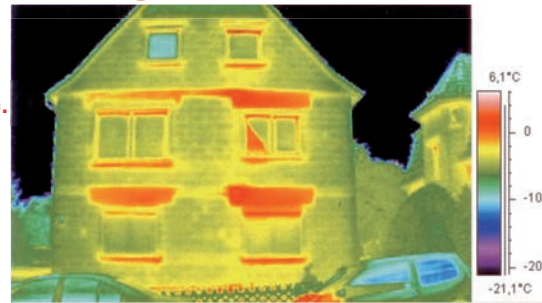
**Thermografie ist Vertrauenssache!**

**[www.waermebildservice.ch](http://www.waermebildservice.ch)**

Rufen Sie einfach an. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.  
Rhena-Tronic AG Tel. 071 841 13 81  
Hauptstrasse 4 9403 Goldach info@rhena-tronic.ch



**Wir zeigen, wo Ihr Geld verheizt**



**erdgas fahren**

Wir schenken Ihnen bis zu **Fr. 2'000.-** beim Kauf eines neuen Erdgasfahrzeuges

**...nicht nur günstiger für die Umwelt – erdgas fahren!**

### Ihre Vorteile:

- Bis zu Fr. 2'000.- Bonus beim Kauf eines neuen Erdgasfahrzeuges
- Ihre Energiekosten sind 40 Rappen günstiger im Vergleich zu einem Liter Benzin
- Bei der Kategorie A sparen Sie drei Jahre die Strassenverkehrssteuer
- Die Schweiz und Europa verfügen über ein dichtes Tankstellennetz mit Erdgas
- Sie fahren mit 10 % Biogasanteil (CO<sub>2</sub>-neutral)

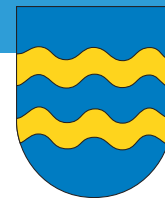
COOP Tankstelle · St.Gallerstrasse 52 · 9400 Rorschach



**Technische Betriebe Goldach**

071 844 67 00 | tbg@goldach.ch | www.TBGoldach.ch





## Goldach aktiv ...

... so heisst unser Slogan. Goldach hat zwar nicht die Ausstrahlung einer Grossstadt, verschlafen ist unsere Gemeinde deshalb aber noch lange nicht. Im Gegenteil, wer in Goldach wohnt oder die Gemeinde besucht, kann Aktivitäten in einer grossen Vielfalt erleben.

## ... in der Natur

Eingebettet zwischen dem hügeligen Appenzellerland und dem Bodensee empfängt Goldach seine Gäste in einer der reizvollsten Regionen der Schweiz. Die Naherholungsgebiete liegen in Fussdistanz und bieten einerseits die Nähe zum Wasser, andererseits aber auch die einmalige Aussicht über die Region und die Weite des Bodensees in den Höhen des Rorschacherbergs. Auf ausgedehnten Spaziergängen in der Natur lässt sich gut dem Alltagsstress entfliehen.

## ... in der Freizeit

Dass in einer Gemeinde am See Wasservergnügen in allen Variationen angeboten werden, überrascht wohl nicht: Segeln, Rudern, Surfen, Tauchen – oder einfach ein Bad im kühlen Nass. Die regionalen Sport- und Erholungsanlagen Kellen warten zudem mit einem breiten Angebot für Sport und Spiel auf. Leichtathletikanlagen, Fussballplätze, Beachvolleyballfelder, Laufbahn – alles ist da. Und der Vita Parcours im geheimnisvollen Goldachtobel bietet eine Abwechslung der besonderen Art.

## ... an kulturellen Anlässen

Die aktiven Dorfvereine sorgen mit ihren Veranstaltungen dafür, dass auch das kulturelle Leben in Goldach nicht zu kurz kommt. Die Dorfgemeinschaft lebt. Und «Kultur i de Aula» bringt mit ihrem Programm so manchen kulturellen Leckerbissen auf die Bühne. Für jeden Geschmack.

## ... bei der Arbeit

Goldach ist nicht nur ein beliebter Wohnort, die Gemeinde ist auch als Wirtschaftsstandort attraktiv. Ein starkes, vielfältiges Gewerbe, aber auch Grossbetriebe sind in Goldach angesiedelt. So werden beispielsweise die Geschicke der Frisco Findus AG, deren Glacé-Produkte weit über die Schweiz hinaus bekannt sind, von Goldach aus gelenkt.

## ... beim Einkaufen

Wer in Goldach einkauft, findet in unmittelbarer Nähe ein gutes Angebot und eine individuelle Beratung. Für den täglichen Bedarf ist alles da – und in vielen Geschäften bedient der Chef die Kundschaft noch persönlich. Man kennt sich – eine wohltuende Alternative zu den grossen, anonymen Einkaufszentren.

## ... in der Schule

Eine gute, funktionierende Schule ist ein bedeutender Standortfaktor jeder Gemeinde und ein weiterer Trumpf von Goldach. Die Schulinfrastruktur ist auf einem sehr guten Stand. Zudem profitiert die Gemeinde von der Nähe zu Rorschach mit Berufs- und Fachhochschule sowie zur Stadt St. Gallen mit der Universität.

## ... oder zu Hause

Ruhige, kinderfreundliche Quartiere, ein breites Angebot an Eigenheimen, eine gute Anbindung an den öffentlichen Verkehr, die Nähe zu den Zentren und nicht zuletzt ein tiefer Steuerfuss machen Goldach zu einem begehrten Wohnort. Überzeugen Sie sich selbst: Goldach aktiv – keine leeren Worte!



## GEMEINDE GOLDACH

Gemeindeverwaltung Goldach  
Hauptstrasse 2  
9403 Goldach

Telefon 071 844 66 11  
E-Mail [info@goldach.ch](mailto:info@goldach.ch)  
Internet [www.goldach.ch](http://www.goldach.ch)

## Öffnungszeiten

Mo	08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr
Di – Do	08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr
Fr	08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr



# npmag goldach

## Torbau und Sonnen-Wetterschutzsysteme

Tel. 071 844 78 44 Fax 071 844 78 78



Die Melodia Goldach hat sich in der Bodensee-Region einen Namen als Unterhaltungs- und Showband gemacht. Es ist kaum zu überhören, dass ihr die Unterhaltungsmusik besonders ans Herz gewachsen ist.

Das jugendliche Korps steht unter der Leitung von Daniel Zeiter. Es zählt derzeit gut 50 Mitglieder und musiziert in Harmoniebesetzung. Mit ihrem Repertoire pflegt die Melodia Goldach die ganze Breite der Blasmusik – dies beinhaltet die unterhaltende und konzertante Musik genauso wie die Marschmusik. Der Höhepunkt im Vereinsjahr bildet die weit über die Region hinaus bekannte Unterhaltungsshow im März! Aber der Verein umrahmt auch zahlreiche weltliche und kirchliche Veranstaltungen im Jahresablauf des Dorfes. Ebenfalls tritt die Melodia Goldach



2008: Die Melodia Goldach bietet in der Wartegghalle Rockmusik vom Feinsten – Queen. Gesanglich unterstützt wurde der Verein von der international bekannten Musicalsängerin Brigitte Oelke und dem Red Cube-Frontmann Thomas Straumann.

im Rahmen von Konzertreisen auch im In- und Ausland auf und bestreitet regelmässig Wettbewerbe.

Die Höhepunkte der letzten Jahre sind die Teilnahme am Europäischen Blasmusikfestival in Schlema (Sachsen), der Sieg in der Kategorie «Unterhaltungsmusik mit Show» am Schweizerischen Blasmusikfestival in Mels, der Auftritt auf der Hauptbühne am St.Galler Open Air, der zweite Rang in der Kategorie «Unterhaltungsmusik Oberstufe» am Eidgenössischen Musikfest in St.Gallen und der



2009: «Melodia Goldach presents Queen» am Openair St.Gallen: Konzert auf der grossen Sitterbühne. Die Melodia Goldach rockt am Sonntagmorgen den Festplatz!



2012: Die Melodia Goldach verwandelt die Wartegghalle in einen trendigen Club.

Sieg in der konzertanten Musik am Kreismusiktag in Vilters.

Nächste Anlässe:

- Freitag und Samstag, 15. und 16.3.2013, 20.00 Uhr, Wartegghalle Goldach: Unterhaltungs-Show

An diesen zwei Abenden im März verzaubert die Melodia Goldach die Zuschauer mit hochstehender Musik und einer packenden Bühnenshow!



2011: An dieser Unterhaltungsshow dreht sich alles um die Liebe!

## KONTAKTADRESSE

Melodia Goldach  
Philipp Seitz  
Eichweg 8  
9403 Goldach  
E-Mail [marketing@melodia.ch](mailto:marketing@melodia.ch)  
Internet [www.melodia.ch](http://www.melodia.ch)

## Tierli Sache bei Mettler's Tiershop

- ♥ Ständig wachsendes Sortiment
- ♥ Wir betreuen Ihre Tiere, wenn Sie in die Ferien gehen!
- ♥ Heimlieferung Fragen Sie uns
- ♥ Sortiment für den kleinsten Hunde ♥ Kundenkarte

Mettler's Tiershop, Blumenstrasse 55, 9403 Goldach  
Tel 071 841 74 60, [info@mettlers-tiershop.ch](mailto:info@mettlers-tiershop.ch)

Öffnungszeiten: Di - Fr 08:00 - 12:00 Uhr 14:00 - 18:30 Uhr  
Sa 08:00 - 16:00 Uhr





# GUGGÄMUSIG WÄLLÄGÜMPER GOLDACH



1996 sind ein par Fasnachtsbegeisterte auf die Idee gekommen eine neue Guggenmusig in Goldach zu gründen. Eine ganz kleine Gruppe hatte dazumal den Mut, an Umzüge zu gehen und verschiedenste Anlässe zu besuchen. Die kleine Schar fand schnell Anhänger und somit wurde ein Jahr später der Verein Guggämusig Wällägümper offiziell gegründet! So sind wir nun seit 14 Jahren unterwegs. Die Gümper wurden immer mehr und auch unser Repertoire stieg zu einer beachtlichen Grösse an. Zurzeit gibt es 28 Gümper und eine Schar «Junggümper» die jährlich steigt! Bis auf eine kurze Zeit in all den Jahren, waren die Frauen anzahlmässig den Herren immer überlegen. Auch



Heute sind die Frauen klar in Überzahl und die Männer wähen froh um Unterstützung!

An der Fasnacht hört man unsere Klänge eher regional an Guggentreffen, Fasnachtspartys und verschiedenen Umzügen, jedoch machen wir auch ab und an Ausflüge ins nahe Ausland! Highlights der letzten Jahre waren si-

cher die Euro-Carnevalls in Salzburg, Bozen und in Kärnten.

Unsere «Gwändli» werden alle 2 Jahre mit viel Aufwand von jedem Mitglied selber genäht.

Doch nicht nur an der Fasnacht gibt es die Wällägümper. Der kollegiale Kontakt unter dem Jahr ist uns genauso wichtig. So treffen wir uns zum Grillfest, Skitag, Motorrausflug, Fussball- oder Handballturnier oder sogar am Oktoberfest und überhaupt gibt es kaum ein Fest in der Region ohne eine Delegation der Goldacher Gümper!

Mehr über uns findet man unter unserer Homepage [www.guemper.ch](http://www.guemper.ch)!



## KONTAKTADRESSE

Guggämusig Wällägümper Goldach  
Gabriela Vestner  
Postfach  
9403 Goldach  
E-Mail [gabriela.v@bluewin.ch](mailto:gabriela.v@bluewin.ch)  
Mobile 078 675 54 22  
Internet [www.guemper.ch](http://www.guemper.ch)

## Hotel Garni Seeheim

Familie Rita Jöhl  
Hauptstrasse 25  
9323 Steinach  
Tel. +41 (0) 71 446 66 66  
Fax +41 (0) 71 440 40 67  
[seeheim@bluewin.ch](mailto:seeheim@bluewin.ch)  
[www.garni-steinach.ch](http://www.garni-steinach.ch)



- Das heimelige Kleinhotel am Bodensee
- Ideal gelegen an der Strecke Rorschach-Arbon
- Nähe Schwimmbad

## Öffnungszeiten

17:00 - 22:00 Uhr geöffnet  
oder nach telefonischer  
Absprache

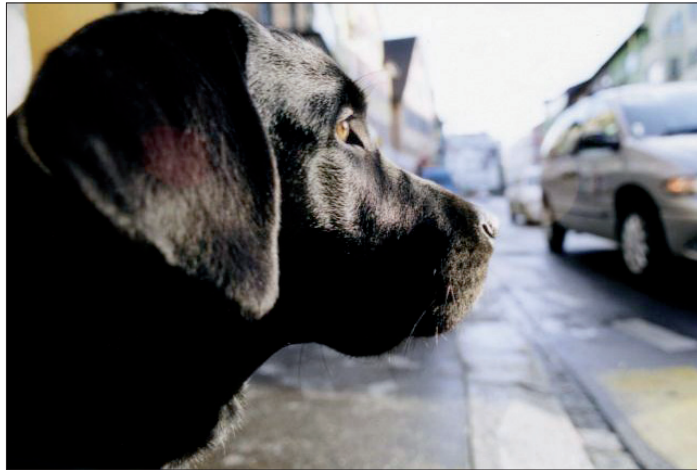


# OSTSCHWEIZERISCHE BLINDENFÜHRHUNDESCHULE



## Hundeaugen sehen für dich

Die Stiftung Ostschweizerische Blindenführhundeschool (OBS) leistet durch die sorgfältige Ausbildung von Blindenführhunden einen grossen Beitrag für die Alltagsbewältigung blinder und sehbehinderter Mitmenschen. So wird der Blindenführhund zu einem unersetzlichen täglichen Begleiter. Die Stiftung Ostschweizerische Blindenführhundeschool wurde 1997 gegründet. Sie ist vom Bundesamt für Sozialversicherung (BSV) anerkannt, seit 2000 Mitglied des Schweizerischen Zentralvereins für das Blindenwesen (SZB) und seit 2005 Mitglied der International Federation of Guide Dog Schools for the Blind (IGDF).



Ohne seinen Blindenführhund oder den Langstock ist die sehbehinderte Person im heutigen hektischen Strassenverkehr hilflos. Es ist beeindruckend, wie der gut ausgebildete Führhund selbständig die schwierigsten Situationen meistert und wie fein die Kommunikation zwischen Hund und Halter spielt. Die Hunde sind speziell für diese Aufgabe ausgewählt, aber der Weg zum topausgebildeten Führhund ist lange und zeitaufwändig. Die Ausbildung von Blindenführhunden wird nicht vollumfänglich durch das Bundesamt

für Sozialversicherungen finanziert und ist deshalb nur mit Spenden realisierbar.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung!

Stiftung Ostschweizerische Blindenführhundeschool

Spendenkonto Post PC 90-77725-8

St. Galler Kantonalbank Konto Nr.  
IBAN CH 007810155365839-01 KBSGCH22



## KONTAKTADRESSE

Stiftung Ostschweizerische  
Blindenführhundeschool  
Seestrasse 25  
9403 Goldach  
Telefon 071 841 11 16  
Internet [www.o-b-s.ch](http://www.o-b-s.ch)

Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben  
bis zum 31.08.13 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)





Horn bietet seinen rund 2500 Einwohnerinnen und Einwohnern hohe Wohn- und Lebensqualität. Unsere Gemeinde liegt ganz im Osten des Kantons Thurgau und ist umgeben von den St. Galler Gemeinden Goldach im Osten, Tübach im Süden und Steinach im Westen. Die Nordgrenze bildet der Bodensee.

Die Seeuferanlagen mit ihren drei Häfen und rund 300 Boots- und Liegeplätzen bilden einen wichtigen Bestandteil unseres Freizeitangebotes. Das rege Vereinsleben ermöglicht eine abwechslungsreiche Freizeitgestaltung.

Als eine der steuergünstigsten Gemeinden im Kanton Thurgau sind wir sehr attraktiv für Neuzuzüger sowie für die Ansiedlung von Gewerbe- und Industrieunternehmen.

Überzeugen Sie sich selbst von den Qualitäten und Vorzügen unserer Gemeinde.

Die Gemeinde Horn liegt am oberen Ufer des Bodensees zwischen Rorschach und Arbon. Sie ist eine thurgauische Exklave im Kanton St. Gallen. Nebst dem Seeanstoss bieten Wald, Bäche und Wiesen der Horner Bevölkerung Naherholungsgebiete in nächster Nähe. Viele Wege führen nach Horn! So gelangen Sie etwa per Zug, Postauto, Schiff, per Velo oder motorisiert hierhin. Der Flughafen St. Gallen-Altenrhein ist in 10 Minuten erreichbar.

Das wohnliche Dorf ist eingebettet zwischen den Städten Arbon und Rorschach. Das Stadtzentrum St. Gallen ist per Auto in 10 Minuten erreichbar.

## GEMEINDE HORN

Gemeindeverwaltung Horn  
Tübacherstrasse 11  
9326 Horn

Telefon 071 844 11 77  
Telefax 071 844 11 70  
E-Mail [info@horn.ch](mailto:info@horn.ch)  
Internet [www.horn.ch](http://www.horn.ch)

### Öffnungszeiten

Mo – Fr 08.00 – 11.00 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr  
Di bis 18.30 Uhr

## Tierli Sache bei Mettler's Tiershop

- ♥ Ständig wachsendes Sortiment
- ♥ Wir betreuen Ihre Tiere, wenn Sie in die Ferien gehen!
- ♥ Heimlieferung Fragen Sie uns
- ♥ Sortiment für den kleinsten Hunde ♥ Kundenkarte

Mettler's Tiershop, Blumenstrasse 55, 9403 Goldach  
Tel 071 841 74 60, [info@mettlers-tiershop.ch](mailto:info@mettlers-tiershop.ch)

Öffnungszeiten: Di - Fr 08:00 - 12:00 Uhr 14:00 - 18:30 Uhr  
Sa 08:00 - 16:00 Uhr







## Früher

Von der Bibliothekskommission zur Bibliotheksgesellschaft zum heutigen Horner Kreis war ein langer Weg.

Eine lange Geschichte, die ihren Ursprung im Jahr 1919 hat. Der Industrielle Alfred Raduner, der Kunstmaler Theo Glinz, Sekundarlehrer Willi Grob und der Grafiker Hans Bienz waren einige der eifrigen Förderer und leisteten einen grossen persönlichen Einsatz. Mitgliederbeiträge, jährlich wiederkehrende Beiträge von Firmen, Spendern der Bürgergemeinde sowie der Gemeinde Horn sicherten die damalige Bibliotheksgesellschaft finanziell ab. So konnten immer wieder namhafte Künstler und Referenten engagiert werden.

## Heute

Unter dem Motto «Kultur und Begegnung am See» veranstaltet der Horner Kreis seit 1981 jährlich an die sechs Kulturveranstaltungen. Zu Gast waren schon Clown Pic, Cäsar Keiser und Margrit Läubli, Franz Hohler und Gardi Hutter, um nur einige zu nennen. Der Horner Kreis legt Wert auf Veranstaltungen, die einen Bezug zu Horn und der Region haben. Nach dem im Sommer 2007 durchgeführten Projekt «StrandGut» wurde die durchschnittliche Besucherzahl mehr als verdoppelt.

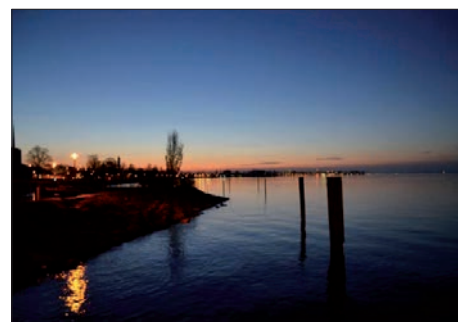
Neue Anlässe wechseln sich ab mit Altbewährtem wie z. B. der Sonntag mit «Jazz am See», der alljährlich im August stattfindet. Als neues Projekt findet 4x im Jahr immer am Sonntag eine Wendekreis-Bar statt. Ort und Zeit der Begegnungsabende sind meist unterschiedlich – die erste Wendekreisbar am 21. Dezember 2008 fand beim Schulhaus statt. Im Jahr 2009: Frühlingssonnwende 2009 in der Oase, Sommersonnwende beim Zollplatz, Herbstsonnwende im Hornerwald und die Wintersonnwende beim Hafen West. Das Horner Kreis Team ist bemüht, jedes Jahr neue Anlässe zu organisieren und den Kontakt zur Bevölkerung zu pflegen.

## Ziele des Horner Kreises

Gemäss den Statuten bezweckt der Verein die Förderung des kulturellen Lebens in Horn und Umgebung. Dies erarbeitet er durch die Organisation von Veranstaltungen und Begegnungen mit Schwerpunkten in Musik und Literatur, sowie in unterhaltender Kunst wie Kleintheater oder in allgemeinbildender Richtung mittels Vorträgen, Demonstrationen oder Besichtigungen vor Ort. Die Veranstaltungen werden zu erschwinglichen Preisen ausgerichtet und sind offen für alle kulturell interessierten Menschen aller Alterskategorien.

## Gönner und Mitglieder des Horner Kreises

Die Finanzierung des Horner Kreis stützt sich auch heute stark auf Beiträge der Einwohnerinnen und Einwohner. Mit einem Jahresbeitrag von Fr. 20.– als Einzelperson oder



Fr. 40.– als Familie sind Sie dabei. Wir freuen uns auch auf jedes neue Vorstandsmitglied! Melden Sie sich bei der unten angegebenen Adresse und wir kontaktieren Sie umgehend.

## Nächster Anlass

Samstag, 22. Dezember 2012  
Wendekreis-Bar Fondueplausch im Freien, beim Zollplatz Schiffflände, 19.00 Uhr



## KONTAKTADRESSE

Horner Kreis  
Safer Mourad  
Brunnenstr. 12  
9326 Horn  
Telefon 071 845 20 13  
E-Mail [info@hornerkreis.ch](mailto:info@hornerkreis.ch)  
Internet [www.hornerkreis.ch](http://www.hornerkreis.ch)



## Ihr Fachbetrieb für:

Spengler und Lackierarbeiten

Auto / Moto / Boot / Lastwagen  
Oldtimer / Restauration

Tübacherstrasse 19d  
CH-9326 Horn  
Telefon 071 845 45 07  
Fax 071 845 45 57





Es freut mich, dass Sie sich für die Gemeinde Mörschwil interessieren. Auf unserer Homepage finden Sie viel Wissenswertes über unsere attraktive Gemeinde.

[www.moerschwil.ch](http://www.moerschwil.ch)

Wussten Sie zum Beispiel, dass

- Mörschwil eine der steuergünstigsten Gemeinden ist?
- sich unser Gemeindegebiet über drei Terrassen mit Blick auf den Bodensee und das Süddeutsche Ufer erstreckt?
- auf unserem gut unterhaltenen Strassen- und Wegnetz stundenlange Spaziergänge durch unsere schöne Natur möglich sind?

- unser leistungsfähiges Gewerbe Ihnen praktisch jeden Auftrag erfüllen kann?
- wir keine eigene Oberstufe führen und demzufolge unsere Jugendlichen die Wahlfreiheit für den Besuch einer Oberstufenschule haben (siehe auch unter [www.schulemoerschwil.ch](http://www.schulemoerschwil.ch))
- unsere aktiven Vereine für ein reichhaltiges kulturelles und sportliches Angebot besorgt sind?
- der öffentliche Nahverkehr mit einem äusserst grosszügigen Fahrplangebot durch Bahn und Bus sichergestellt wird?

Am Besten überzeugen Sie sich selbst und schauen einmal bei uns vorbei. Ich - und selbstverständlich auch unsere Gastwirte - freuen uns auf Ihren Besuch!

Nahe bei den regionalen Zentren (St. Gallen, Rorschach, Arbon) und dem Bodensee und trotzdem auf dem Land. Die pulsierende, hektische Stadt erfahren und in der Freizeit das Landleben geniessen.

Ich bin überzeugt, Ihnen wird es in Mörschwil gefallen!

Paul Bühler  
Gemeindepräsident

## GEMEINDE MÖRSCHWIL

Gemeindeverwaltung Mörschwil  
Schulstrasse 3  
9402 Mörschwil

Telefon 071 868 78 78  
E-Mail [info@moerschwil.ch](mailto:info@moerschwil.ch)  
Internet [www.moerschwil.ch](http://www.moerschwil.ch)

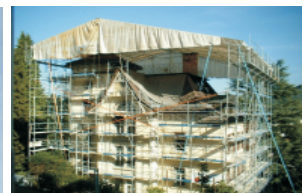
### Öffnungszeiten

Mo 08.00 - 11.30 / 13.30 - 18.00 Uhr  
Di - Fr 08.00 - 11.30 / 13.30 - 17.00 Uhr



**Baugerüste  
Bläsi AG**  
Rheineck / Thal

**Visiere - Gerüste - Notdächer**  
**071 - 886 06 60**



[www.baugerueste-blaesi.ch](http://www.baugerueste-blaesi.ch)

# PFADI JÜRIG JENATSCH



Die Pfadi Jürg Jenatsch ist eine Pfadi unter vielen anderen weltweiten Pfadiabteilungen. Sie fördert das Zusammenleben in der Gruppe und in der Natur. Jeden Samstagnachmittag findet eine Übung statt an der Kinder ab Kindergartenalter teilnehmen.

Ab Kindergartenalter gehören sie zu den Bibern, die vor allem einfach die Umwelt auf eine spielerische Art kennenlernen. Dann ab der Unterstufe gehören sie zu den Wölfen, wo vor allem die Identifikation mit sich selbst und die Fantasiewelt im Zentrum stehen. Ab der Mittelstufe gehören sie dann zu den Pfadern. Jugendliche in diesem Alter erfahren Anerkennung in einer geschlechterge-

trennten Gruppe ausserhalb von Familie und Schule, wo sie sich gegenseitig vergleichen und messen können in Sport, Kreativität oder Pfadiwissen. Die ältesten dieser Stufe werden dann zu Gruppenleitern, die die Aufgabe haben eine Gruppe zu motivieren und zu führen. Somit bietet die Pfadi ein angemessenes und abwechslungsreiches Programm für jedes Alter. Neben dem Spiel und Spass wird auch viel nützliches Pfadiwissen übermittelt: In der Pfadi lernt man Naturkunde, Seilkunde, Samariter oder wie man ein Feuer macht. Die Leiter sind alle J+S ausgebildet und wissen gut, auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendliche einzugehen.

Wir treffen uns jeden Samstagnachmittag und verbringen die Zeit im Freien.

Die Höhepunkte stellen jeweils die Lager dar. Vor allem in der Pfaderstufe, wo wir zwei Wochen lang im Freien leben und in Zelten übernachten. Dort wird der Gemeinschaftsinn gefördert aber man stellt auch viele tolle Lagerbauten auf aber auch das Lagerleben ist etwas was man erlebt haben muss.

Weiter Infos auf [www.pfadimoerschwil.ch](http://www.pfadimoerschwil.ch), dort finden Sie auch unter «Anschlag», wo wir uns wann treffen und was man mitnehmen muss.

Bei weiteren Fragen steht Ihnen die Abteilungsleitung gerne zur Verfügung.



## KONTAKTADRESSE

Pfadi Jürg Jenatsch  
Corine Truxius v/o Yaka  
Reggenschwilerstrasse 36  
9402 Mörschwil  
Mobile 076 233 66 70  
E-Mail [al@pfadimoerschwil.ch](mailto:al@pfadimoerschwil.ch)  
Internet [www.pfadimoerschwil.ch](http://www.pfadimoerschwil.ch)



Zahnarzt

Dr. med. dent.

**Stary Wolfgang**

Hauptstrasse 82  
9400 Rorschach

**Tel. 071 845 45 74**







Die LGBodensee trainiert in fünf Alters- bzw. Trainingsgruppen. Diese sind unterteilt in eine KiFuLa- (U8/U10), Kinder- (U12/U14), Nachwuchs- (U14/U16) und Aktivabteilung (U18 und älter) sowie einer Laufgruppe. Das LA-Training beinhaltet die Verbesserung der technischen-, konditionellen-, koordinativen-, taktischen- und psychischen Fähigkeiten jedes Athleten. Es finden dreimal wöchentlich ordentliche Trainings statt.

Die LGBodensee unterrichtet die Athleten in der Sportrichtung Leichtathletik. Der polysportive Gedanke soll die Grundlage für ein optimales Leichtathletiktraining sein. Im Training ist die Gesundheit und das Wohl aller Mitglieder oberstes Gebot.

Die nächsten Leichtathletikanlässe sind:  
Kinder-Fun-Leichtathletik Hallenwettkampf am Samstag, 23. März 2013, in der Sporthalle Wartegg  
Kant. Staffelmeisterschaften voraussichtlich am Freitag, 24. Mai 2013, auf der Sportanlage Kellen

## Trainingszeiten Winter

### U18 und älter

Montag, 18.45 – 19.45 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 20.00 – 21.30 Uhr, Techniktraining, Wartegghalle Goldach  
Samstag, 09.00 – 11.30 Uhr, Leistungstraining, AZSG St. Gallen

### U14 / U16

Montag, 18.45 – 19.45 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 18.30 – 20.00 Uhr, Techniktraining, Sporthalle Tübach  
Freitag, 20.00 – 21.30 Uhr, Kondition, Sporthalle Thal (Feld)

### U12 / U14

Montag, 18.45 – 19.45 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 18.45 – 20.00 Uhr, Techniktraining, Wartegghalle Goldach  
Freitag, 20.00 – 21.30 Uhr, Kondition, Sporthalle Thal (Feld)

### Ki-Fu-La, U8 / U10

Mittwoch, 17.45 – 19.00 Uhr, Techniktraining, Wartegghalle Goldach

### Läufer + Lauftreff, U12 und älter

Montag, 18.45 – 19.45 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen

## Trainingszeiten Sommer

### U18 und älter

Montag, 18.45 – 20.00 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 19.00 – 21.00 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen  
Samstag, 09.00 – 11.30 Uhr, Leistungstraining, Sportplatz Kellen

### U14 / U16

Montag, 18.45 – 20.00 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 18.00 – 19.30 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen  
Freitag, 18.30 – 20.15 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen  
Samstag, 09.00 – 11.30 Uhr, Leistungstraining, Sportplatz Kellen

### U12 / U14

Montag, 18.45 – 20.00 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen  
Mittwoch, 18.00 – 19.30 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen  
Freitag, 18.30 – 20.15 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen

### Ki-Fu-La, U8 / U10

Mittwoch, 18.00 – 19.30 Uhr, Techniktraining, Sportplatz Kellen

### Läufer + Lauftreff, U12 und älter

Montag, 18.45 – 20.00 Uhr, Lauftraining, Sportplatz Kellen



## KONTAKTADRESSE

Leichtathletik Gemeinschaft Bodensee  
Kurt Schiess  
Huebstrasse 31  
9402 Mörschwil  
Telefon 071 866 29 89  
E-Mail [schiess.kurt@bluwin.ch](mailto:schiess.kurt@bluwin.ch)  
Internet [www.lgbodensee.ch](http://www.lgbodensee.ch)

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in  
der Region Rorschach?







Mein erster Immodream.

## Meine erste Bank.

Träumen. Suchen. Finden. Kein anderer «Vermittler» führt die Menschen unserer Region einfacher, schneller und erst noch kostenlos mit so attraktiven Miet- und Kaufobjekten zusammen wie die St.Galler Kantonalbank. Denn sie betreibt den grössten Immobilien-Marktplatz der Ostschweiz. Das hat sie für viele zur ersten Bank gemacht. [immodream.ch](http://immodream.ch)

Marktplatz 11, 9400 Rorschach  
Telefon 071 844 27 27, [sgkb.ch](http://sgkb.ch)



**St.Galler  
Kantonalbank**





Die Stadt Rorschach ist seit kurzem zwar flächenmässig die kleinste Gemeinde im Kanton St. Gallen, gehört jedoch aufgrund ihrer Bevölkerungszahl zu den 10 grössten St. Galler Gemeinden. Sie hat sich als Gemeinde mit Bürgerversammlung konstituiert (seit 1. Januar 2005). Davor verfügte sie über ein Parlament, das 1918 eingeführt worden war.

## Geschichte

Die Geschichte von Rorschach geht bis auf die Alemannen zurück. Sie gründeten, nachdem sie die Römer besiegt und nach Italien zurückgedrängt hatten, rund um den Bodensee neue Siedlungen. Im Frühmittelalter wurde das Dorf Rorschahun genannt. Im Jahre 947 verliess König Otto I. dem Abt Graloh vom

Kloster St. Gallen das Markt-, Münz-, und Zollrecht zu Rorschach. Um das Jahr 1000 war Rorschach Durchgangsort der grossen Pilgerzüge.

1597 wurde die Monatszeitung Annus Christi (auch bekannt als Historische relatio bzw. Rorschacher Monatsschrift) in Rorschach gedruckt. Es ist mutmasslich die erste Zeitung weltweit, welche periodisch erschien und zudem wesentliche Merkmale einer Zeitung enthielt. Sie wurde nach einem Jahr – vermutlich auf Grund finanzieller Schwierigkeiten oder mangelnden Leserinteresses (150 Exemplare) – eingestellt.

Auf dem heutigen Kronenplatz stand die Jakobskapelle, eine Raststätte für Pilger. Sie wurde 1833 abgebrochen und als Erinnerung daran der Jakobsbrunnen gebaut. Noch heute

läutet täglich zweimal die Glocke zum Angelus (10 und 18 Uhr).

Die «Badhütte» aus dem Jahre 1924, eine auf Betonpfählen im Wasser stehende, dreiflügelige Badeanstalt, ist das einzige verbliebene Bauwerk seiner Art am Schweizer Bodenseeufer. Erbaut wurde sie vom Architekten Köpplin.

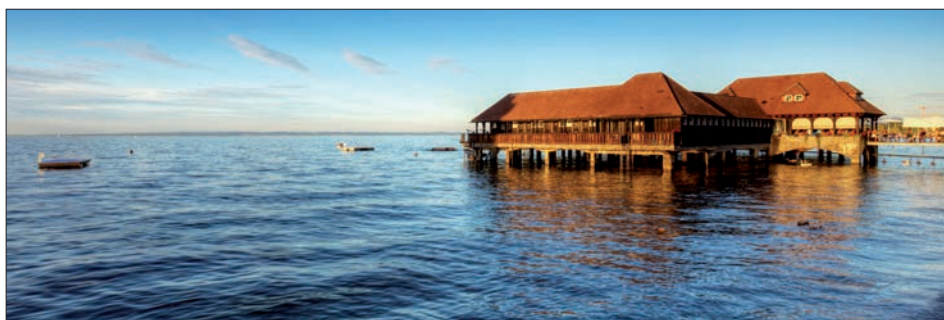
## STADT RORSCHACH

Stadtverwaltung Rorschach  
Hauptstrasse 29  
9400 Rorschach  
Telefon 071 844 21 11  
E-Mail [info@rorschach.ch](mailto:info@rorschach.ch)  
Website [www.rorschach.ch](http://www.rorschach.ch)

### Öffnungszeiten

Mo	08.00 – 11.30 / 13.30 – 18.00 Uhr
Di – Do	08.00 – 11.30 / 13.30 – 17.00 Uhr
Fr	08.00 – 11.30 / 13.30 – 16.30 Uhr

Die Dienststellen stehen Ihnen bei einer vorgängigen Terminvereinbarung auch ausserhalb der Öffnungszeiten zur Verfügung.



## Restaurant Landhaus

Günstiger Mittagstisch / Abends à la carte  
Regionale und italienische Spezialitäten

### Öffnungszeiten:

Mo – Fr 08.00 – 23.30 Uhr  
Sa 08.00 – 22.00 Uhr, So Ruhetag

St. Gallerstrasse 25, 9400 Rorschach  
Tel. und Fax 071 841 44 33





# OFFIZIERSGESELLSCHAFT RORSCHACH UND UMGEBUNG



Wer wir sind: Junge und junggebliebene, eingeteilte und nicht mehr dienstpflichtige Offiziere aus der Region Rorschach und Umgebung. Politisch neutrale Menschen mit einer positiven, staatsbejahenden, konstruktiven, kritischen und bürgerlichen Grundhaltung. «Glatti Cheibä», sagt man ...

## Wer wir nicht sind

Verknöcherte, konservative «Militaristen», die ausschliesslich von vergangenen Dienstleistungen zu berichten wissen ...

## Was wir bieten

Ein spannendes, vielseitiges Jahresprogramm für alle Altersklassen und Interessen Gelegenheit, erfolgreiche Personen und Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Sport und Kultur kennenzulernen und das persönliche Networking auszubauen. Erlebnisreiche Anlässe, welche die Kameradschaft pflegen und den eigenen Horizont stetig erweitern.

## Was Sie sonst noch wissen sollten

Jahresbeitrag Fr. 70.-, darin inkludiert sind: ein Jahresabonnement der ASMZ (Allgemeine Schweizerische Militärzeitschrift), Beiträge an die Kantonale und Schweizerische Offiziersgesellschaft, Teilnahmeberechtigung an sämtliche Anlässen der OG Rorschach (u.a. auch die beliebten Kaminfeuergespräche). Der Vorstand erwartet lediglich die Teilnahme an zwei Anlässen pro Jahr Mitgliederversammlung, jeweils an einem Mittwochabend Mitte März Gesellschaftsabend, jeweils 1. Freitagabend im November.

Die Mitgliedschaft in einer Offiziersgesellschaft bekräftigt nicht nur das Interesse am Verein selbst, sondern auch die Verbundenheit zur Armee und unserem Land.



Für die jungen Mitglieder und für Interessierte – noch nicht Mitglieder – der ideale Anlass um die OG kennenzulernen.



So setzte sich der Vorstand im 2011 zusammen – das Foto wurde beim berühmten berichtigten Vorstands-Workshop aufgenommen.



Kaminfeuergespräch mit FIFA Präsident Sepp Blatter (2012) (links Oberst i Gst Marcus Graf, Präsident der OG Rorschach, rechts FIFA Präsident Josef Blatter)



Die OG Rorschach organisiert jährlich ein Schweizerisches Offiziersgolfturnier in der Ostschweiz.

## KONTAKTADRESSE

Offiziersgesellschaft Rorschach und Umgebung  
Cornel FÜRER  
Postfach 306  
9401 Rorschach  
Telefon 052 203 01 23  
E-Mail sekretar@ogrorschach.ch  
Internet www.ogrorschach.ch



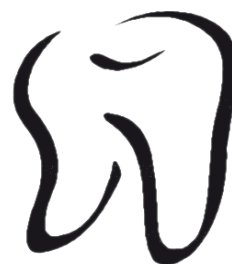
Zahnarzt

Dr. med. dent.

**Stary Wolfgang**

Hauptstrasse 82  
9400 Rorschach

**Tel. 071 845 45 74**



# WADOKAI KARATESCHULE RORSCHACH

## Portait

1989 gründete Alessandro Danubio die Karateschule Rorschach. Als Trainingsstätte diente die Pestalozzi Turnhalle in Rorschach. 2002 folgte dann der Umzug nach Rorschacherberg in die Klosterguet Turnhalle. 2006 übernahm Alessandro Aquino die Karateschule und führt diese als Vereinspräsident immer noch.

Mit über 60 Mitgliedern gehört die Karateschule Rorschach zu den grösseren Kampfsportschulen in der Region Rorschach.

Die Karateschule Rorschach (KSR) lehrt traditionelles japanisches Wadoryu Karate. Die Techniken und Ausführungen werden gemäss den Richtlinien der Japan Wadokai Federation unterrichtet. Die Instrukoren und Assistenten sind verpflichtet, sich in karatetechnischer sowie in sportpädagogischer Hinsicht stetig weiterzubilden. Die Karateschule Rorschach investiert einen grossen Teil der Einnahmen in die spezifische Weiterbildung ihrer Trainer. Das Kinder- und Jugendtraining wird von J&S Leitern durchgeführt. Dadurch gewährleisten wir ein kinder- und jugendgerechtes Training. Wir sind ein familiäres Dojo (Trainingsstätte), in welchem der individuelle Mensch im Vordergrund steht. Die Karateschule Rorschach hat nicht das Ziel, Leistungssport zu betreiben.

## Über Karate

Karatedo ist die hohe Kunst des unbewaffneten Kampfes und ein ausgezeichnetes System zur Erlangung von überdurchschnittlicher Fitness und Körperbeherrschung. Es ist bestens geeignet, dem täglichen Stress entgegenzuwirken. Ein regelmässiges Training fördert die Gesundheit, die Geschmeidigkeit des Körpers und führt zu aktiv-positivem Denken.

Die Möglichkeit Karate zu erlernen, besteht jederzeit und in jedem Alter. Der Unterricht wird ausschliesslich von qualifizierten Instrukoren geleitet, die über eine langjährige



Erfahrung verfügen und somit dazu beitragen, dass Sie eine sehr gute Ausbildung erhalten. Wöchentlich werden zwei geführte Trainings angeboten. Sie üben bei uns ohne Leistungsdruck und in Ihrem Tempo.

## «Insieme»

Seit April 2011 ist trainieren in der Karateschule auch Menschen mit einer geistigen und körperlichen Beeinträchtigung. Es handelt sich dabei um die Gruppe «insieme» was soviel wie zusammen bedeutet. Die Gruppe und die neun Teilnehmer sind eine grosse Bereicherung für unsere Schule und sind bei den Anlässen der Karateschule immer dabei.

Der Cheftrainer Alessandro Aquino möchte die Leser des Vereins-info Magazins Bezirk Rorschach zum Schnuppertraining einladen. Infos erhalten Sie unter [www.wado.ch](http://www.wado.ch) oder direkt bei Alessandro Aquino am Telefon 071 298 03 07.



## KONTAKTADRESSE

Wadokai Karateschule Rorschach  
Alessandro Aquino  
Eichenstrasse 7  
9000 St.Gallen  
Telefon 071 298 03 07  
E-Mail [info@wado.ch](mailto:info@wado.ch)  
Internet [www.wado.ch](http://www.wado.ch)





# CEVI-KINO RORSCHACH



Seit 1995 betreibt die Cevi-Kino-Crew das noch einzige Kino in Rorschach. Was einst im Jahre 1908 mit dem ersten Kinotheater in der Schweiz angefangen hatte, soll weitergeführt werden. Aus diesem Grund möchten die Kino-Verantwortlichen in Rorschach ein professionelles Kinoerlebnis bieten. Leiterinnen und Leiter aus der Cevijungschar haben dieses Kino ins Leben gerufen. Jetzt wird es mit freiwilligen Helfern aus dem Cevi und der evangelisch reformierten Kirchgemeinde Rorschach betrieben. Die einen sind für den Auf- und Abbau der Technik verantwortlich, andere sind in der Verpflegung mit Popcorn und Nachos tätig, wieder andere wählen Filme aus.

Das Cevi-Kino wird für die Vorführungen im evangelischen Kirchgemeinde-Zentrum Rorschach aufgebaut. Die Besucher sitzen wie in einem richtigen Kino auf abgestuften Sitzreihen. Die Operateur-Kabine ist fix eingerichtet. Das Kino bietet 100 Plätze und ist mit Dolby Surround ausgestattet. Alle zwei Monate, von Donnerstag bis Sonntag, werden drei bis vier aktuelle und gute Filme gezeigt. Die Crew



Team: Die Kino-Crew

bemüht sich sehr, in einer Programmvierfalt sehenswerte Filme zu zeigen. Die Gäste sind Kinder, Familien, Teenager, Erwachsene und Senioren, die dieses Angebot in Rorschach sehr schätzen. Pro Jahr verzeichnet das Kino rund 1400 Eintritte. Im Sommer machen die Verantwortlichen sporadisch die Technik für Openair-Kinos. Zurzeit werden die Filme mit einem alten 35-mm-Projektor gezeigt. Die Crew ist bemüht, dass das Kino mit den technischen Neuheiten mithalten kann. Aus diesem Grund ist ihr neuestes Projekt die Umstellung auf den digitalen Film. Im Moment sammeln die Freiwilligen die nötigen Finanzen dazu.

Die Vorführungen sind öffentlich. Die neuesten Daten und Filme findet man auf der Homepage: [www.cevikino.ch](http://www.cevikino.ch)  
Schauen Sie einfach mal vorbei.



Saal: Im Innern des Kinos mit Blick auf die Leinwand



Verpflegung: In der Pause gibt es Popcorn, Nachos und Getränke



Operateur Kabine: Ein Blick hinter die Kulissen

## KONTAKTADRESSE

Cevi-Kino Rorschach  
Peter Bruderer  
Signalstrasse 34  
9400 Rorschach  
Telefon 071 844 54 16  
E-Mail [jugenddienst@ref-rorschach.ch](mailto:jugenddienst@ref-rorschach.ch)  
Internet [www.cevikino.ch](http://www.cevikino.ch)

**Beck  
Egger**

BÄCKEREI

CONDITOREI

CONFISERIE

EISENBAHNSTRASSE 27  
9400 RORSCHACH

Café Indlekofer  
Hauptstrasse 6 • 9424 Rheineck



# STADTHARMONIE EINTRACHT RORSCHACH



«Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an.» Dieses Zitat stammt von E.T.A. Hoffmann und vermittelt uns, dass die Sprache an Grenzen stösst, an der die Musik den Part übernimmt und weiter in die Gefühlswelt eindringt. Sprache wie auch Musik wird von Menschen gemacht und die Menschen, die die Stadtharmonie Eintracht Rorschach in der Vergangenheit geprägt haben und auch heute noch prägen, diesen Menschen verdanken wir, dass die Eintracht auch noch nach über hundert Jahren für Stadt und Region einen kulturellen Auftrag übernehmen kann.

## Galaabend

Am Mittwoch, 31. Oktober 2012 führt die Eintracht zusammen mit ihrem Hauptsponsor «Die Mobilier» im Restaurant Marienberg Rorschach einen Galaabend durch. Unsere Gäste werden kulinarisch und musikalisch aufs Beste verwöhnt. Es wirken mit: Barbara Camenzind und Markus Kluibenschädl mit Gesang und Kabarett sowie die Turmbläser und die Tambouren der Knabenmusik St.Gallen.



Die jungen «Wilden» in Action

## Winterkonzert

Schon zum vierten Mal führen wir in der Kolumbanskirche in Rorschach das Winterkonzert durch. Dieses Jahr findet es am Sonntag, 9. Dezember um 17.00 Uhr statt. Unsere Gäste sind die Sänger des Helvetiachors aus Rorschach. Blasmusik und Chorgesang zusammen werden zu einer wunderbaren Symbiose vereint. Ein Stück aus dem Programm möchte ich schon jetzt ankündigen: Military March No. 1 Pomp and Circumstance von Edward Elgar.

## Die Zukunft gehört der Jugend!

Wir sind uns bewusst, dass für den Fortbestand der Eintracht die Nachwuchsförderung eine zentrale Rolle spielt. Darum ist es uns ein besonderes Anliegen, vermehrt die Zusammenarbeit mit der regionalen Jugendmusik «Young Winds» zu suchen. Im Jahre 2010 (Winterkonzert) und 2012 (Frühlingskonzert) traten wir zusammen mit der Nachwuchsband auf. Unsere jungen Musikantinnen und Musikanten sind es gewohnt, schon früh eine grosse Verantwortung in musikalischer und menschlicher Hinsicht zu tragen, denn bedingt durch die knappe Mitgliederzahl in den verschiedenen Registern, spielen sie schnell eine tragende Rolle im Verein. Diese Verantwortung bringt den jungen Menschen Selbstvertrauen und Selbstwertgefühl, das sich im Alltag von grossem Nutzen erweist. Es ist jeweils eine Freude zu sehen und zu hören, wie unser Dirigent Suso Mattle mit Humor und pädagogischem Geschick die jungen Nachwuchstalente zu Höchstleistungen anzuspornen vermag. Und nicht nur die Jungen profitieren von der motivierenden Art unseres Dirigenten, sondern auch die gesetzteren Musikantinnen und Musikanten erleben mitreissende Proben und Konzerte, die animieren, das Beste aus sich und den Instrumenten zu holen.

Weitere Informationen unter: [www.eintracht-rorschach.ch](http://www.eintracht-rorschach.ch)



Konzert am Sandskulpturenwettbewerb



Winterkonzert 2011 in der Kolumbanskirche mit Markus Kluibenschädl (Violine), Barbara Camenzind (Sopran) und Suso Mattle (Dirigent)

## KONTAKTADRESSE

Stadtharmonie Eintracht Rorschach  
Rudolf Jucker  
Eschlen 62  
9404 Rorschacherberg  
Telefon 071 855 32 79  
[praesident@eintracht-rorschach.ch](mailto:praesident@eintracht-rorschach.ch)  
[www.eintracht-rorschach.ch](http://www.eintracht-rorschach.ch)

# MURMELFIT

Hausgemachte Ziegenbutter-Murmeltieröl Salbe mit  
Tiefenwirkung für besonders beanspruchte Körperstellen

[www.gesundheit-mittel-shop.ch](http://www.gesundheit-mittel-shop.ch)

Athena Drogerie  
Signalstrasse 2  
9400 Rorschach

Tel.: 0818426225  
[info@sd-shop.ch](mailto:info@sd-shop.ch)





Unsere Übungsplätze befinden sich auf dem Sportplatz Dammweg und hinter der Bruggmühle Goldach. Momentan haben wir ca. 100 Mitglieder die jeden Montag, Donnerstag, Freitag und manchmal auch am Samstag fleissig trainieren. Gerne stellen wir unsere einzelnen Sparten vor:

## Jugend und Hund

Jugend und Hund hat zum Ziel, Jugendliche kynologisch zu schulen, sie den verantwortungsvollen Umgang mit dem Hund zu lehren und die Kameradschaft unter Gleichgesinnten zu fördern. In Jugend und Hund sollen Jugendliche Einblick in die verschiedenen Sparten des Hundesports erhalten und mit den Strukturen der SKG vertraut gemacht werden. Unter anderem werden auch Spiele und Staffeten durchgeführt.

## Begleithund

Die Disziplin Begleithund kann im Anschluss an einen Erziehungskurs besucht werden. Sie macht Ihren Hund zu einem folgsamen, aufgeweckten und umgänglichen Begleiter. Sie kann mit einer Prüfung in den Disziplinen Begleithund 1 (BH 1), Begleithund 2 (BH 2) und Begleithund 3 (BH 3) abgeschlossen werden. In allen drei Leistungsklassen werden Nasenarbeit, Unterordnung und Führigkeit

geprüft. Begleithund ist für alle arbeitsfreudigen Hunde jeder Rasse geeignet.

## Rallye

Das Gelernte aus den Grundkursen wird immer wieder angewandt und gefestigt. Neues, zum Beispiel aus Mobility, Agility, Rallye-Obedience, Spass Sport, wird in die Trainings integriert. Alltägliche Situationen wie das Begrüssen, das Abrufen mit und ohne Ablenkung, das Kreuzen mit verschiedenen Menschen und anderen Hunden und Kontrolle auf Distanz werden geübt. Soziale Kontakte mit anderen Hunden werden unter Aufsicht gepflegt. Erwünschtes Verhalten wird durch positive Verstärkung gefördert. Unsere Rallye-Gruppe ist eine Plauschgruppe, die sich nicht auf Prüfungen vorbereitet. Rallye ist geeignet für alle Zwei- und Vierbeiner, gross oder klein, jung oder alt mit oder ohne Stammbaum.

## Agility

Agility (engl. Wendigkeit, Flinkheit) ist eine Hundesportart, die ursprünglich aus England stammt. Der Hund durchläuft, geführt vom Hundeführer, einen Parcours, der aus bis zu zwanzig verschiedenen Hindernissen besteht. Das Team muss Geräte wie Sprünge, Tunnel, Wippe und Slalom in vorgegebener Reihenfolge schnellstmöglich und fehlerfrei



bewältigen. Der Hundeführer zeigt dem Hund mittels Körpersprache und Hörzeichen den richtigen Weg. Die Hunde müssen einen guten Grundgehorsam haben und gesund sein.

Kommen Sie doch einfach mal mit Ihrem Hund auf eine Schnupperstunde vorbei. Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Weitere Infos über Trainingszeiten, Veranstaltungen, usw. finden Sie auf unserer Website.

## KONTAKTADRESSE

Hundesport Rorschach und Umgebung  
Melanie Bertagnoli  
9403 Rorschach

Telefon 079 588 63 90  
E-Mail mela.bertagnoli@gmx.ch  
Inernet www.hundesport-rorschach.ch



**stadtcafé**  
Sulejman Sulejmani

Feldmühlestrasse 38  
9400 Rorschach  
Telefon 071 525 30 50





Schon über 100 Jahre aktiv

Gegründet wurde der Stemm- und Ringklub Rorschach 1909 durch die Gebrüder Pfiffner. Mit seither über 80 Einzel- und 29 Mannschafts-Titeln bei den Schweizer Meisterschaften ist der ASR der erfolgreichste Gewichtheber Club der Schweiz.

Die Gebrüder Graber

Aufsehen erregten Linus, Daniel, Stefan und Thomas Graber 1969 als Familienquartett,

das den erstmals ausgetragenen Schweizer Cup gewann.

Der Nachwuchs

Die erste Jugendgruppe unter Stefan Graber in den Siebzigerjahren führte zu grossen Erfolgen. 2001 nahm Raphael Graber die Idee seines Onkels wieder auf und brachte eine vielversprechende Gruppe von Schülern und Jugendlichen zum Gewichtheben.

Aktive Senioren

Die Starken von einst blieben lange dabei: 1991 errang Linus Graber den Europa- und Weltmeistertitel in der Altersklasse II, Daniel Graber den Europameistertitel in der Altersklasse I. Franz Rieder war von 1991 bis 1996 ungeschlagener Schweizermeister bei den Senioren und krönte seine Karriere 1996 mit Gold an den Senioren World Masters in

Kanada. Mit 58 Jahren erkämpfte sich Linus Graber 2002 in Atlanta die letzte Masters-Goldmedaille für den ASR.

Aussichten für die Zukunft

Auch heute verfügt der Athletik-Sport Rorschach über eine breite Basis von 15 Hebern jeden Alters und schickt jeweils starke Delegationen an die Ligawettkämpfe. Der Verein ist mit 38 Mitgliedern einer der grössten in der Schweiz und verfügt über optimale Trainingsmöglichkeiten. Seit 2001 trainiert der Verein an der Industriestrasse 40b in Rorschach. Mit grossem Einsatz unserer Mitglieder wurden die Räumlichkeiten im Untergeschoss in ein ideales Trainingslokal verwandelt.



Athletik Sport Rorschach im 2009 zum 100-Jahr Jubiläum



Vereinsmeister 2012 Roland Graber mit 95 kg im Reissen

## KONTAKTADRESSE

Athletik Sport Rorschach  
Urs Kern  
Brühlstrasse 111  
9320 Arbon  
Telefon 071 511 82 28  
E-Mail [asrorschach@vtxmail.ch](mailto:asrorschach@vtxmail.ch)  
Internet [www.asrorschach.ch](http://www.asrorschach.ch)

**XP-edition**  
OUTDOOR & OFFROAD EQUIPMENT



...MIT UNS AN DEIN ZIEL!

Permanente Ausstellung in der Ostschweiz:

XP-edition GmbH, Industriestrasse 21, CH-9400 Rorschach  
[www.xp-edition.ch](http://www.xp-edition.ch), [sales@xp-edition.ch](mailto:sales@xp-edition.ch), +41 79 457 44 84



Weitere Produkte:

- NEU Klappzeltanhänger in verschiedenen Grössen und Ausführungen
- Dachzelte und Bodenzelte, auch zum mieten
- Geländetaugliche Wohnwagen
- Aluminium Dachträger für Land Rover, Toyota, Nissan, Mercedes
- Kompressor-Kühlboxen von 15l bis 125l
- Batteriesysteme, Ladegeräte und Wechselrichter
- Campingstühle und Tische



## Amnesty International



Plakatausstellung an der Seepromenade zum 50-jährigen Jubiläum von Amnesty, Juli 2011

Amnesty International ist eine weltweit agierende Menschenrechtsorganisation. In der Schweiz empfindet man die Menschenrechte als selbstverständlich: Hier wird nicht gesteinigt oder gefoltert, hier wird niemand in ein Arbeitslager gebracht, weil er Regierungsbeschlüsse kritisiert, oder umgebracht, weil er einer Gewerkschaft angehört. Anderswo geschieht das täglich – nicht hier, aber jetzt!

Nun sind die Menschenrechte aber universell gültig, das heisst, jede Regierung ist verpflichtet, sie ihren Bürgern zu garantieren. Tut sie es nicht, so erhält sie Zehntausende von Briefen von Amnesty-Mitgliedern aus aller Welt, die sie daran erinnern. Und das funktioniert!

Wenn es nicht funktionieren würde, gäbe es Amnesty schon lange nicht mehr. Es gibt sie

aber seit über 50 Jahren, und sie wächst ständig.

Seit 30 Jahren setzt sich auch die Lokalgruppe Rorschach für die Menschenrechte ein. Einmal im Monat treffen sich die aktiven Mitglieder und besprechen die anstehenden Aufgaben. Die Unterstützungsmitglieder erhalten jeden Monat drei vorgefertigte Briefe an Regierungen verschiedener Länder, unterschreiben und verschicken sie.

Die Finanzierung der Organisation wird durch Spenden und Mitgliederbeiträge sichergestellt, wobei sich die Rorschacher Freunde immer sehr grosszügig gezeigt haben.

Man sieht: In irgendeiner Form kann jeder und jede bei uns mitmachen, und herzlich willkommen geheissen werden ganz bestimmt alle.



Amnesty-Skulptur am See



Aktivmitglieder an der Standaktion vom 8. März 2012

### KONTAKTADRESSE

Amnesty International Gruppe Rorschach  
Silvia Heuberger  
Sonnenberg 5  
9404 Rorschacherberg  
Telefon 071 855 06 74  
E-Mail [silviaheuberger@hotmail.com](mailto:silviaheuberger@hotmail.com)  
Internet [www.amnesty.ch](http://www.amnesty.ch)

Trattoria  
Pizzeria  
Taormina

Lo Vacco Tommaso



Hauptstrasse 3  
9400 Rorschach  
Tel. 071 841 18 74



# XUNDMUND

## P R A X I S

Dr. Bitterli  Ruckstuhl  
RORSCHACH

**Gesunde Zähne für ein strahlendes Lächeln**



Dr. med. dent.  
Hans-Jörg Bitterli  
eidg. dipl. Zahnarzt, SSO



med. dent.  
Christian Ruckstuhl  
eidg. dipl. Zahnarzt, SSO

St. Gallerstr. 5, 9400 Rorschach, T 071/844 60 10, F 071/844 60 18, office@xundmundpraxis.ch, www.xundmundpraxis.ch



## W. DERKSEN PHYSIOTHERAPIE UND AKUPUNKTUR

Reitbahnstrasse 21, 9400 Rorschach  
Telefon 071 841 99 92, [www.physio-derksen.ch](http://www.physio-derksen.ch)



### Angebot

Unser Angebot geht von der Physiotherapie, der Akupunktur bis über zu der medizinischen Trainingstherapie und der manuellen Therapie. Neu bieten wir eine Stosswellen (Dolorclast) und BackApp Therapie an.

Alle Infos auf:  
[www.physio-derksen.ch](http://www.physio-derksen.ch)



# GEMEINDE RORSCHACHERBERG



Rorschacherberg – eine attraktive Gemeinde

Unsere Gemeinde – Heimat zwischen Berg und See – vermag vieles zu bieten.

Rorschacherberg ist eine Gemeinde mit rund 6900 Einwohnern, eingebettet im Dreiländereck Schweiz, Deutschland und Österreich. Die vorhandene Infrastruktur ist zeitgemäss und den Wünschen und Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst worden. Die Verkehrsanbindung von Rorschacherberg darf geradezu als ideal bezeichnet werden.

Der Reiz von Rorschacherberg liegt aber auch in der landschaftlichen Vielfalt und Schönheit. Rorschacherberg erstreckt sich über eine weitläufige und reich gegliederte Topographie. Die Gemeinde verfügt einerseits über Seeanstoss zwischen Staad und Rorschach, andererseits aber auch über reizvolle Landschaften mit herrlichen Aussichtspunkten im oberen Berg.

Der tiefste Punkt der Gemeinde ist der Hafen Hörnlibuck mit 398 m.ü.M. – der höchste liegt

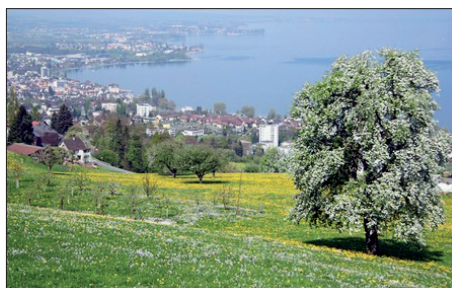
beim Wisflecken auf rund 900 m.ü.M. Dank seiner intakten Natur dient Rorschacherberg einer ganzen Region als Naherholungsgebiet.

## Breites Freizeitangebot

Rorschacherberg ist lebendig und vielfältig. Das Angebot im kulturellen, sportlichen und Freizeitbereich ist in Rorschacherberg äusserst vielfältig. Davon zeugen die zahlreichen Vereine und Gruppierungen, die massgeblich für die mannigfachen Aktivitäten und Freizeitangebote in der Gemeinde verantwortlich sind. Vereine sind auch ideale Kontaktstellen für Neuzugezogene. Sie helfen mit, dass sich alle in unserer Gemeinde rasch einleben und heimisch fühlen werden.

Rorschacherberg verfügt über modernste Freizeit- und Sportanlagen wie Dreifachsporthalle, Fussballanlage, Tennisplätze, Badeanlage usw.

Eine Besonderheit von Rorschacherberg sind die vier Schlösser auf dem Gemeindegebiet. Sie sind Zeugen einer reichhaltigen und interessanten Vergangenheit.



## GEMEINDE RORSCHACHERBERG

Gemeindeverwaltung Rorschacherberg  
Goldacherstrasse 67  
9404 Rorschacherberg

Telefon 071 858 30 40  
E-Mail [info@rorschacherberg.ch](mailto:info@rorschacherberg.ch)  
Internet [www.rorschacherberg.ch](http://www.rorschacherberg.ch)

### Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr  
Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.30 Uhr

Selbstverständlich empfangen wir Sie auf Voranmeldung auch ausserhalb der Bürozeiten.

Fördern Sie die Zukunft der Stromversorgung von erneuerbaren Energiequellen und kaufen Sie einen fixen Jahresanteil Photovoltaikstrom.

+ 2.71 CHF/Monat	50 kWh/Jahr
+ 5.42 CHF/Monat	100 kWh/Jahr
+ 8.13 CHF/Monat	150 kWh/Jahr

Preise inkl. MwSt.

**1to1 energy sun star**  
Vom Dach der Mehrzweckhalle

Info : 071 858 30 40 Ludwig Buob



# MY DANCE ACADEMY (MDA)



Wir sind ein Tanzsportverein und bestehen seit 2008. Ziel des Vereins ist die Förderung und Pflege des Tanzens in der Region. Vorwiegend tanzen wir 5 Standardtänze (langsamer Walzer, Tango, Wienerwalzer, Slowfox und Quick Step) und 5 Lateintänze (Samba, Cha Cha Cha, Rumba, Paso Doble und Jive). Faszinierend ist, dass das Tanzen zu einer guten Haltung, zur Straffung der Muskulatur sowie zur geistigen Fitness beiträgt. Im Training werden die Rhythmik, die Musikalität und auch die bewusste Bewegungswahrnehmung gefördert.

Bei uns bestehen zurzeit folgende Gruppen:

- Kinder Hobby-Tanzkurs – Ziel: Showtanzen.
- Kinder und Jugend Turniergruppe – Ziel: Teilnahme an Turnieren des Schweizer



David Büchel und Flavia Landolfi – Hessen Tanzt 2012

Tanzsport Verbandes (STSV). Unser Verein erfreut sich über mehrerer Schweizermeistertitel und der Teilnahme unserer Paare an Europa- und Weltmeisterschaften.

- Rambo (italienisches Powertraining) offen für Jugendliche und Erwachsene. Hier werden Kondition und Kraft aufgebaut.

- Hobby-Tanzkurse für Erwachsene
- Zumba

Unsere Trainer sind Pitt-Alexander Wibawa, Schweizermeister 2012 über alle zehn Tänze in der Hauptklasse, und David Büchel, Vize-Schweizermeister im 10-Tanz der Hauptkategorie im 2010 und 2011.

Das Tanzen kennt keine Altersgrenzen. Kinder, Jugendliche, Eltern, Senioren, egal ob Anfänger oder Turnierpaare, wir laden alle ein, unseren Club kennen zu lernen.

Weitere Infos unter:  
[www.mydanceacademy.ch](http://www.mydanceacademy.ch)



MDA-Gruppenfoto – 2011

## KONTAKTADRESSE

my dance academy (MDA)  
Cinzia Zita  
Breitenmatt 13  
9404 Rorschacherberg  
Telefon 071 855 37 12  
E-Mail [cinzia.zita@hispeed.ch](mailto:cinzia.zita@hispeed.ch)  
Internet [www.mydanceacademy.ch](http://www.mydanceacademy.ch)



Versicherungs-Beratung  
Versicherungs-Treuhand

**Erich Gutzwiller**

Industriestr. 36, 9400 Rorschach, Pf. 251, 9404 Rorschacherberg  
Tel. +41 71 845 27 27 FAX + 41 71 845 27 28  
[vbt.egutzwiller@bluewin.ch](mailto:vbt.egutzwiller@bluewin.ch)  
Mobil +41 78 913 00 17

**Hanspeter Buschor**

[vbt.hbuschor@bluewin.ch](mailto:vbt.hbuschor@bluewin.ch)  
Mobil +41 79 407 20 45



# GUGGENMUSIK RÄBLÜÜS



Es war im Jahr 1989, als die Guggenmusik Räblüüs von ein paar fasnachtsverrückten Mitgliedern des Musikvereins Rorschacherberg aus der Taufe gehoben wurde. Seither hat sich vieles verändert. Die einen haben ihr Kostüm an den Nagel gehängt, neue Lüüs sind dazugekommen. Aber eines ist immer geblieben, ein starker Zusammenhalt und die grosse Begeisterung für die Fasnachtszeit. Ganz nach dem Motto «eimol ä Räbluus – immer ä Räbluus». So mischen die aktuell knapp 30 Männlein und Weiblein in der Saison 2013, mit dem neuen Motto «Eskimo», auf dem Fasnachtspflaster der Region wieder kräftig mit.

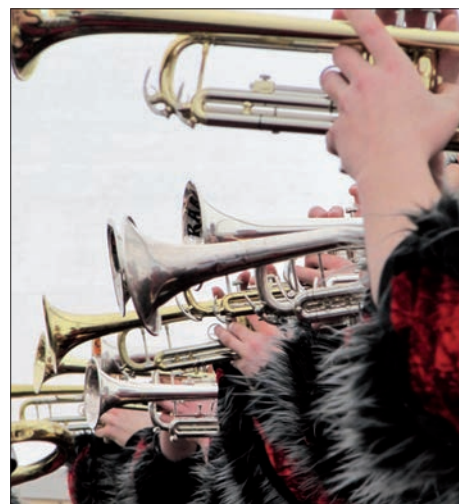
Aber auch im nahen Ausland und dem Rest der Schweiz sind die Räblüüs häufig anzutreffen. Seit 12 Jahren begleitet von ihrem treuen Car-Chauffeur und Guggenpapa, Markus Schulthess alias Schulti.

Wer kennt ihn nicht, den im 2004 ins Leben gerufene «Infernoball». Jedes Jahr, wenn die Räblüüs ihre Pforten öffnen, strömen Fasnachtsbegeisterte von Nah und Fern in die Mehrzweckhalle Rorschacherberg, um wäh-



rend einer Nacht dem närrischen Treiben freien Lauf zu lassen. Viele Räblüüs und treue Helfer geben jeweils ihr Bestes, damit der Event ein voller Erfolg wird und weiterhin ein Höhepunkt der regionalen Fasnacht bleiben darf.

Damit unsere jährlichen Touren über Bühnen und durch Fasnachtsbeizen, die Harmonie innerhalb der Räblüüs und unser Ball so einzigartig bleiben, haben wir immer Platz für Neumitglieder. Wer schon immer mal gerne in einer Guggenmusik mitspielen wollte, musikalisch vorbelastet oder Naturtalent ist, der soll nicht zögern und sich bei unserem Präsidenten melden. Wir würden uns freuen, nächstes Jahr ein paar Räblüüs mehr mit «on tour» zu haben!



## KONTAKTADRESSE

Guggenmusik Räblüüs  
Jan Brühlmann  
Brunnenstr. 4  
9404 Rorschacherberg  
Mobile 078 770 15 67  
E-Mail [info@lueues.ch](mailto:info@lueues.ch)  
Internet [www.lüüs.ch](http://www.lüüs.ch)

Rorschacherberg **Böniger AG**  
Maschinenbau

Seebleichstr. 56  
9404 Rorschacherberg

Telefon +41 71 845 44 70  
Telefax +41 71 845 44 76

**Böniger AG**  
Maschinenbau

Die Perfektion in der Präzision  
[boenigerag.ch](http://boenigerag.ch)





Der Schwimmclub St. Gallen (SCSG) wurde 1909 gegründet und gehört somit zu den traditionsreichsten Schwimmclubs in der Schweiz. Im Bereich Schwimmsport ist der SCSG mit 200 Mitgliedern und Mitgliederinnen sicherlich der bedeutendste Club im Kanton. Mehr als 120 Kinder und Jugendliche trainieren wöchentlich bei uns und sorgen für einen regen Betrieb in den Schwimmbädern Blumenwies und Volksbad.

Der Schwimmclub St. Gallen ist in die vier folgenden Bereiche aufgeteilt:

## Schwimmschule

Die Schwimmschule St. Gallen ist seit vielen Jahren das Herz des Schwimmclubs und aus der Stadt und Region St. Gallen nicht mehr wegzudenken. Wir bieten sowohl Kinderkurse ab dem Spielgruppen- und Kindergartenalter, als auch Erwachsenenkurse an. Heutzutage ist es nämlich sehr wichtig sicher im Schwimmen zu sein, damit in der Badeanstalt, im Hallenbad, am Fluss, am Meer und an anderen Gewässern kein tragischer Unfall geschieht.



## Schwimmen

Der Erfolg beginnt mit den ersten Schritten zu dynamisch fließendem Crawl-Schwimmen, kraftvollem Delfin-Schwimmen, athletischem Brustschwimmen und schwingvollem schwebendem Rücken-Schwimmen. Mit jedem Schwimmstil können neue und unterschiedliche Fähigkeiten erlernt werden.

## Wasserspringen

Für kleine Akrobaten und Akrobatinnen haben wir die beste Ausbildung. Wir vermitteln Kunst- und Turmspringen bis zur Perfektion und Meisterschaft oder nur zum Spass.

## Wasserball

Die Wasserball-Sparten der Vereine Schwimmclub St. Gallen (SCSG), SC Romanshorn und dem SC Arbon wurden unter TRISTAR zusammengeschlossen. Der SCSG trainiert alle Juniorenmannschaften von TRISTAR.



Unser nächster Anlass ist das Chlausschwimmen am Samstag, 1. Dezember 2012, im Hallenbad Blumenwies. Dort dürfen alle Teilnehmer und Teilnehmerinnen der Schwimmschule St. Gallen mitmachen. Im Vordergrund stehen der Spass und das gemütliche Beisammensein.

Weitere Informationen sind auf unserer Homepage, [www.scsq.ch](http://www.scsq.ch), ersichtlich.



## KONTAKTADRESSE

Schwimmclub St. Gallen  
Mirella Sonder  
Postfach 128  
9008 St. Gallen  
Mobile 079 752 78 94  
Sprechstunden:  
Mo, 17.30 – 18.30  
Di, 16.00 – 17.00  
Do, 17.00 – 18.00  
E-Mail [schwimmschule@scsq.ch](mailto:schwimmschule@scsq.ch)  
Internet [www.scsq.ch](http://www.scsq.ch)

Die Spezialisten für  
**EgoKiefer**  
Fenster und Türen

Stadler Schreinerei AG  
Seebleichstrasse 62a  
9404 Rorschacherberg  
Telefon 071 855 13 42

# Stadler

Schreinerei  
Innenausbau · Küchen  
Möbel design · Raumgestaltung

[schreinerei-stadler.ch](http://schreinerei-stadler.ch)





## Musikverein Rorschacherberg

Im März 1918 wurde der Musikverein Rorschacherberg von neun Kameraden gegründet und ist seitdem ein typischer Dorfverein geblieben.

Der Verein zählt rund 15 Mitglieder, welche das gemeinsame Musizieren in Brass-Band-Besetzung pflegen. Wir sind zwar aktuell eine kleine Anzahl von Mitgliedern, jedoch findet man bei uns eine gute Kameradschaft. Zudem sind wir bestrebt, zusammen gute Musik machen zu können.

Seit dem Frühjahr 2012 dürfen wir auf die musikalische Führung von Dirigent Rodney Lowe vertrauen. Gemeinsam mit ihm dürfen wir ein interessantes Programm für folgende Termine erarbeiten.

### Wichtige Termine 2012:

Unterhaltung gemeinsam mit der Musikgesellschaft Grub AR mit abwechslungsreichem musikalischen Programm, mit Theaterspiel und vielem mehr...

Sa, 17. November in Grub AR

So, 18. November in Grub AR (Nachmittag)

Sa, 24. November im Rorschacherberg



### KONTAKTADRESSE

Musikverein Rorschacherberg  
Renato Locher  
Lochstrasse 4  
9404 Rorschacherberg  
Mobile 079 487 38 45  
E-Mail [renato@bluemail.ch](mailto:renato@bluemail.ch)



### Anita Jucker

Eschlenstrasse 62  
9404 Rorschacherberg

079 291 95 23

[anitajucker@bluewin.ch](mailto:anitajucker@bluewin.ch)

### Ganzheitliche Energiearbeit und Massage

Metamorphose

Massage nach Esalen

Fussreflexzonenmassage

Bachblütentherapie



Die Spitex-Krankenpflege leistet kranken, rekonvaleszenten oder behinderten Personen jeglichen Alters Pflege und Unterstützung durch qualifiziertes Pflegepersonal.

#### Dienstleistungen

- umfassende, individuelle Körper- und Grundpflege
- präventive, diagnostische und therapeutische Massnahmen
- Begleitung Schwerkranker und Sterbender, sowie deren Angehörigen
- Beratung, Anleitung und Entlastung der Patient/-innen und deren Bezugspersonen
- Koordination Spitexdienste / Spital / Ärzt/-innen



Voraussetzung für einen Spitexeinsatz ist ein ausgewiesener Bedarf. Dieser wird durch eine schriftliche Bedarfsklärung mit einem standardisierten Instrument ermittelt. Darauf basierend werden Art, Umfang und Dauer der Dienstleistung mit der Klientin oder dem Klienten vereinbart und entsprechend geleistet.

Im Vordergrund steht das Wohlbefinden unserer Klientinnen und Klienten. Ihre Privatsphäre und Würde bleiben jederzeit gewahrt. Wir begegnen unseren Klienten mit Achtung und Toleranz.

Diskretion und Verschwiegenheit ist in allen Belangen gewährleistet. Wir legen grossen Wert auf fachlich qualifiziertes, sozial und persönlich kompetentes und motiviertes Personal.

Diese Anforderungen tragen entscheidend dazu bei, qualitativ gute und nachweisbar wirksame Leistung zu erbringen.

Wir gehen mit den zur Verfügung stehenden Ressourcen sorgfältig und wirtschaftlich um.

Durch regelmässige berufliche Aus- und Weiterbildung auf allen Stufen fördern und erhalten wir unsere Leistungs- und Fachkompetenz Bedarfsabklärungsgespräch

#### Kosten

Tarif gemäss Krankenkassenvertrag. Die Krankenkasse übernimmt 90% der Kosten.



#### KONTAKTADRESSE

Spitex Rorschach/Rorschacherberg  
Martina Czernek  
Promenadenstr. 88  
9400 Rorschach  
Telefon 071 841 74 38  
(Mo – Fr: 10.30 – 11.30 / 15.00 – 16.00 Uhr)  
E-Mail [info@spitex-rorschach.ch](mailto:info@spitex-rorschach.ch)

Neuwagen . Occasionen . Werkstatt . Spenglerei

**Gebr. Wirth**



TOYOTA



SUZUKI

Rorschacherberg St.Margrethen  
[www.gebr-wirth.ch](http://www.gebr-wirth.ch) Tel. 071 855 54 54



# Ihre Idee und unser Know-how verhelfen Ihnen zum Erfolg

## Metallbaukonstruktionen – unsere Stärke



Fuchs & Fuchs



Stahl- und Metallbau  
CH-9403 Goldach  
CH-9323 Steinach  
Tel. 071 440 26 00  
Fax 071 440 26 01  
fuchsmetallbau@bluewin.ch  
www.fuchs-metallbau.ch

## Jedem seine Rolle!



Eine funktionierende Wertschöpfungskette ist im Leben unerlässlich – und kann zeitweise auch sehr dankbar sein. Glücklicherweise ist, wer in den entscheidenden Momenten auf ein intaktes Netzwerk zurückgreifen kann. So wie alle Einwohner – durch unsere gemeinsame Abwasserbewältigung.

### **Hans Peter Tobler**

Unternehmensleiter Entsorgung St.Gallen

### **Roland Boller**

Geschäftsführer Abwasserverband Morgental

**Entsorgung**  
St.Gallen





## Steinach – der beliebte Wohn- und Arbeitsort

Steinach ist trotz seiner blühenden Entwicklung und seines kontinuierlichen Wachstums eine liebens- und lebenswerte Gemeinde mit hohen Lebens- und Wohnqualitäten geblieben. Seine Infrastrukturen sind zeitgemäss, ständig ausgebaut und den Wünschen und Bedürfnissen der Bevölkerung angepasst worden. Namhafte und leistungsfähige Gewerbe- und Industriebetriebe haben Steinach als ihren Produktionsstandort ausgesucht. Ihr erfolgreiches Wirken und Schaffen lässt erkennen, dass sie hier einen guten Nährboden gefunden haben. Dazu haben nicht zuletzt die hervorragende Lage inmitten des Dreiländerrecks Schweiz, Österreich und Deutschland

als auch die Aufgeschlossenheit und Weitsicht von Bevölkerung und Behörden wesentlich beigetragen. Steinach, das Dorf am Bodensee, verfügt flächen- als auch einwohnermässig über eine überschaubare Grösse, misst 4,47 km<sup>2</sup> und zählt rund 3300 Einwohnerinnen und Einwohner. Steinach zeichnet sich aber auch über wunderschöne, ruhige Wohnlagen, vorzügliche und zeitgemäss erschlossene Gewerbe- und Industriegebiete, rund 1200 Arbeitsplätze, intakte Landwirtschafts-, Erholungs- und Landschaftsgebiete und viele Freizeitmöglichkeiten aus. Und nicht unerwähnt bleiben darf das milde Steuerklima!

Roland Brändli  
Gemeinderatspräsident

## GEMEINDE STEINACH

Gemeindeverwaltung Steinach  
Schulstrasse 5  
9323 Steinach

E-Mail [info@steinach.ch](mailto:info@steinach.ch)  
Internet [www.steinach.ch](http://www.steinach.ch)

### Öffnungszeiten

Mo	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 17.45 Uhr
Di – Do	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr
Fr	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.30 Uhr

## Hotel Garni Seeheim

Familie Rita Jöhl  
Hauptstrasse 25  
9323 Steinach  
Tel. +41 (0) 71 446 66 66  
Fax +41 (0) 71 440 40 67  
[seeheim@bluewin.ch](mailto:seeheim@bluewin.ch)  
[www.garni-steinach.ch](http://www.garni-steinach.ch)



- Das heimelige Kleinhotel am Bodensee
- Ideal gelegen an der Strecke Rorschach-Arbon
- Nähe Schwimmbad

### Öffnungszeiten

17:00 - 22:00 Uhr geöffnet  
oder nach telefonischer  
Absprache



# FEUERWEHRVEREIN STEINACH



**Initiative zur Gründung des Feuerwehrvereins:**  
Der Gedanke einen Feuerwehrverein zu gründen schwirrte schon längere Zeit in diversen Köpfen. Durch den Kommandowechsel anfangs Jahr geriet dieses Vorhaben dann wieder für einige Zeit in den Hintergrund. Anfangs 2005 beschlossen dann zwei aktive Feuerwehrmitglieder den Ansatz der Gründung eines Vereins umzusetzen.

## Vereinsgründung

An der Gründungsversammlung am 29. April 2005 nahmen 19 Feuerwehrkameraden teil. Aufgrund der Vorbereitungsarbeiten des Vorstandes konnte die Traktandenliste zügig abgearbeitet und eine Vereinsführung gewählt werden. Bei der Vereinsgründung hatten sich schon 19 aktive, ein Gönner und ein ehemaliger Feuerwehrkamerad in die Mitgliederliste eingetragen. Der Verein war somit handlungsfähig und konnte die Aktivitäten aufnehmen. Der Feuerwehrverein Steinach war geboren ...

## Der Zweck des Vereins

Der Verein unterstützt die Interessen der Feuerwehr und bezweckt die Förderung der Kameradschaft unter den Vereinsmitgliedern. Dazu gehören die Pflege der Geselligkeit und die Durchführung von gemeinsamen Freizeitveranstaltungen und diversen Aktivitäten. Dabei soll auch die Jugend und der Nachwuchs gefördert werden.



*Die Good-Vibration Partys sind jetzt schon Kult*



*Feuerwehrtag 2009 in St. Gallen*



## KONTAKTADRESSE

Feuerwehrverein Steinach  
Manuel Wagner  
Postfach 2  
9323 Steinach  
Telefon 079 363 16 73  
jmag.manuel.wagner@bluewin.ch  
www.feuerwehrverein-steinach.ch



**W. Peterer**  
**Bauunternehmung**  
**9323 Steinach, Tel. 071 446 15 19**  
**www.peterer-bauunternehmung.ch**

# MUSIKGESELLSCHAFT STEINACH



## musikgesellschaft steinach

Die Musikgesellschaft Steinach spielt in der 3. Stärkeklasse/Harmonie, zählt derzeit 40 Aktiv-Mitglieder und steht unter der Leitung von Katia Weber-Eugster. Unser Repertoire umfasst ein breites Spektrum an Stilrichtungen der modernen Blasmusik. Die wichtigsten Anlässe sind das Muttertagskonzert im Mai und der Unterhaltungsabend im November jeden Jahres. Darüber hinaus umrahmen wir öffentliche bzw. politische und kirchliche Anlässe beider Landeskirchen feierlich und beglücken Geburtstagsjubilare auf Wunsch zu jedem Runden mit einem Ständchen. Im Spätsommer spielen wir ein Frühschoppenkonzert und unterhalten am Sonntagvormittag die Bevölkerung, insbesondere aber die Bewohner des Gartenhofes in Steinach

«open air». Der Kameradschaft messen wir ebenso einen grossen Stellenwert bei und pflegen diese u. a. am Ski-Weekend, Grillfest und Chlausabend sowie an der alle drei Jahre stattfindenden Musikreise. Zur Förderung der kulturellen Jugendarbeit und Ausbildung von Nachwuchsmusikantinnen und –musikanten betreiben wir eine eigene Blasmusikschule.

Haben Sie Lust, in einem aufgestellten Musikcorps mitzuspielen oder ein Musikinstrument zu erlernen?

Dafür ist es nie zu spät – deshalb: Kontaktieren Sie uns oder besuchen Sie unverbindlich eine unserer Proben (Donnerstagabend, 20.00 Uhr im Gemeindesaal Steinach) ...wir freuen uns auf Sie!

### KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Steinach  
Stefan Raible  
Kornfeldstrasse 12a  
9323 Steinach  
Telefon 071 277 48 20  
E-Mail praesident.mg@musiksteinach.ch  
Internet www.musiksteinach.ch



## PORTOFINO STEINACH Hauptstrasse 45

Hotel ● Restaurant ● Bar ● Terasse ● Veranstaltungen  
Der Geheimtipp am Bodensee für Gourmets und Geniesser.



**Internationale Küche, Kochkurse, Kochwettbewerbe, Events, Hochzeiten, Veranstaltungen**

Verfolgen Sie unsere regelmäßigen Bekanntmachungen und reservieren Sie rechtzeitig!

[www.portofino-steinach.ch](http://www.portofino-steinach.ch)

[info@portofino-steinach.ch](mailto:info@portofino-steinach.ch)

+41 (0)71 446 22 01





Christian Herzog  
Weingut Halde



Thal

Leidenschaft. Genuss.

Qualität. Natur.

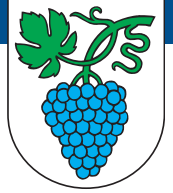
Familientradition.

Weinkultur. Innovation.

Gastfreundschaft.



Christian Herzog Weingut Halde 9425 Thal +41 71 855 47 44  
info@weinguthalde.ch www.weinguthalde.ch www.facebook.com/weinguthalde



Die Gemeinde Thal liegt im untersten Teil des St. Galler Rheintals. Sie ist landschaftlich geprägt durch die Nähe zum Bodensee. Der Alte Rhein bildet die Ost- und Nordgrenze der Gemeinde, zugleich die Landesgrenze zu Österreich. Die Süd- und Westgrenze verläuft an den Höhen und Ausläufern des Appenzeller Vorderlandes. Der Buechberg teilt die Gemeinde Thal in die südlich gelegenen inneren Rhoden mit dem Dorf Thal und Buriet und die nördlichen äusseren Rhoden mit Buechen, Staad und Altenrhein. Das Gemeindegebiet umfasst eine Fläche von fast 10 Quadratkilometer.

Der tiefste Punkt liegt am Bodensee bei 399m, der höchste am Rande des Kreienwaldes bei 625 m.

Zum Klima: Wissenschaftler attestieren Thal zusammen mit dem Städtchen Rheineck mittelmeerähnliche Verhältnisse. Die mittlere Jahrestemperatur beträgt nämlich 8.9°C.

Mehrere Industriebetriebe stellen in der Gemeinde rund 1800 Arbeitsplätze zur Verfügung. Zum Gewerbe zählen über 100 Selbständigerwerbende, die in den verschiedensten Branchen tätig sind. In zahlreichen

Hotels und Restaurants trinkt man den Buechberger, den Kerner oder einen Diolinoir. Diese und zahlreiche weitere feine Weine werden von vier Winzerbetrieben, resp. Selbstkellnerern produziert. 14 Landwirte führen einen landwirtschaftlichen Betrieb und tragen so wesentlich zum einzigartigen Dorfbild bei.



## GEMEINDE THAL

Gemeindeverwaltung Thal  
Kirchplatz 4  
9425 Thal

Telefon 071 886 10 10  
E-Mail [info@thal.ch](mailto:info@thal.ch)  
Internet [www.thal.ch](http://www.thal.ch)

### Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr  
Fr 08.00 – 11.30 / 13.00 – 16.00 Uhr

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten  
nach Vereinbarung

## Gemeinde Thal SG



An bester Lage

**Thal, die einzigartige  
Gemeinde im Dreiländereck,  
zwischen See und Reben.**





# NUKLEAR-SPRÄNGER THAL



## nuclear begins

Im Jahre 1999 gründete ein Lehrer aus der Schule Thal für den Schulmaskenball eine Schulguggenmusik, welche am Maskenball ein paar Liedchen trällern und für Stimmung sorgen soll. Gesagt, getan.

Nach dem Schulmaskenball sollte die Gugge wieder aufgelöst werden, doch einige der fasnachtsverrückten Kinder hielten hartnäckig an der Idee fest: Die 9- bis 13-jährigen Mitglieder waren auf sich allein gestellt.

## nuclear name

Bereits nach der «Geburt» stellte sich schon die erste Frage: Wie soll die Guggenmusik heissen?

Durch die spezielle Gründungsgeschichte erkannten die Kinder schnell, dass sie anders als alle anderen waren, warum also ein Name wählen, welcher die Gemeinde oder schränzige Töne repräsentiert, wie es bei den meisten Guggen in der Umgebung der Fall ist?

Ein ungewöhnlicher Name musste her... Die Nuklear-Spränger Thal wurden geboren.

## nuclear costumes

Zu Anfangszeiten trat die junge Gugge in Kehrichtsäcken als «Gwändli» und mit selbst gebastelten Instrumenten auf. Mittlerweile wird aber in «richtigen» Stoffgwändli und echten Instrumenten die Bühne gerockt.

## nuclear sound

Jährlich wird unser Repertoire durch 3-4 neu Musikstücke aufgefrischt. Wir spielen Songs, die uns gefallen und vorwiegend das jüngere Publikum anspricht – kein Wunder dass dabei von Rockklassikern bis hin zu den aktuellen Chartsstürmer alles vertreten ist! Damit auch was fürs Auge geboten wird, studieren wir zusätzlich jährlich eine neue Bühnenshow ein.



*Im neusten Gewand mit voller Begeisterung in Aktion*

## nuclear leader

13 erfolgreiche Jahre lang leitete Manuel Peng aus Thal die immer wachsende Meute, bis er an der Hauptversammlung im April dieses Jahres die Präsidentschaft an Marco Forrer, Thal abtrat.

Manuel Peng blieb jedoch seinem Amt als Obergugger treu und sorgt mit seinen selbst arrangierten Lieder noch immer für headbangende Köpfe vor der Bühne!

Mittlerweile sind aus den anfänglich 10 Kindern ungefähr 35 junge Erwachsene zwischen 18 und 26 Jahren geworden, welche zusammen das Vereinsleben in vollsten Zügen geniessen.

## nuclear facts

Name: Nuklear-Spränger Thal  
Es gibt uns seit: 1999  
Präsident: Marco Forrer  
Obergugger: Manuel Peng  
Mitgliederzahl: ca. 35  
Proben: ab September jeden Sonntagabend im Feuerwehrdepot Thal

Wir freuen uns jederzeit auf Zuwachs für unsere Gugge und finden, dass genau DU zu uns auf die Bühne gehört!

## Wo gibt's uns zu sehen?

Im Tourplan auf unserer Homepage [www.nuklear-spraenger.ch](http://www.nuklear-spraenger.ch) sind alle Auftrittsdaten ersichtlich. Wir freuen uns, euch zu sehen!



*schon immer ein farbiger Haufen... Auftritt in Sirnach 2011*

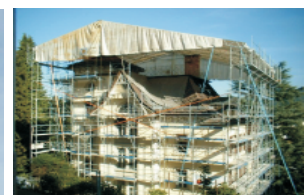
## KONTAKTADRESSE

Nuklear-Spränger Thal  
Marco Forrer  
Hofäckerenstrasse 15  
9425 Thal  
E-Mail [marco.forrer@gmx.ch](mailto:marco.forrer@gmx.ch)  
Mobile 079 584 07 71  
Internet [www.nuklear-spraenger.ch](http://www.nuklear-spraenger.ch)



**Baugerüste  
Bläsi AG**  
Rheineck / Thal

**Visiere - Gerüste - Notdächer**  
**071 - 886 06 60**



[www.baugerueste-blaesi.ch](http://www.baugerueste-blaesi.ch)



Der TV Staad unterhält für jedes Alter eine eigene Riege. Von klein bis gross ist für jeden etwas dabei.

Mehr Infos finden Sie unter unserer Homepage: [www.tvstaad.ch](http://www.tvstaad.ch)

Stundenplan –  
in der Doppelturnhalle Bützel, Buechen-Staad

Aktivriege: Di 20.00 – 22.00 Uhr  
Damenriege: Mi 20.00 – 22.00 Uhr  
Frauenriege: Do 20.00 – 21.30 Uhr  
Spielen: Fr 20.00 – 22.00 Uhr  
Männerriege: Fr 20.30 – 22.00 Uhr

Jugendriege  
Kleine Jugi: Di 17.30 – 19.00 Uhr  
Mittlere Jugi: Do 18.00 – 19.45 Uhr  
Grosse Jugi: Fr 18.15 – 20.00 Uhr

## KONTAKTADRESSE

TV Staad  
Urs Huser  
Bruechlistrasse 9  
9425 Thal  
Telefon 071 888 44 34  
E-Mail [tvstaad@tvstaad.ch](mailto:tvstaad@tvstaad.ch)  
Internet [www.tvstaad.ch](http://www.tvstaad.ch)



# Pneuhaus Staad

Hauptstrasse 84

René Sutter

eidg. dipl. Automechaniker

071 855 39 39 9422 Staad



# MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN-STAAD

## MUSIKGESELLSCHAFT ALTENRHEIN- STAAD



Die Musikgesellschaft Altenrhein-Staad wurde 1919 gegründet und kann auf eine ereignisreiche Vereinsgeschichte mit Höhen und Tiefen zurückblicken. Dank konsequenter Nachwuchsförderung in den letzten Jahren, in Zusammenarbeit mit dem Musikverein Rheineck und der Musikgesellschaft Thal, ist die Jugend unter den 34 Mitgliedern gut vertreten.

Die musikalische Leitung liegt in den bewährten Händen von Harry Zierler, der den Dirigentenstab im Jahr 2005 übernommen hat. Dem Präsidenten Marcel Capeder, seit 2002 im Amt, steht ein engagierter Vorstand zur Seite.

Das Jahresprogramm der MG Altenrhein-Staad umfasst Konzerte zu weltlichen und



*Weihnachtsbläser unterwegs in der Gemeinde*

kirchlichen Anlässen, wobei die Höhepunkte mit der Zwetschgenhilbi und der Abendunterhaltung im Herbst liegen. Der Schwerpunkt der Auftrittsorte liegt traditionell in Altenrhein und der näheren Umgebung. Geprobt wird montags ab 20 Uhr im Bühnenanbau der Turnhalle Altenrhein. Neu- und

Wiedereinsteiger sind jederzeit willkommen!  
Mehr Informationen unter [www.mgas.ch](http://www.mgas.ch)



*Konzert auf dem Hohen Kasten*

### KONTAKTADRESSE

Musikgesellschaft Altenrhein-Staad  
Marcel Capeder  
Postfach 50  
9423 Altenrhein  
E-Mail [praesident@mgas.ch](mailto:praesident@mgas.ch)  
Internet [www.mgas.ch](http://www.mgas.ch)



Ihr Partner für Immobilien-Dienstleistungen

# Huser Immobilien

Huser Immobilien AG  
Geschäftshaus Adler  
Hauptstrasse 22  
9422 Staad

Telefon 071/855 32 32  
Fax 071/855 32 31  
E-Mail [info@huserimmobilien.ch](mailto:info@huserimmobilien.ch)  
[www.huserimmobilien.ch](http://www.huserimmobilien.ch)

### Unser Kerngeschäft

- Verkauf / Vermittlung von Immobilien
- Schätzung / Bewertung von Immobilien
- Verwaltung von Stockwerkeigentum- oder Mietliegenschaften

### Referenzen

finden Sie auf:  
[www.huserimmobilien.ch](http://www.huserimmobilien.ch) unter  
„Referenzen“ / Verkauf oder Verwaltung  
oder rufen Sie uns unverbindlich an.



# OSTSCHWEIZER LUFTFAHRT



Mit dem neuen Namen «IGOL Interessengemeinschaft Ostschweizer Luftfahrt» erweitert die 1982 gegründete «VPFA Vereinigung Pro Flugplatz St. Gallen-Altenrhein» ihre Aktivitäten. IGOL engagiert sich für die Aviatik in der ganzen Ostschweiz und im Alpenrheintal. Die bestehenden Partnerschaften mit Vertretern und Verbänden aus der Aviatik, der Bevölkerung, Wirtschaft und Politik sollen weiter ausgebaut werden. Mit unserer Tätigkeit unterstützen wir die Interessen unserer Partner für eine gesunde und ausgewogene Luftfahrt.

Die IGOL ist dem Dachverband der Schweizer Luftfahrt AVIASUISSE angeschlossen. In diesem sind die Interessengemeinschaften der Landesflughäfen Zürich, Genf, Basel sowie die Regionalflugplätze Bern, Lugano und St. Gallen-Altenrhein vereinigt. Ebenso arbeiten wir eng mit dem Aero-Club Ostschweiz zusammen und unterstützen diesen in Fragen der Leichtaviatik und Jugendförderung.

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.igol.aero](http://www.igol.aero)



Der Aero-Club Ostschweiz (AeCO) ist ein Regionalverband des Aero-Clubs der Schweiz. Er vertritt und koordiniert die Interessen von über 20 Vereinen und Gruppen, die den Luftsport in verschiedenen Sparten in der ganzen Ostschweiz ausüben. AeCO ist Ansprechpartner für alle Fragen der Leichtaviatik in allen Sparten:

- Motorflugsport
- Kunstflug
- Gletscherflug
- Helikopter
- Girocopter
- Experimentel
- Microlight
- Trike
- Segelflugsport
- Segelkunstflugsport
- Modellflugsport
- Fallschirmsport
- Ballonsport

Der AeCO knüpft u.a. Kontakte für Jugendprogramme, berät Sie in Ausbildungsfragen für die vielen Berufe der Luftfahrt und unterstützt luftsportliche Veranstaltungen.

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.aeroclub-ostschweiz.ch](http://www.aeroclub-ostschweiz.ch)



Arosa Ballonwoche findet alle Jahre statt



Schlappin Fly-in findet alle 3 bis 5 Jahre statt in Memoriam des Flugpioniers Otti Kreuzeder

## KONTAKTADRESSE

Interessengem. Ostschweizer Luftfahrt  
Felix Meier  
Postfach 7  
9423 Altenrhein  
Telefon 043 888 54 40  
E-Mail [info@igol.aero](mailto:info@igol.aero)  
Internet [www.igol.aero](http://www.igol.aero)

## KONTAKTADRESSE

Aero-Club Ostschweiz  
Peter J. Schneider  
Postfach 279  
9320 Arbon  
Mobile 079 446 70 66  
E-Mail [info@aeroclub-ostschweiz.ch](mailto:info@aeroclub-ostschweiz.ch)  
Internet [www.aeroclub-ostschweiz.ch](http://www.aeroclub-ostschweiz.ch)



- Hochzeitsapéros
- Fondue inkl. Geschirr für 70 Personen
- Raclette mit Ofen
- Bauernplatten und vieles mehr!

Öffnungszeiten:  
Mo – Sa, 06.15 – 12.15 Uhr

Marlen Niederer,  
Hauptstrasse 22, 9422 Staad  
Telefon und Fax 071 855 70 24  
Handy 079 406 28 55  
[www.lenlis.ch](http://www.lenlis.ch), [info@lenlis.ch](mailto:info@lenlis.ch)

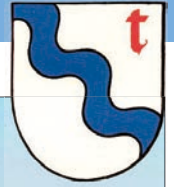
Meine Staaderspezialität «Staaderwällen»



S'isch dr Hit: chum und lueg doch mol ine!







## Tübach – das Dorf zum Geniessen

Tübach, das idyllische Dorf, ist nur einige Minuten vom Bodensee entfernt und bietet so alles was man als Lebensqualität bezeichnen kann. Durch die gute Erschliessung mit öffentlichen Verkehrsmitteln ist es möglich, den Hauptbahnhof St. Gallen in nur 17 Minuten zu erreichen. Eine eigene Primarschule und Einkaufsmöglichkeiten für den täglichen Gebrauch zeigen die ausgeprägte Familienfreundlichkeit. Mit knapp zwei Quadratkilometern Fläche und ca. 1200 Einwohnern gehört Tübach zu den kleineren Dörfern im Kanton und ist zentral, inmitten eines Dreiecks gelegen, das durch die Städte St. Gallen, Rorschach und Arbon gebildet wird.

Das Kapuzinerinnenkloster St. Scholastika gilt als Wahrzeichen von Tübach und ist von weither auf der Anhöhe des Dorfes sichtbar.

Ein aktives Vereinsleben prägt den gesellschaftlichen Alltag und bildet gleichzeitig ein Bindeglied zwischen der eingessenen Bevölkerung und den zugezogenen Einwohnern. Seit einigen Jahren können die Sportbegeisterten in der regionalen Rasensport- und Erholungsanlage Kellen ihrer sportlichen Betätigung nachgehen. Die rund 50 kleineren und mittleren Industrie- und Gewerbebetriebe in Tübach bieten ca. 600 Arbeitsplätze. Die Mehrheit der Einwohner arbeitet jedoch in den benachbarten Zentren.

Für die Zukunft möchte die Gemeinde die günstige Finanzstruktur, den tiefen Steuerfuss und die gut ausgebaute Infrastruktur bewahren. Tübach soll eine wohnliche, überblickbare Gemeinde in der Bodenseeregion bleiben – machen Sie sich selbst ein Bild.

Der Gemeindepräsident  
Michael Götte

## GEMEINDE TÜBACH

Gemeindeverwaltung Tübach  
Kirchstrasse 18  
9327 Tübach

Telefon 071 844 23 00  
E-Mail [info@tuebach.ch](mailto:info@tuebach.ch)  
Internet [www.tuebach.ch](http://www.tuebach.ch)

**Öffnungszeiten**  
Mo – Fr 08.00 – 11.30 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr

nach Voranmeldung zwischen 07.00  
und 19.00 Uhr

## Reit- und Fahrstall Enderli

CH-9327 Tübach



Reit- und Fahrstall Enderli  
Familie Enderli  
Unterdorf 6  
CH-9327 Tübach

Telefon 071 845 48 12  
Mobile 079 696 78 75  
E-Mail [reitstall-enderli@gmx.ch](mailto:reitstall-enderli@gmx.ch)

# SPORTCLUB FIT FOR MEN TÜBACH



Sportliche Bewegung und gesellschaftliches Zusammensein, das ist Fit for Men, der Sportclub in Tübach für Männer.

## Mitglieder

Zur Zeit haben wir ca. 20 Mitglieder, hauptsächlich von Tübach. Wir freuen uns aber auch über Anstösser. Die Mischung von 35-75 jährige ist gut und alle sind sportlich in Form.

## Vereins Zweck

Sportliche Bewegung und gesellschaftliches Zusammensein. Wir organisieren Wandertouren, Velotouren und Schneeschuhlaufen jährlich. Auch helfen wir tatkräftig den Tübacher Vereinen wenn Not am Mann ist.

## Trainings Ablauf

Nach kurzem Einwärmen, stählen wir unsere Körper mit Kraftübungen. Die Spielzeit, etwa eine Stunde verbringen wir mit Fussball, Hockey, Faustball und Korbball. Nach dem Training treffen wir uns in den örtlichen Wirtschaften auf ein Glas Wasser.

## Unsere Stärke

Unsere Mitglieder sind im Alter zwischen 35 - 75 Jahren. Wir sind eine sehr ausgeglichene Gruppe und jeder «mann» kommt wann er will oder kann. Auch wenn Mann nur einmal im Monat trainieren kann, ist dies kein Problem. Unsere Anlässe wie Wandern oder Velofahren werden von Mitgliedern organisiert und sind immer wieder Höhepunkte



im Jahr. Mit 20 Club Mitglieder können wir auch tatkräftig Vereinsanlässe im Dorf unterstützen.

## Trainingszeiten

Jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr



## KONTAKTADRESSE

Sportclub Fit for Men Tübach  
Markus Knaus  
Seeblickstrasse 10  
9327 Tübach

Telefon 071 845 36 78, 079 722 19 78  
E-Mail markusknaus@bluewin.ch



## Anita Jucker

Eschlenstrasse 62  
9404 Rorschacherberg

079 291 95 23

anitajucker@bluewin.ch

## Ganzheitliche Energiearbeit und Massage

Metamorphose

Massage nach Esalen

Fussreflexzonenmassage

Bachblütentherapie



# **rüttimann**

**Autospenglerei & Spritzwerk**

*Wir sind 100%ig für Sie da!...*

*... Sie fahren glänzend mit uns!*

**Rüttimann GmbH**  
Mittlerhof  
9033 Untereggen

Telefon 071 866 34 72  
Fax 071 866 35 72  
Natel 079 601 41 78

**[www.carrosserie-ruettimann.ch](http://www.carrosserie-ruettimann.ch)**  
**[ruettimanngbh@bluewin.ch](mailto:ruettimanngbh@bluewin.ch)**

## **ORTSPLAN.CH**

Das Original der Miplan AG



Finden Sie sich zurecht in der Region Rorschach?

# GEMEINDE UNTEREGGEN



Untereggen – die Sonnenterrasse über dem Bodensee

Rund 200 Meter über dem Spiegel des Bodensees, am Abhang des appenzellischen Vorderlandes und nur durch das tiefe Tobel der Goldach von St. Gallen getrennt, liegt Untereggen abseits der grossen Verkehrsadern inmitten fruchtbarer Wiesen und grüner Wälder.

Untereggen ist eine Bodensee-nahe Gemeinde. Sie dehnt sich aus am mächtigen Rücken des Rorschacherbergs und steigt bis hinauf zu dessen höchsten Erhebungen. In den Bodenseeraum, ins Thurgauische und nach Süd-Deutschland eröffnen sich stimmungsvolle Panoramen.

Untereggen ist eine Gemeinde im Grünen und gehört zu den st. gallischen Binnengemeinden: Das Gemeindegebiet berührt weder die Grenze eines anderen Kantons noch diejenige der Schweiz; Untereggen ist ausschliesslich von anderen st. gallischen Gemeinden umgeben. Im Osten, wo das Wittobel und der Buechberg, markante landschaftliche Formationen, natürliche Grenzen setzen, stösst Untereggen an Rorschacherberg. Auch im Süden wird das Unteregger Gemeindegebiet natürlich begrenzt: Sattgrün erstreckt sich über mehrere Kilometer westwärts ein aus der Ferne recht homogen wirkendes Waldband. In ihm verläuft leicht nördlich der Hügelkrete die Grenze Untereggens zu Eggersriet. Dort, wo die Grenze den Waldrand des Rütiholzes erreicht, befindet sich mit rund 880 Meter über Meer der höchste Punkt der Gemeinde. Der weitere Grenzverlauf folgt erst wieder mit dem Brüggli bach einer von der Natur vorgezeichneten Linie, und zwar bis wenige Meter oberhalb der Martinsbrücke, wo der Brüggli bach die Goldach (Fluss) erreicht. Hier grenzen Untereggen und Eggersriet an das Gebiet der Stadt St. Gallen. Dabei bildet die Goldach die Grenze. Der Fluss hat sich tief in die Landschaft eingegraben und bildet einen mächtigen, von der Natur ausgeformten Sperrriegel.

Es ist die Stadt St. Gallen und – nach rund einem Kilometer flussabwärts – Mörschwil, die hier den westlichen Verlauf der Grenze von Untereggen begleiten. Am Saum des Rantelwalds, wo mit rund 460 Meter über Meer der tiefste Punkt auf dem Gebiet der Gemeinde Untereggen gemessen wird, beginnt nördlich der Unteregger Höfe die gemeinsame Grenze mit Goldach. Diese Grenzlinie verläuft am unteren Abhang des Rorschacherbergs durch zum Teil offenes Gelände. Der Grenzring um die Gemeinde schliesst sich südlich des Withenwalds, wo die unsichtbare Linie wieder zum Buechberg hinaufsteigt und Rorschacherberg erreicht. Kurz: Die Grenze von Untereggen misst 14,35 Kilometer, umschliesst ein Gebiet von 7,14 Quadratkilometern, verläuft zwischen Untereggen und fünf anderen Politischen Gemeinden und überwindet dabei rund 420 Höhenmeter.

Flächenmässig gehört Untereggen zu den mittelgrossen Gemeinden der Region zwischen St. Gallen und dem unteren Rheintal.



## GEMEINDE UNTEREGGEN

Gemeindeverwaltung Untereggen  
Mittlerhof 30  
9033 Untereggen

Telefon 071 868 90 90  
E-Mail [info@untereggen.ch](mailto:info@untereggen.ch)  
Internet [www.untereggen.ch](http://www.untereggen.ch)

### Öffnungszeiten

Mo 08.00 – 11.30 / 14.00 – 18.00 Uhr  
Di – Do 08.00 – 11.30 / 14.00 – 17.00 Uhr  
Fr 08.00 – 11.30 / 14.00 – 16.00 Uhr

# MURMELFIT



Hausgemachte Ziegenbutter-Murmeltieröl Salbe mit  
Tiefenwirkung für besonders beanspruchte Körperstellen

[www.gesundheit-mittel-shop.ch](http://www.gesundheit-mittel-shop.ch)

Athena Drogerie  
Signalstrasse 2  
9400 Rorschach

Tel.: 0818426225  
[info@sd-shop.ch](mailto:info@sd-shop.ch)



ATHENA  
Drogerie



# JUGENDRIEGE UNTEREGGEN



Die Jugendriege, kurz Jugi, Untereggen ist ein fester Bestandteil des Unteregger Vereinslebens und besteht nun schon seit 41 Jahren. Im Moment sind 30 Kinder im Verein aktiv, die immer wieder mit sehr guten sportlichen Leistungen aufhorchen lassen.

## Ziel

Ziel der Jugi ist es, Kindern zwischen etwa fünf und dreizehn Jahren Freude an der Bewegung und der sportlichen Betätigung zu vermitteln. Dabei steht das Entdecken ganz im Zentrum. Verschiedene Sportarten und Bewegungsspiele im Team oder als Einzelkämpfer/in sollen ausprobiert und erfahren werden dürfen. So finden Kinder auf spielerische Art und Weise zu ihren persönlichen Vorlieben und Stärken.

## Jugistunden

Die Jugi ist in die Mädchen- und die Knabenjugi aufgeteilt. Mit viel Engagement werden die Jugistunden von den jeweiligen Leiterinnen und Leitern geplant und durchgeführt. Je nach Witterung finden die Jugistunden in der Turnhalle oder im Freien statt.

## Mädchenjugi (ab kleinem Kindergarten)

Montag, 17.30 bis 18.45 Uhr

## Knabenjugi klein (ab kleinem Kindergarten bis 3. Klasse)

Dienstag, 18.00 bis 19.15 Uhr

## Knabenjugi gross (4. Klasse bis 1. Oberstufe)

Donnerstag, 18.45 bis 20.00 Uhr

## Anlässe

Kreisjugitag – Leichtathletikwettkampf in der Region

Ki-Fu-La – Koordinativer Wettkampf für unsere U10 Kinder

Jugireise – für alle ein riesen Spass



## Leiterteam

Mädchenjugi: Fabienne Egeter, Eva Baumann, Gaby Frey, Andrea Rüttimann

Knabenjugi: Raphael Nauer, Cyril Schmid, Albert Fässler, David Widmer

## Interesse?

Möchte Ihr Kind auch zu uns in die Jugi kommen? Oder haben Sie Interesse, bei uns im Leiterteam mit zu wirken?

Melden Sie sich doch, wir würden uns freuen!

## KONTAKTADRESSE

Jugendriege Untereggen  
Albert Fässler

Schwendi

9033 Untereggen

Telefon 071 866 18 64

E-Mail [praesident@jugiuntereggen.ch](mailto:praesident@jugiuntereggen.ch)

Internet [www.jugiuntereggen.ch](http://www.jugiuntereggen.ch)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ST. GALLEN

[www.bestofstgallen.com](http://www.bestofstgallen.com)





# MÖTTELISOUNDERS UNTEREGGEN



**MÖTTELI  
SOUNDERS**

Vor vielen Jahren wurden die wildesten und mutigsten Unteregger aufgerufen, den Kampf gegen den seit Jahrzehnten tobenden und wütenden Geist auf Schloss Mötteli aufzunehmen! Ausgerüstet mit alten Pfannendeckeln, Trompeten, Posaunen und Trommeln zogen die Waghalsigen in die Schlacht. Heute gehören der mutigen Truppe rund 35 Personen an.

Mit ohrenbetäubendem Lärm konnte der Geist aus dem Turm des Schlosses vertrieben werden. Die Helden jedoch fanden Gefallen an dieser speziellen Art Unterhaltung. Zwischenzeitlich haben sich die kakophonischen Klänge etwas gewandelt. Das Ziel der Möttelisounders Untereggen ist und bleibt dennoch bestehen: Die Leute während der Fasnacht mit guter Guggenmusik zu begeistern und die Halle so richtig zum Kochen zu bringen. So ist die Unteregger Guggenmusik während der «Fünften Jahreszeit» an diversen Maskenbällen, Guggentreffen und Umzügen in der Ostschweiz anzutreffen.

Die Geselligkeit kommt bei den Untereggern nicht zu kurz. Regelmässige Treffen unter dem Jahr in der «Guggenbar» stärken die Zusammengehörigkeit.



Ganz nach dem Motto: Das Böse zu vertreiben und möglichst viele Fasnachtsfreunde anzulocken und zu beglücken, freuen wir uns riesig auf unsere neue Saison.

Wenn du ein begeisterter Fasnächtler bist, der auch gerne mal auf der Bühne für gute Stimmung sorgt und zudem ein Instrument spielen kann, dann zögere nicht und trete mit uns in Kontakt. Wir freuen uns!

Infos unter: [www.moettelisounders.ch](http://www.moettelisounders.ch)  
[www.youtube.com/moettelisounders](http://www.youtube.com/moettelisounders)

Obergugger: Roman Bischof  
Präsident: Marcel Hohl  
Gründungsjahr: 1989  
Kontakt: [info@moettelisounders.ch](mailto:info@moettelisounders.ch)

#### Daten

Möttelisturm – Die Party der Möttelisounders:  
25./26. Januar 2013  
Schmotzige Doonschtig: 7. Februar 2013  
Maskenball Untereggen: 8. Februar 2013



#### KONTAKTADRESSE

Möttelisounders Untereggen  
Marcel Hohl  
Eggmoos  
9034 Eggersriet  
Telefon 071 877 32 86  
E-Mail [info@moettelisounders.ch](mailto:info@moettelisounders.ch)  
Internet [www.moettelisounders.ch](http://www.moettelisounders.ch)

## Möchten auch Sie Ihren Verein in der Region bekannt machen?

Senden Sie uns Ihr aktuelles Vereinsportrait bis 31.08.13 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)





# CAFFÉ-BAR LA VELA | PASTICCERIA ITALIANA



## Italienische Patisseries zum Mitnehmen Hochzeits- und Geburtstagstorten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Montag 14.00 bis 24.00 Uhr, Di bis Sa 8.00 bis 24.00 Uhr, Sonntag 9.00 bis 19.00 Uhr

LA VELA Bar Caffè / Pasticceria Italiana, Hauptstrasse 71, 9400 Rorschach SG  
Telefon +41 71 845 47 45, Fax +41 71 845 47 46, info@lavela.ch, www.lavela.ch

Strom ist nicht gleich Strom ...  
**Wählen Sie!**



STADT RORSCHACH  
TECHNISCHE BETRIEBE

Windkraftanlage der SN Energie AG  
auf dem Mont Crosin



**basispower**

Unser Mixstrom



**aquapower**

Strom aus Wasserkraft



**solarpower**

Strom aus Sonnenkraft



**windpower**

Strom aus Windkraft

## Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!

Worauf haben Sie Lust? Darf es ein romantisches Dinner in einem eleganten Feinschmecker-Lokal sein? Oder suchen Sie einen gemütlichen Landgasthof für Ihren Ausflug? Eine lauschige Gartenwirtschaft mit Sicht aufs Wasser? Oder lieber etwas Exotisches? Lassen Sie sich inspirieren, blättern Sie durch die vielfältige Gastronomie, probieren Sie Neues oder finden Sie Altbekanntes wieder. Freizeit ist Erholung und Spass, deshalb haben wir für Sie auf den folgenden Seiten über 130 Adressen für kulinarische Erlebnisse zusammengefasst.



*En Guete  
und viel Spass!*

### PIZZERIA ROMA

**Pizzeria Roma**  
Hauptstrasse 54  
9400 Rorschach  
Tel. 071 841 90 80

**Öffnungszeiten**  
**Kurier (Hauslieferung)**  
Montag bis Sonntag  
11.00–14.00 / 17.00–23.00 Uhr





## BERG SG

### Restaurant Rebstock

Dorfstrasse 30, 9305 Berg SG  
071 455 13 24  
www.rebstock-berg.ch  
info@rebstock-berg.ch  
Mo/Di 8.30–23.30, Do/Fr 8.30–23.30,  
So 10.30–22.00, Mi geschlossen

### Restaurant/Bar/Lounge Sea Side

Bahnhofstrasse 19  
9305 Berg SG  
077 251 17 19, michael.hauser@securitas.ch

### Restaurant Sternen

Landquart 13  
9305 Berg SG  
071 446 03 03, www.sternen-berg.ch  
Di–Sa 11.00–14.00/17.30–24.00,  
So/Mo geschlossen

## GOLDACH

### Restaurant Franziskaner

Tübacherstrasse 29, 9403 Goldach  
071 841 54 68

### Restaurant Freihof

Hauptstrasse 16, 9403 Goldach  
071 841 72 16

### Restaurant Heimat

Blumenstrasse 14, 9403 Goldach  
071 841 29 95  
Fr/Sa ab 8.45

### Restaurant Hohrain

Hohrainweg 17, 9403 Goldach  
071 841 38 76  
www.hohrain.ch  
Sommer (Mai–Sept.) Do–So 14.00–22.00  
Winter (Okt–Apr.) 14.00–19.00,  
Mo–Mi geschlossen

### Restaurant Käserei

Neumühlestrasse 8, 9403 Goldach  
071 841 18 17  
Mo–Fr 8.00–20.00, Sa/So geschlossen

### Restaurant/Pizzeria La Fontana

St. Gallerstrasse 48, 9403 Goldach  
071 841 14 90, www.pizzeriafontana.ch  
Mo–Sa 11.00–14.00/17.00–23.00,  
So 11.00–14.00/17.00–22.00

### Restaurant Landhaus

Neumühlestrasse 11, 9403 Goldach  
071 841 16 93

### Restaurant Linde

St. Gallerstrasse 54, 9403 Goldach  
071 841 22 18, www.linde-goldach.ch  
Mi–So 5.30–24.00, Mo/Di geschlossen

### Restaurant Mare Monte

Blumenstrasse 8, 9403 Goldach  
071 845 60 06

### Restaurant/Café Mühlegut

Mühlegutstrasse 20, 9403 Goldach  
071 841 40 30  
Mo/Di/Do/Fr 8.30–24.00, Mi 8.30–14.00/  
17.00–24.00, Sa 8.30–13.00/17.00–21.00,  
So geschlossen

### Restaurant Oase

Ulrich-Röschstrasse 2, 9403 Goldach  
071 845 10 10

### Restaurant Ochsen

Neumühlestrasse 1, 9403 Goldach  
071 888 00 44, www.ochsen-goldach.ch  
Di–Sa 8.30–23.30, So 8.30–15.00,  
Mo geschlossen

### Thai Restaurant Phimai

Froheimstrasse 6, 9403 Goldach  
071 841 92 81, www.phimai-restaurant.ch  
Di–Fr 12.00–14.00/17.00–23.00,  
Sa/So 17.00–23.00, Mo geschlossen

### Restaurant Schäfli

Hauptstrasse 11, 9403 Goldach  
071 841 91 84  
Mo/Di/Do–So 9.00–24.00, Mi geschlossen

### Restaurant Thai Chili

Sulzstrasse 7, 9403 Goldach  
071 840 03 64, thaichili@bluewin.ch  
Mo–Fr 11.30–14.00/17.00–24.00,  
Sa 17.00–24.00, So geschlossen

### Traffic Bar

Seewiesenstrasse 5, 9403 Goldach  
071 845 38 89, www.privat-spa-wellness.ch  
Di–Sa ab 17.00, So 17.00–23.00

### Restaurant Villa am See

Seestrasse 64, 9403 Goldach  
071 845 54 15, www.villa-am-see.ch  
Mi–So 11.00–14.30, Mo/Di geschlossen

## HORN

### Restaurant/Hotel Al Porte Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo–So 6.30–24.00

### Restaurant/Hotel Captain's Grill Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo–So 11.30–14.00/18.00–22.00

### Restaurant Costa Verde

Bahnhofstrasse 19, 9326 Horn  
071 841 00 39

### Öffnungszeiten

Mo–Fr 11.30–14.00

Mo–Sa 17.00–23.00

So geschlossen

Restaurant Thai Chili  
Sulzstrasse 7 · 9403 Goldach  
Telefon 071 840 06 64  
info@restaurant-thaichili.ch  
www.restaurant-thaichili.ch



# DER REGIONALE GASTROFÜHRER

## Restaurant/Pizzeria Eintracht

Tübacherstrasse 18, 9326 Horn  
071 841 04 35  
Mo – So 9.00 – 14.00/17.00 – 24.00

## Restaurant/Hotel Emily's Wave Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo – Sa 11.30 – 14.00 / 18.00 – 22.00  
So 12.00 – 14.00/18.00 – 23.00

## Restaurant/Hotel Faro, Bar Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo – Fr 18.00 – 01.00, Sa/So 18.00 – 02.00,  
Winter Di – Sa 18.00 – 02.00, So/Mo  
17.00 – 02.00

## Restaurant Feldschlössli

Tübacherstrasse 30, 9326 Horn  
071 841 11 60  
Do/Fr/Sa 16.00 – 23.00

## Restaurant/Hotel Giardino Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo – So 10:00 – 23:00

## Restaurant Josys' Brötlibar

Seestrasse 76, 9326 Horn  
071 841 90 70  
Mo – So 8.00 – 24.00

## Restaurant Lido

Seestrasse 68, 9326 Horn  
071 840 03 24  
Mo – Sa 7.00 – 23.00, So 8.00 – 21.00

## Restaurant Saptai

Seestrasse 42, 9326 Horn  
071 841 22 74, www.saptai.ch  
Mo – Fr 11.00 – 14.00/16.00 – 23.30,  
Sa/So 16.00 – 23.00, Oktober – April  
So geschlossen

## Restaurant Schiff

Seestrasse 74, 9326 Horn  
071 845 50 20, www.hotelschiff-horn.ch  
Mo – So 10.00 – 14.00/17.00 – 23.00

## Restaurant/Hotel Sea Lounge Bad Horn

Seestrasse 36, 9326 Horn  
071 844 51 51, www.badhorn.ch  
Mo – Sa 17.00 – 24.00, Winter Betriebszeit:  
Di – Sa 16.30 – 01.00, So/Mo geschlossen

## Restaurant Sunneschy GmbH

Bahnhofstrasse 15, 9326 Horn  
071 845 55 05  
Mo – Do 8.00 – 24.00, Fr 8.00 – 01.00,  
Sa/So geschlossen

## Restaurant Traube Horn GmbH

Seestrasse 66, 9326 Horn  
071 841 21 06, www.traube-horn.ch  
1. Oktober 2012 bis 31. März 2013:  
Di – So 9.00 – 24.00  
1. April 2012 – 30. September 2012:  
14.00 – 24.00 (nur Bar mit Snacks)

## Restaurant Adler

Horchtalstrasse 1, 9402 Mörschwil  
071 860 09 48, www.adler-moerschwil.ch  
adlermoerschwil@gmail.com  
Di – Fr 9.00 – 14.00/17.00 – 24.00,  
Sa 17.00 – 23.00, So 10.00 – 15.00, Mo geschl.

## Restaurant/Bäckerei/Konditorei

Bäckerei – Restaurant Fuger GmbH  
Kirchstrasse 2, 9402 Mörschwil  
071 866 12 19, www.fueger.ch  
Mo – Fr 6.00 – 19.00, Sa 6.00 – 14.00,  
So 8.00 – 14.00

## Restaurant Krone

Riederer, 9402 Mörschwil  
071 866 11 45  
Mo – Do 06.30 – 23.00, Fr 06.30 – 24.00,  
Sa 10.30 – 17.00, So geschlossen

## Restaurant Löwen

Meggenhus 459, 9402 Mörschwil  
071 866 12 16  
Mo – Fr 08.00 – 02.00/17.30 – 24.00,  
Sa/So geschlossen

## Restaurant Ochsen

Kirschstrasse 2, 9402 Mörschwil  
071 866 12 19, www.fueger.ch  
Mo – Fr 06.00 – 19.00, Sa 06.00 – 14.00,  
So 8.00 – 14.00

## Restaurant Schöntal

Rorschacherstrasse 404, 9402 Mörschwil  
071 866 12 90  
Mo – Do 09.00 – 20.00, Di/Mi Nachmittags  
geschlossen, So ab 14.00 Uhr geöffnet /  
von November bis März Fr 09.00 – 24.00

## MÖRSCHWIL

## RORSCHACH

## Restaurant Angehrn

Eisenbahnstrasse 21, 9400 Rorschach  
071 841 10 45, rest.angehr@bluewin.ch  
Fr/Sa/So 9.00 – 24.00,  
Mi/Do 9.00 – 12.00/ ab 16.30

## Restaurant/Bar Baja Beach Bar

St. Gallenstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 841 20 27, www.bajabeach.ch  
Mo – Do 17.00 – 23.00, Fr/Sa ab 16.00,  
So geschlossen

## Bar Billiard Bar Sorrento

Löwenstrasse 57, 9400 Rorschach  
071 841 62 44, www.billardbar.ch  
Mo – Do 15.00 – 24.00, Fr 15.00 – 01.00,  
Sa 14.00 – 01.00, So 14.00 – 24.00

# Elite

CAFÉ, BAR & BISTRO

**Täglich geöffnet!**

Hauptstrasse 55  
9400 Rorschach  
Telefon 071 840 06 78





## Restaurant Brilliant

Signalstrasse 5, 9400 Rorschach  
071 845 54 06

## Restaurant/Pizzeria Capri

Bäumlistorkelstrasse 3, 9400 Rorschach  
071 841 26 46, [www.capri-rorschach.ch](http://www.capri-rorschach.ch)  
Mo – Do/So 11.30 – 14.00/17.30 – 23.00,  
Fr/Sa 11.30 – 14.00/17.30.24.00

## Restaurant Comunidad Espagnola

Rosenstrasse 3, 9400 Rorschach  
071 841 10 31

## Restaurant Coop

Marktplatz 12, 9400 Rorschach  
071 844 60 21

## Restaurant El Cid

Eisenbahnstrasse 5, 9400 Rorschach  
071 841 85 98  
Fr 18.00 – 24.00, Sa 10.00 – 23.00,  
So 10.00 – 20.00

## Restaurant Englers am See

Hauptstrasse 56, 9400 Rorschach  
071 841 08 08, [www.englers-amsee.ch](http://www.englers-amsee.ch)  
Mi – So ab 10.00, Mo/Di geschlossen

## Restaurant/Pub Evelyn's Pub

St. Gallerstrasse 28, 9400 Rorschach  
071 841 81 91  
Mo – Sa ab 10.00, So geschlossen

## Restaurant Freieck

Kirchstrasse 56, 9400 Rorschach  
071 841 25 83  
Mo/Di/Do/Fr ab 9.00, Sa 10.00 – 14.00  
So ab 10.00, Mi geschlossen

## Restaurant Fuchsschwanz

Promenadenstrasse 98, 9400 Rorschach  
071 841 16 08  
Mo – Fr 8.30 – 24.00, Sa/So 9.30 – 24.00

## Restaurant Goldenen Fass

Rosenstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 841 10 71  
Mo – Fr 8.30 – 22.00, Sa 8.30 – 17.00,  
So geschlossen

## Restaurant Habsburg

Löwenstrasse 24, 9400 Rorschach  
071 841 11 27  
Di – Sa 10.00 – 24.00, So/Mo geschlossen

## Restaurant Imbiss 2000

Signalstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 845 26 90  
Mo – So 10.00 – 23.00

## Restaurant/Bar Kornhausbräu AG

Industriestrasse 21, 9400 Rorschach  
071 841 45 10, [www.kornhausbraeu.ch](http://www.kornhausbraeu.ch)  
Mo – Do 16.30 – 23.00, Fr 16.30 – 00.30,  
Sa 13.30 – 17.00, So geschlossen

## Restaurant Kornhausstube

Hauptstrasse 63, 9400 Rorschach  
071 841 19 91  
Di – So 9.00 – 22.30, Montag geschlossen

## Restaurant/Bar La Vela

Hauptstrasse 71, 9400 Rorschach  
071 844 47 47, [www.lavela.ch](http://www.lavela.ch)  
Mo 14.00 – 23.30, Di – Sa 8.00 – 23.30,  
So 9.00 – 20.00

## Restaurant Landhaus

Hauptstrasse 69, 9400 Rorschach  
071 841 44 33

## Restaurant Löwengarten

St. Gallerstrasse 37, 9400 Rorschach  
071 841 61 65  
Mo – Mi 6.30 – 20.00, Do – Sa 6.30 – 23.00,  
So geschlossen

## Restaurant/Pizzeria Mamma Mia

Marienbergstrasse 7, 9400 Rorschach  
071 841 12 78

## Restaurant Marienberg

Hauptstrasse 45, 9400 Rorschach  
071 870 08 08, [restaurant-marienberg.ch](http://restaurant-marienberg.ch)  
Di – Fr 11.00 – 14.30/17.00 – 23.30,  
Sa 16.00 – 23.30

## Restaurant Marktplätzli

Marktplatz 7, 9400 Rorschach  
071 845 37 22, [www.marktplaetzli.ch](http://www.marktplaetzli.ch)  
Mo – Fr 8.00 – 19.00, Sa 8.00 – 17.00,  
So geschlossen

## Restaurant Metropol

Kirchstrasse 64, 9400 Rorschach  
071 841 26 53  
Mo – So bis 24.00

## Hotel/ Restaurant Mozart

Hauptstrasse 82, 9400 Rorschach  
071 844 47 47, [www.mozart-rorschach.ch](http://www.mozart-rorschach.ch)  
Durchgehend 6.30 – 23.00

## Restaurant Münzhof

Marktplatz 4, 9400 Rorschach  
071 845 10 00  
Mo – So 11.00 – 14.00/17.00 – 23.00

## Restaurant Münzhof Bar

Marktplatz 4, 9400 Rorschach  
071 845 35 66, [www.muenzhofbar.ch](http://www.muenzhofbar.ch)  
Mo – Do 17.0 – 02.00, Fr/Sa 17.00 – 03.00,  
So geschlossen

## Restaurant Niederer

Hauptstrasse 36, 9400 Rorschach  
071 841 12 54

## Restaurant Os Lusitanos

Reitbahnstrasse 21, 9400 Rorschach  
071 841 06 34  
Mo – Fr 17.00 – 22.00, Sa/So 10.00 – 01.00

## Restaurant Patricks Restaurant

Signalstrasse 7, 9400 Rorschach  
071 841 94 42  
Mo – Fr 9.00 – 17.00 Sa/So geschlossen

Trattoria  
Pizzeria  
Taormina  
Lo Vacco Tommaso



Hauptstrasse 3  
9400 Rorschach  
Tel. 071 841 18 74

## Restaurant L'Archetto

Thurgauerstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 383 17 25

## Restaurant Rhätia

Grünhofstrasse 2, 9400 Rorschach  
071 841 75 98  
Mo – Fr 8.30 – 13.00/15.00 – 20.00,  
Sa/So geschlossen

## Restaurant/Bar Rheinfels

Mariabergstrasse 5, 9400 Rorschach  
071 841 14 88

## Restaurant Rosenberg

Heidenerstrasse 20, 9400 Rorschach  
071 855 16 66  
Mo/Di/Fr/Sa – Mo 9.00 – 24.00, Mi/Do geschl.

## Hotel/Restaurant Rössli

Hauptstrasse 88, 9400 Rorschach  
071 844 68 23, [www.hotel-roessli.ch](http://www.hotel-roessli.ch)

## Restaurant s' Cappuccino

Promenadenstrasse 70, 9400 Rorschach  
071 744 51 34  
Di – Fr 6.15 – 18.00, Sa 6.15 – 12.00,  
So 7.00 – 12.00

## Restaurant Schwalbe

Reitbahnstrasse 5, 9400 Rorschach  
071 841 19 45

## Restaurant Schweizerhof

Eisenbahnstrasse 1, 9400 Rorschach  
071 841 45 55  
Mo – Mi 17.00 – 23.30, Sa 17.00 – 23.30,  
So 10.00 – 21.00, Do/Fr geschlossen

## Restaurant Seecafé Arion

Thurgauerstrasse, 9400 Rorschach  
071 845 42 12

## Restaurant Seerestaurant Rorschach

Churerstrasse 28, 9400 Rorschach  
071 845 47 45  
[www.seerestaurantrorschach.com](http://www.seerestaurantrorschach.com)  
Mo – So 09.00 – 24.00

## Restaurant Signal

Signalstrasse 8, 9400 Rorschach  
071 841 13 55  
Mo – Fr 6.00 – 21.00, Sa/So 8.00 – 18.00

## Restaurant Sonnenhalde

St. Gallerstrasse 53, 9400 Rorschach  
071 841 56 46

## Restaurant Sonnenhof

Heidenerstrasse 43, 9400 Rorschach  
071 850 93 72  
Mo – Do 8.00 – 19.00, Fr 8.00 – 23.00,  
Sa/So geschlossen

## Stadtcafé Tschapaun

Hauptstrasse 91, 9400 Rorschach  
071 841 51 10, [www.tschapaun.ch](http://www.tschapaun.ch)  
Di – Fr 8.00 – 18.00, Sa 8.00 – 17.00,  
So 9.00 – 18.00, Mo geschlossen

## Restaurant/Tagungszentrum Stadthof

Kirchstrasse 9, 9400 Rorschach  
071 841 10 90, [www.stadthof-rorschach.ch](http://www.stadthof-rorschach.ch)  
Di – Fr 9.00 – 14.00/17.00 – 23.00,  
Sa 9.30 – 14.00/17.00 – 23.00,  
So/Mo geschlossen

## Restaurant Strandbad

Churerstrasse, 9400 Rorschach  
071 844 97 14  
[www.badi-info.ch/sg/rorschach-strandbad](http://www.badi-info.ch/sg/rorschach-strandbad)  
Mai bis September 09.00 – 20.00 Uhr

## Restaurant Taormina

Hauptstrasse 3, 9400 Rorschach  
071 841 18 74  
Mo – So 10.00 – 22.30

## Restaurant/Gelateria Tiramisu

St. Gallerstrasse 23, 9400 Rorschach  
071 845 50 70

## Restaurant Toggenburg

Kirchstrasse 60, 9400 Rorschach  
071 841 16 10

## Restaurant Tres Amigos

Marktplatz 10, 9400 Rorschach  
071 841 82 82, [www.tresamigos.ch](http://www.tresamigos.ch)  
Mo – Sa 8.00 – 24.00, So 11.00 – 24.00

## Restaurant Weissenstein

Löwenstrasse 22, 9400 Rorschach  
071 841 19 59  
Mo – Sa 18.00 – 24.00

## Wunder Bar

Signalstrasse 25, 9400 Rorschach  
071 841 17 28  
[www.wunderbar-rorschach.ch](http://www.wunderbar-rorschach.ch)  
Mo – Do 16.30 – 01.00, Fr/Sa 16.00 – 02.00,  
So 16.00 – 01.00

## Zattis Pizza Bar

Hauptstrasse 94, 9400 Rorschach  
071 845 65 35  
Mo 11.00 – 14.00,  
Di – Fr 11.00 – 14.00/17.00 – 22.00,  
Sa 11.00 – 22.00, So geschlossen

## Wie halten wir die Vereins- und Gastro-Angaben aktuell?

Jährlich senden wir Ihnen ein persönliches Schreiben/E-Mail oder nehmen telefonischen Kontakt zu den Gastrobetrieben und Vereinen der Region auf. Für nicht erhaltene Angaben der Gastronomen können wir keine Haftung übernehmen. Für die Richtigkeit der Informationen sind somit die beteiligten Gastronomen/Vereine verantwortlich.

Fehlt Ihr geliebtes Stammlokal im Verzeichnis? Oder sind Sie selbst Gastronom, und wir haben Ihr Restaurant vergessen? Sind Ihre Angaben nicht mehr aktuell?

Melden Sie es uns unter [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)

Daten-Stand: September 2012



## RORSCHACHER- BERG

### **Restaurant Bernerhüsli / Conys Töff-Treff**

Thalerstrasse 76, 9404 Rorschacherberg  
071 855 55 33  
Mo - Fr 8.30 - 12.00/16.00 - 23.30

### **Restaurant Haus zum Seeblick**

Heidenerstrasse 50, 9404 Rorschacherberg  
071 858 11 30, www.haus-seeblick.ch  
Mo - So 8.00 - 18.00

### **Restaurant Ochsen**

Goldacherstrasse 105, 9404 Rorschacherberg  
071 855 19 55, www.ochsen-rorschacherberg.ch  
Mo - Fr 8.30 - 13.30 / 16.30 - 23.30,  
Sa/So geschlossen

### **Restaurant Opera - Das freundliche Restaurant**

Wiesenstrasse 14, 9404 Rorschacherberg  
071 858 65 56  
Mo - So 9.00 - 17.30

### **Restaurant Paradies**

Paradiesstrasse 28, 9404 Rorschacherberg  
071 855 13 33, www.restaurantparadies.ch  
Di ab 17.00, Mi - Sa 11.00 - 14.00/17.00 - 24.00,  
Fr 9.00 - 14.00/17.00 - 24.00

### **Hotel/Restaurant/Bar Parkhotel Waldau**

Waldaustrasse 8, 9404 Rorschacherberg  
071 858 28 38, www.parkhotelwaldau.ch  
Di - So 07.30 - 24.00, Mo geschlossen  
Bar: Mo - So ab 17.00

### **Hotel Rebstock**

Thalerstrasse 57, 9404 Rorschacherberg  
071 855 24 55, www.rebstock.ch  
durchgehend geöffnet

### **Restaurant Rebstock**

Thalerstrasse 57, 9404 Rorschacherberg  
071 855 24 55, www.rebstock.ch  
Mo - Sa 11.30 - 13.30/18.00 - 21.30,  
So geschlossen

### **Restaurant Schlachthof's Tazzin**

Seebleichestrasse 38, 9404 Rorschacherberg  
071 855 20 10

### **Restaurant/Hotel Schloss Wartegg**

Von Blarer Weg 1, 9404 Rorschacherberg  
071 858 62 62, www.wartegg.ch  
Mo - Sa 7.00 - 22.00, So 8.00 - 22.00

### **Restaurant Seerose**

Seebleichestrasse 25, 9404 Rorschacherberg  
079 445 55 87

### **Restaurant Windegg**

Windegg, 9404 Rorschacherberg  
071 855 30 41  
Do - So 9.00 - 21.00, Mo/Di/Mi geschlossen

### **Hotel Garni - Seeheim**

Hauptstrasse 25, 9323 Steinach  
071 446 66 66, www.garni-steinach.ch  
Mo - So 17.00 - 22.00

### **Restaurant Glinzburg**

Obersteinach, 9323 Steinach  
071 446 10 24  
Di/Mi/Sa ab 14.00, So ab 9.00,  
Do/Fr/Mo geschlossen

### **Hotel Restaurant Portofino**

Hauptstrasse 45, 9323 Steinach  
071 446 22 01, www.portofino-steinach.ch

### **Restaurant Seehof**

Seestrasse 10, 9323 Steinach  
071 446 19 77  
Di - Do 17.00 - 23.00, Mo geschlossen

### **Restaurant/Pizzeria Sonne**

Hauptstrasse 39, 9323 Steinach  
071 446 71 11  
Di - So 17.30 - 23.00, Mo geschlossen

### **Restaurant Steinach**

Rorschacherstrasse 21, 9323 Steinach  
071 446 66 69  
Mo - Fr 8.30 - 23.00, Sa/So geschlossen

### **Restaurant/Bar Steinacherstübli**

Hauptstrasse 39, 9323 Steinach  
071 440 31 77  
Mo - Fr ab 16.00, Sa/So ab 10.00

### **Restaurant Tagschicht**

Morgentalstrasse 392, 9323 Steinach  
071 440 47 40  
Di - Fr 8.30 - 19.30, Sa 8.30 - 17.00, So geschl.

## STEINACH

### Impressum



**vereins-info**<sup>®</sup>

Herausgeberin  
Miplan AG  
Fabrikstrasse 10  
4614 Hägendorf

Konzept  
Miplan AG  
vereins-info@miplan.ch

Gestaltung/Layout  
Armin Studhalter  
Christa Zybach  
Sarah Weya  
vereins-info@miplan.ch

Datenlieferung  
Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:  
vereins-info@miplan.ch

Druck  
Effingerhof AG  
Storchengasse 15, 5201 Brugg

Erscheinungsweise  
jährlich  
1. Ausgabe

Alle Rechte vorbehalten  
Die vom Verlag gestalteten Inserate und  
Portraits, mit Fotos, Texten und Logos,  
dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmi-  
gung des Verlages reproduziert werden.

Anzeigenverkauf  
Miplan AG  
062 210 10 40, vereins-info@miplan.ch

## THAL

### Restaurant/Bar Amigo – Bar

Burietstrasse 3, 9425 Thal  
071 888 50 98

### Restaurant/Café Bach Chill – Out – Café

Wachtstrasse 6, 9425 Thal  
071 888 06 98

### Restaurant Baumgarten

Boden 343, 9425 Thal  
071 888 18 02

### Restaurant Hamster's Food Inn

Wiesentalstr./Buriet, 9425 Thal  
079 696 73 35, [www.iskatrend.ch/hamsters.htm](http://www.iskatrend.ch/hamsters.htm)  
Mi – Do 11.00 – 24.00,  
Fr/Sa bis 04.00, So bis 22.00

### Restaurant Landgasthaus Hirschen

Dorfstrasse 6, 9425 Thal  
071 888 09 82, [www.hirschen-thal.ch](http://www.hirschen-thal.ch)  
Di – Sa 8.30 – 23.30, So 8.30 – 20.00,  
Mo geschlossen

### Restaurant Landgasthof Schiff

Burietstrasse 1, 9425 Thal  
071 888 47 77, [www.schiff-buriet.ch](http://www.schiff-buriet.ch)  
Mo – So 7.30 – 23.00

### Restaurant Löwen

Töberstrasse 1, 9425 Thal  
071 888 11 63

### Restaurant Ochsen

Dorfstrasse 7, 9425 Thal  
071 880 05 55, [www.ochsen-thal.ch](http://www.ochsen-thal.ch)  
Mi – So 8.30 – 23.30, Mo/Di geschlossen

### Restaurant/Pizzeria Ochsen

Burietstrasse 10, 9425 Thal  
071 888 40 00  
Mo – So 11.00 – 14.00/18.00 – 22.00

### Restaurant Centro – Iberico

Aegeli 7, 9425 Thal  
071 888 03 03

### Restaurant/Bar Restaurant mer isch glich

Tobelmüli 359, 9425 Thal  
071 888 21 16, [www.merischglichen.ch](http://www.merischglichen.ch)  
Di – Sa ab 17.00

### Restaurant Schäfli

Kirchplatz 7, 9425 Thal  
071 888 13 42, [angi.mathis@bluewin.ch](mailto:angi.mathis@bluewin.ch)

### Restaurant Traube Buechberg

Buechbergstrasse 25, 9425 Thal  
071 888 12 42, [www.baekereimotzer.ch](http://www.baekereimotzer.ch)  
Di – Sa 6.00 – 19.00, So 7.00 – 18.00  
Mo geschlossen

## UNTEREGGEN

### Restaurant Mittlerhof

Mittlerhof 17, 9033 Untereggen  
071 866 11 46  
Mo/Di/Do – So ab 8.00 Mi/  
jeden 1. So im Monat geschlossen

### Restaurant Schäfli

Vorderhof 35, 9033 Untereggen  
071 866 11 41  
Mo/Mi/Fr ab 8.00, Di/Do 8.00 – 12.00

### Restaurant Waldschenke zur Alten Burg

Altburg 9033 Untereggen,  
071 841 66 46, [www.alteburg.ch](http://www.alteburg.ch)

## TÜBACH

### Restaurant Landhaus Bambusgarten

Steinacherstrasse 2, 3927 Tübach  
071 841 66 60, [www.landhaus-bambusgarten.ch](http://www.landhaus-bambusgarten.ch)  
Di – Fr 8.30 – 14.00/16.00 – 24.00,  
Sa ab 16.00, So 10.00 – 23.00

### Restaurant Sonne

Kirchstrasse 2, 3927 Tübach  
071 841 24 56, [www.sonne-tuebach.ch](http://www.sonne-tuebach.ch)  
Mo – Fr 8.30 – 13.00/16.00 – 24.00,  
Sa/So 8.00 – 12.00

### Restaurant Löwen

Kirchstrasse 9, 9327 Tübach  
071 841 20 42, [www.wirtschaft-loewen.ch](http://www.wirtschaft-loewen.ch)  
Mo/Do/Fr/So 10.00 – 14.00/18.00 – 24.00,  
Sa 18.00 – 24.00, Di/Mi geschlossen



## PORTOFINO STEINACH Hauptstrasse 45

Hotel ● Restaurant ● Bar ● Terasse ● Veranstaltungen  
Der Geheimtipp am Bodensee für Gourmets und Geniesser.



**Internationale Küche, Kochkurse, Kochwettbewerbe, Events, Hochzeiten, Veranstaltungen**

Verfolgen Sie unsere regelmäßigen Bekanntmachungen und reservieren Sie rechtzeitig!

[www.portofino-steinach.ch](http://www.portofino-steinach.ch)

[info@portofino-steinach.ch](mailto:info@portofino-steinach.ch)

+41 (0)71 446 22 01



# VERANSTALTUNGSKALENDER

## Oktober 2012

**10.**  
Mittwoch

- St.Galler Aviatik-Filmnights: Restaurant «News Café-Bar», Oberer Graben 8, St. Gallen

**11.**  
Donnerstag

- St.Galler Aviatik-Filmnights: Restaurant «News Café-Bar», Oberer Graben 8, St. Gallen

**18.**  
Donnerstag

- Offiziersgesellschaft Rorschach u. Umgebung: OLMA-Stamm, Tpt OLMA Halle 4.0, Herzog Weine, 15.00 Uhr

**19.**  
Freitag

- Oldtime Jazz am See in verschiedenen Restaurants

**24.**  
Mittwoch

- Offiziersgesellschaft Rorschach u. Umgebung: OG-NetworkCircle, Villa am See – Referent: Emil Winter von der SUVA, 12.00 Uhr

**26.**  
Freitag

- Offiziersgesellschaft Rorschach u. Umgebung: KOG Kurstag 2012, St. Luzisteig, 13.00 Uhr

**27.**  
Samstag

- Hundesport Rorschach und Umgebung: Begleithundeprüfung Klassen 1–3

**31.**  
Mittwoch

- Stadtharmonie Eintracht Rorschach: Galaabend im Restaurant Marienberg Rorschach

## November 2012

**02.**  
Freitag

- Offiziersgesellschaft Rorschach u. Umgebung: 15. Gesellschaftsabend im Marienberg, Rorschach, 17.00 Uhr

**03.**  
Samstag

- Musikgesellschaft Altenrhein-Staad: Abendunterhaltung, Turnhalle Altenrhein, Türöffnung 18.30 Uhr

**11.**  
Sonntag

- Möttelisouanders Untereggen: Fasnachts-«Péro», Schäfli Untereggen

**15.**  
Donnerstag

- Cevi-Kino Rorschach: «Unter Wasser atmen»

**16.**  
Freitag

- Cevi-Kino Rorschach

**17.**  
Samstag

- Cevi-Kino Rorschach
- Musikverein Rorschacherberg: Unterhaltung gemeinsam mit der Musikgesellschaft Grub AR in Grub AR
- Der besondere Weihnachtsmarkt in der Markthalle Altenrhein, 10.00–18.00 Uhr

**18.**  
Sonntag

- Cevi-Kino Rorschach
- Musikverein Rorschacherberg: Unterhaltung gemeinsam mit der Musikgesellschaft Grub AR in Grub AR (Nachmittag)
- Der besondere Weihnachtsmarkt in der Markthalle Altenrhein, 10.00–18.00 Uhr

**23.**  
Freitag

- Adventsmarkt im Bluemehüsli, Rorschach mit Glühwein, Lebkuchen und vielen Überraschungen

**24.**  
Samstag

- Adventsmarkt im Bluemehüsli, Rorschach mit Glühwein, Lebkuchen und vielen Überraschungen
- Musikverein Rorschacherberg: Unterhaltung gemeinsam mit der Musikgesellschaft Grub AR im Rorschacherberg

**25.**  
Sonntag

- Adventsmarkt im Bluemehüsli, Rorschach mit Glühwein, Lebkuchen und vielen Überraschungen
- Jahreskonzert des Akkordeon-Orchesters Rorschach, Stadthofsaal 14.30 Uhr
- Adventskonzert in der Evangelische Kirche Goldach

## Dezember 2012

**01.**  
Samstag

- Schwimmclub St.Gallen SCSG: Chlausschwimmen im Hallenbad Blumenwies
- Musikgesellschaft Steinach: Unterhaltungsabend im Gemeindesaal Steinach, 20.00 Uhr

**08.**  
Samstag

- Clauseinzug in Rorschach

**09.**  
Sonntag

- Pfadi Jürg Jenatsch: Grittibenzessen, kath. Pfarreiraum, Gemeindezentrum, Mörschwil 8.30 Uhr
- Stadtharmonie Eintracht Rorschach: Winterkonzert in der Kolumbanskirche Rorschach, 17.00 Uhr

**10.**  
Montag

- Amnesty International Gruppe Rorschach: Aktionen zum Tag der Menschenrechte (auf dem Lindenplatz und anderen Orten in Rorschach)

**16.**  
Sonntag

- Pfadi Jürg Jenatsch: Waldweihnachten, Kirchenplatz, Mörschwil, 17.00 Uhr

**24.**  
Montag

- Pfadi Jürg Jenatsch: Friedenslicht, Kirchenplatz, Mörschwil, 17.00 Uhr

**29.**  
Samstag

- Athletik Sport Rorschach: Silvester-Stemmen in Rorschach



## Januar 2013

06.  
Sonntag

- Ökum. Benefiz-Neujahrskonzert, Evang. Kirche Rorschach

18.  
Freitag

- Guggemusig Wällegümper: Landkonzert in Goldach

19.  
Samstag

- Möttelisunders Untereggen: Guggentreffen Thal
- Stadtmusik Rorschach: Jahreskonzert 2013 im Stadthofsaal, Motto: «Echt schwiizerisch – Made in Switzerland»

20.  
Sonntag

- Möttelisunders Untereggen: Gossauer Fasnachtsumzug

25.  
Freitag

- Möttelisunders Untereggen: möttelischrei.ch

26.  
Samstag

- Möttelisunders Untereggen: möttelischrei.ch
- TV Staad: Abendunterhaltung

31.  
Donnerstag

- Möttelisunders Untereggen: BBC Gossau (Kleininformation)

## Februar 2013

01.  
Freitag

- Möttelisunders Untereggen: Valida St. Gallen, 20.30 Uhr

02.  
Samstag

- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Eggersriet
- Möttelisunders Untereggen: Infernball Rorschacherberg
- Möttelisunders Untereggen: Hasler Fasnacht

07.  
Donnerstag

- Möttelisunders Untereggen: SchmuDo St. Gallen

08.  
Freitag

- Möttelisunders Untereggen: Dampf im Kessel, Maskenball Untereggen, 20.00 Uhr

09.  
Samstag

- Möttelisunders Untereggen: Kinderfasnacht Untereggen
- Möttelisunders Untereggen: Brögglor Ohrenball
- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Mörschwil
- Möttelisunders Untereggen: Alkazüü Frauenfeld 00.45 Uhr

15.  
Freitag

- Möttelisunders Untereggen: Kornhausbräu Rorschach
- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Rehetobel
- Möttelisunders Untereggen: Guggentreffen Schönengrund

16.  
Samstag

- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Stein
- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Gais
- Möttelisunders Untereggen: Maskenball Walzenhausen

## März 2013

08.  
Freitag

- Amnesty International Gruppe Rorschach: Aktion zum Tag der Frau (Markt- oder Trischliplatz in Rorschach)

15.  
Freitag

- Melodia Goldach: Unterhaltungs-Show, Wartegghalle Goldach, 20.00 Uhr
- 10. A Cappella Festival, Rorschach, bis 24. März 2013

16.  
Samstag

- Melodia Goldach: Unterhaltungs-Show, Wartegghalle Goldach, 20.00 Uhr

23.  
Samstag

- LGBodensee: Kinder-Fun-Leichtathletik Hallenwettkampf, in der Sporthalle Wartegg

## April 2013

21.  
Sonntag

- Möttelisunders Untereggen: HV

## Mai 2013

24.  
Freitag

- LGBodensee: Kant. Staffelmeisterschaften, auf der Sportanlage Kellen

## August 2013

09.  
Freitag

- Jugendriege Untereggen: 31. Grümpelturnier

10.  
Samstag

- Jugendriege Untereggen: 31. Grümpelturnier
- 15. Internationales Sandskulpturen Festival, bis 17. August 2013, Künstler bei der Arbeit Skulpturenpark bis 8. September 2013, Arion-Wiese (bei Thurgauerstrasse 55), Rorschach

11.  
Sonntag

- Jugendriege Untereggen: 31. Grümpelturnier

## September 2013

07.  
Samstag

- RV Altenrhein: 40. Internationaler Radmarathon rund um den Bodensee

Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben  
bis zum 31.08.13 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

## Bauen, Handwerk, Wohnen, Garten

### Architektur / Bauleitung / Planung

Thoma Immobilien Treuhand AG 80

### Baumaterialien / Baumaschinen

Sapisol-Bautenschutz GmbH 19

### Bedachung / Spengler / Blitzschutz

Streule & Alder AG 12

Tobler AG 81

### Fenster / Glas / Türen / Tore / Rollläden

NPM AG, Goldach 29

### Haustechnik / Heizung / Sanitär

Rhena-Tronic AG 28

### Holzbau / Zimmerei / Schreinerei

Stadler Schreinerei 51

### Metallbau / Stahlbau / Schlosserei

Böniger AG / Maschinenbau 50

NPM AG, Goldach 29

### Tiefbau / Strassenbau / Hochbau / Gerüstbau

Baugerüste Bläsi AG 35, 60

Tobler AG 81

W. Peterer Bauunternehmung 56

## Fahrzeug, Transport

### Carrosserien / Garagen / Fahrzeugservice

Carrosserie Spritzwerk von Niederhäusern 34

Gebr. Wirth AG 53

Pneuhaus Staad 61

Rüttimann GmbH 66

### Fahrzeughandel / Fahrzeugvermietung

Gebr. Wirth AG 53

## Versicherung, Beratung, Finanzen

### Bank / Finanzen / Investitionen

St. Galler Kantonalbank 38

Thoma Immobilien Treuhand AG 80

UBS AG, Rorschach 4

VB Versicherungs-Beratung 49

### Immobilien / Liegenschaft

Huser Immobilien AG 62

Thoma Immobilien Treuhand AG 80

### Versicherung / Vorsorge / Krankenkasse

VB Versicherungs-Beratung 49

### Treuhand / Revision / Steuerberatung

Thoma Immobilien Treuhand AG 80

## Freizeit, Reisen, Sport

### Ausflüge

Christian Herzog, Weingut Halde 58

### Camping / Outdoor / Sportartikel

XP-edition GmbH 45

### Sportarten

bischibikes by Christof Bischof 13

Reit- und Fahrstall Enderli 64

## Für Immobilien!



Wir suchen für unsere Interessenten laufend

- Einfamilienhäuser
- Mehrfamilienhäuser
- Eigentumswohnungen
- Bauland

9000 St.Gallen, Wassergasse 39  
Telefon 071 277 80 80, [infosg@thoma-immo.ch](mailto:infosg@thoma-immo.ch)

**THOMA**<sup>+</sup>  
Immobilien Treuhand AG  
[www.thoma-immo.ch](http://www.thoma-immo.ch)

Tag für Tag mit Begeisterung für Sie da!

# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

## Gastronomie

### Cafés / Tea-Room

Café Bar La Vela GmbH	70
Café Elite	18, 73
Stadtcafé Rorschach	44

### Hotel

Bodenseehotel Weisses Rössli	U2
Hotel Garni Seeheim	55
Hotel & Restaurant Portofino	6, 57, 77

### Restaurant / Gaststätte / Gasthof

Bodenseehotel Weisses Rössli	U2
Café Elite	18, 73
Hotel & Restaurant Portofino	6, 57, 77
Pizzeria Roma	71
Restaurant Landhaus Rorschach	39
Patrick's Home cooking	20
Stadtcafé Rorschach	44
Thai Chili	72
Trattoria Pizzeria Taormia	46, 74

## Gesundheit, Medizin, Beauty, Wellness

### Altenpflege / Krankenpflege / Hauspflege

Pelago	10
--------	----

### Apotheke / Drogerie

Apotheke Goldach	U4
Athena Drogerie	67, 43

### Wellness / Heilbäder / Kurhäuser / Sauna

Amadiva AG	17
Studio Anita Jucker	52, 65

### Arzt / Zahnarzt / Zahntechnik-Labor

XUNDMUND	47
Zahnarzt Dr. W. Stary	36, 40
Zahnarztpraxis Seepark, Bora Sahin	3

### Coiffeur / Haarpflege

Coiffure Passione Style by Cinzia	82
-----------------------------------	----

## Fitness / Physiotherapie

Studio Anita Jucker	52, 65
Praxis im Zentrum, Annelie Scheifele	24
W. Derksen Physiotherapie u. Akupunkt.	47

## Ernährungsberatung

Amadiva AG	17
Studio Anita Jucker	52, 65
Praxis im Zentrum, Annelie Scheifele	24

## Massagen / Solarium

Amadiva AG	17
Studio Anita Jucker	52, 65

## Kosmetik

Amadiva AG	17
------------	----



Swiss Engineering.  
Swiss Technology.

**Mit Sicherheit  
schneller höher.**



**Tobler**<sup>®</sup>  
Gerüste. Schalungen.

Effizienz, Flexibilität und Sicherheit – diese drei Merkmale zeichnen unsere Gerüst- und Schalungssysteme gleichermaßen aus. Seit 1995 entwickeln und produzieren wir innovative und qualitativ hochwertige Lösungen, die in der Praxis in jeder Hinsicht überzeugen – auch wirtschaftlich!

Tobler AG  
Langenhagstr. 48 - 52  
CH-9424 Rheineck  
Tel. +41 71 886 06 06  
info@tobler-ag.com  
[www.tobler-ag.com](http://www.tobler-ag.com)



# FIRMENVERZEICHNIS NACH BRANCHEN

## Gesellschaft, Soziales, Kunst, Kultur

### Museen

Forum Würth Rorschach U1

## Industrie, Hersteller, Produktion

### Maschinenbau

Fuchs & Fuchs Stahl und Metall 54

## Service, Dienstleistungen

### Energie / Strom / Wasser

AVM Abwasserverband Morgental 54

Rhena-Tronic AG 28

Technische Betriebe Goldach 28

Technische Betriebe Rorschach 15, 41, 70, 78

### Beratung / Vermittlung

Thoma Immobilien Treuhand AG 80

Work-Shop Personalberatung 9

### Events / Veranstaltungen / Lichttechnik

Christian Herzog 58

### Reinigung / Wäscherei / Hauswartung / Kaminfeger

Putzfrauenagentur U3

## Shopping, Handel

### Bäckerei / Konditorei / Confiserie

Beck Egger GmbH 42

Lenli's Brot und Chäsbar 63

### Getränkemarkt / Teehaus

Christian Herzog, Weingut Halde 58

Obstverwertungs-Genossenschaft 5, 26

### Lebensmittel / Lebensmittelhandel

Lenli's Brot und Chäsbar 63

### Tabakwaren / Spirituosen / Kaffee

Lenli's Brot und Chäsbar 63

### Zoo / Zoofachgeschäft / Tierpark

Mettler's Tier-Shop 30, 33

## Verwaltung, Behörden, Bildung

### Ämter / Behörden

Gemeinde Rorschacherberg 48

Gemeinde Thal SG 59

Technische Betriebe Goldach 28

Technische Betriebe Rorschach 15, 41, 70, 78

### Berufs- / Weiterbildung

Forum Würth Rorschach U1

**STYLE**  
*passione*  
by Cinzia

Coiffure Passione · Marktplatz by Cinzia Chiarello  
Rorschach · In der Kantonalbank-Passage Tel. 071 841 29 63

**SUCHEN SIE EINE PUTZFRAU?**



**GRATISNUMMER 0800 38 38 38**

**WWW.PUTZFRAU.CH**



# Apotheke Goldach

Homöopathie & Bioresonanz



Seit 1989 führen wir unsere Apotheke Goldach: zuerst an der Blumenstrasse und seit 1995 im Zentrum an der Hauptstrasse. Und auch nach 23 Jahren führen wir unsere Apotheke Goldach mit grosser Motivation und Freude im täglichen Kontakt und Austausch mit Ihnen, liebe Kundinnen und Kunden.

Es ist uns wichtig, dass Sie in allen Fachthemen und Fragen die Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden betreffen, kompetent und freundlich bedient werden. Damit dies immer wieder aktuell geschehen kann, besuchen wir regelmässig Weiterbildungen.

Wir sind von Montag bis Freitag von 8.00 – 12.15 Uhr und am Samstag durchgehend von 8.00 – 16.00 Uhr für Sie da.

Falls Sie nicht persönlich bei uns vorbeikommen können, beliefern wir Sie gerne mit unserem Gratis-Hauslieferdienst: Rufen Sie uns unter der Nummer 071 841 91 94 an und geben Sie uns Ihre Bestellung durch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und sind Ihre freundliche Beratungsapotheke in Goldach.

*Herzlichst*

*Madeleine Frei und das Team der Apotheke Goldach*

## **Sortiment**

- Sie erhalten ein umfassendes Sortiment der Alternativmedizin und präventiv wirkenden Medikamenten
- Diverse Dermo-Kosmetikmarken
- Dekorative Kosmetika und Parfümrie-Artikel

## **Dienstleistungen**

- kompetente Beratung zu allen Belangen rund um Ihre Medikamente und präventiv wirksamen Medikamente
- Kompetente Beratung zu homöopathischen Heilmitteln, Phytotherapie, Bachblüten und Spagyrik, Vitaminen und Mineralien
- Diskrete Inkontinenzberatung
- Reisemedizinische Beratung und Impfstatus Kontrollen
- Voraussichtlich ab 2013: Impfen in der Apotheke
- Zusammenstellung und Kontrollieren von Haus- und Reiseapotheken
- Atemweg-Beratung
- Beratung zu Hauterkrankungen und Akneberatung
- Anpassen von Kompressionsstrümpfen
- Notfallbehandlung von kleinen Verletzungen und Wunden
- Cardio-Check
- Polymedikations-Check und Abfüllen von Dosierhilfen
- Vermieten von verschiedenen Hilfen: Inhalationsgeräte, Milchpumpen, Gehhilfen
- Hauslieferdienst
- Eigene Herstellung von Rezepturen

**Apotheke Goldach**

Hauptstrasse 6, 9403 Goldach, Telefon 071 841 91 94, Fax 071 841 91 09

apo.goldach@bluewin.ch, Firmenpräsentation: [www.bizztube.ch/videoseiten/apotheke-goldach](http://www.bizztube.ch/videoseiten/apotheke-goldach)